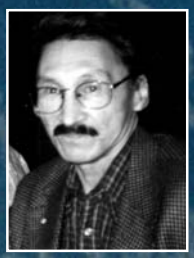
ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ

#84 1999



Inuktitut

ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ

ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐅᖃᓕᒫᒐᖅ ᑎᑎᖅᑕᐅᕝᕕᑦᑐᖅ ᐱᖅᑯᓯᓕᕆᔨᓂ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔪᒥᑦ ᐃᓄᖕᓂᑦ ᑲᓇᑕᒥᐅᑕᓂᑦ. ᐃᓱᒪᔪᑕᐅᔪᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᓈᒃᓴᑯᓐᓃᓐᖓᓐᖏᑦᑐᑦ. ᑐᓂᕿᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑎᑎᕋᒐᑦ, ᐅᓂᒃᑳᑦ, ᐱᓯᐅᔭᑦ, ᐊᔾᔨᑦ ᐊᒻᒪ ᑎᑎᖅᑐᒐᑦ ᑐᓐᖓᓯᐊᑎᑕᐅᕗᑦ. ᐊᑭᓕᖅᓯᐃᓃᑦ, ᐅᖃᓕᒫᒐᖅᑖᖃᑦᑕᕐᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓴᖅᑭᑎᑕᒐᕐᓗᑦ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᕕᓴᖅ ᐅᕗᖓ:

Inuktitut is a cultural magazine serving Canadian Inuit. The views expressed are not necessarily those of the Inuit Tapirisat of Canada. Submissions of articles, stories, poetry, photographs and drawings are invited. For rates paid, subscriptions and advertising, contact:

Inuktitut ilitkuheoyunik makpigagoyok givgaktokhugin Kanatami Inoen ihumagiyaen okaotaoyun ihumagineagitunakhiyaen Inoet Tapigekhat Kanatami. Tunihiyaotkoe- naktun okaoheoyunik, unipgavalokniklo, titigaoyakhimayuniklo, piksaniklo. Agilikteo- yuhenik, makpiganiklo agilikhiyumakpata uvalo taguyakhaleokata, okakatigenagealgin:

***Inuktitut* Magazine**
Inuit Tapirisat of Canada
510-170 Laurier Ave. W.
Ottawa, ON K1P 5V5
ᐅᖃᓕᒫᑦ: (613) 238-8181
ᑐᐊᕕᖅᑐᖅ: (613) 234-1991

***Inuktitut* Magazine**
Inuit Tapirisat of Canada
510-170 Laurier Ave. W.
Ottawa, ON K1P 5V5
Phone: (613) 238-8181
Fax: (613) 234-1991

Inuktitut Magazine
Inuit Tapirisat of Canada
510-170 Laurier Ave. W.
Ottawa, ON K1P 5V5
Hivayaota: (613) 238-8181
Gayumiktugun: (613) 234-1991

ᐃᓄᒃᑎᑦ Inuktitut

#84 1999

ᐃᓗᓕᖏᑦ

ᐅᖃᓕᒫᖅᑎᓄᑦ 3
ᐅᑲᓕᖅ ᐃᓱᒪᔪᖅ

ᐃᓄᒻᒧᑦ, ᐃᓅᓐᓄᒃ ᐊᒻᒪᓗᓐᓃᑦ ᐃᓅᓐᓄᑦ 4
ᓗᐃ ᐅᑲᓕᕐᒥᑦ

ᐃᓄᓐᓇᓘᑦ 6

ᓇᐸᖅᑐᖃᓐᖏᑦᑐᒥᑦ
ᐃᑯᐊᓪᓚᒃᑐᖃᖅᑎᓪᓗᒍ! 23
ᑖᒻ ᑲᓪᓗ

ᐊᑖᑕᒐ ᖃᖓᑕᓲᒃᑯᑦ
ᑲᑕᖃᑕᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ 32
ᕐᓇᑕ ᑲᓪᓗ

ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᖃᕕᐅᑉ ᒪᑐᐃᖅᑕᐅᓂᖓ 36
ᑕᐃᔪᑦ ᐅᐃᕐᓯᑕ

ᐅᑭᒍᑦ, ᐃᓅᔪᑎᒍᑦ 40

Table of Contents

Dear Readers 3
J. Okalik Eegeesiak

To Inuktitut readers,
From Inuktitut editor 4
Looee Okalik

Role Models 6

Fire in the Barrenlands 23
as told by Tom Kudloo
written by Rebecca Kudloo

My Father Who Experienced
a Plane Crash 32
Freda Kashla Kudloo

Grand Opening of
Itsarnittakarvik 36
David Webster

We the Inuit 40

Makpigaani Ilaouyn

Halo Taegoaktin 3
J. Okalik Eegeesiak

Inuktitut Taegoaktinun,
Inuktitut Makpiganik Ihoakhaeyimin 4
Looee Okalik

Inoen Ihumagiyaoteaktun 6

Igneoktun Manikami 23
Unipgagin Tom Kudloo
Titigaagin Rebecca Kudloo

Apaga Kaoyimayok
Tikmeakmik Gatakhimayumik 32
Freda Kashla Kudloo

Ugeoktaoniga
Itsarnittakarvik 36
David Webster

Uvagun, Inoenaoyugut 40

ᐋᖅᑭᔅᓯᐃᔨ:
ᓗᐃ ᐅᑲᓕᖅ
ᐅᐃᕖᑎᑑᖓᓕᖅᑎᑦᑎᔨ:
ᔮᑲᓕᓐ ᐃᐳᕈ
ᐃᓄᑦᑎᑑᖓᓕᖅᑎᑦᑎᔨ:
ᓕᐅᓂ ᑯᓄᒃ
ᐊᒥᓱᓕᐅᖅᑎ:
ᐆᑦᓗᐊ ᑐᓴᖅᑐᓕᓇᓂᑦ
ᑐᕋᕈᑎᓕᐅᑎ/ᐊᐅᓛᓚᑎᑦᑎᔨ:
ᓕᐅᕈ ᐃᓐᒃ

Editor:
Looee Okalik
French Translator:
Jacqueline April
Inuktitut Translator:
Leonie Kunnuk
Design:
Earthlore Communications
Circulation:
Laro Inc.

Makpiganik Ihoakhaeyi:
Looee Okalik
Nuptigiyi:
Jacqueline April
Nuptigiyi:
Leonie Kunnuk
Titigaoyakti:
Earthlore Communications
Tuyuktin:
Laro Inc.

ISSN 0705-8527
© ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᕆᒃᑭᑦᑕᑦ 1999 INUKTITUT © Inuit Tapirisat of Canada, 1999

ᐅᖃᓕᒫᖅᑎᓄᑦ

DEAR READERS

HALO INUIT

ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᓈᒃᓴᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᖓᔪᖅᑳᖕᒍᓪᓗᖓ ᐱᒃᑯᓕᑦᑎᐊᖅᐳᖓ ᓴᖅᑭᑦᑎᔭᕆᐊᒃᓴᖅ ᐅᑯᓂᖓ ᐅᖃᓕᒫᒐᓕᐊᓄᐊᖃᓯᐅᔭᐅᒐᔪᓐᖏᑦᑐᓂᑦ ᑕᐃᔭᐅᔪᓂᑦ, ᐃᓄᐃᑦ ᐊᔾᔨᒌᖅᑐᑦ. ᐊᔾᔨᒌᖅᑐᑦ ᐅᒃᑑᑎᖃᕐᐱᒋᔪᓐᖅᐸᒃᑲᑦᑎᒍᑦ ᐱᓕᕆᐊᖑᑲᓂᒍᓐᖅᐸᖕᓂᑦᑎᓐᓄᑦ ᐊᒃᓱᑏᑎᖃᑦᑎᐊᑮᖓᑦᑕ ᐱᐊᓂᒍᒪᔭᑦᑎᓐᓄᑦ ᐱᐊᓂᒃᓯᑦᑎᐊᕈᑎᒋᔪᓐᖅᐸᒃᓗᑎᒍᑦ, ᐆᒃᑑᑎᒋᔪᓐᖅᓗᑎᒍᓪᓗ ᖃᓄᖅ ᕿᒃᑯᑎᔾᔪᑎᒋᑯᒃᑕᑦᑎᓐᓂᑦ (ᐊᐳᕈᑎᒋᑯᒃᑕᑦᑎᓐᓂᑦ) ᓴᕿᑦᑕᐃᔪᓐᖅᐸᖕᒪᖕᒐᑦᑕ ᐱᐊᓂᒍᒪᔭᕗᑦ ᐱᐊᓂᒍᓐᖅᓯᓗᑎᒍᑦ.

ᐃᓄᐃᑦ ᐊᔾᔨᒌᖅᑐᑦ ᐱᒻᒪᕆᐅᕗᑦ. ᐊᑐᓪᓚᒃᐳᑦ ᓇᖕᒥᓂᕐᓯᐊᓂᒍᓐᖅᓯᕐᑯᓪᓗᑕ. ᐊᖅᑯᑎᓕᐅᕈᔾᔨᕙᒃᐳᑦ ᒪᓕᒃᐸᓪᓕᐊᔪᓄᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᔾᔨᒌᖅᑐᑦ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᔪᓐᖅᐳᑦ ᓴᓐᖏᓂᖅᑖᖅᐸᓪᓕᐊᓂᑦᑕ ᓴᖅᑲᖅᐸᓪᓕᐊᓂᑦᑕᓗ ᑐᑭᒧᐊᒃᑎᑦᑎᔨᐅᓂᖏᓐᓄᑦ.

ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑎᐅᒍᑎ, ᓯᕗᓕᐅᖅᑎᐅᒍᑎ ᐃᓐᓇᐅᒍᑎᓘᓐᓃᑦ ᐊᔪᖕᒐᕙᒃᐳᑦ ᑐᕌᒐᒥᓐᓂᑦ ᐊᓯᒥᓄᓪᓗ ᑎᒍᓯᒐᐃᒐᒥ ᐃᒻᒥᓂᒃ ᑕᑎᖃᑦᑎᐊᓕᕋᐃᒐᒥ.

ᐅᑲᓕᖅ ᐃᔨᑦᓯᐊᖅ
ᐊᐃᑏᓲᒃᑯᓐᓂᑦ ᐊᖓᔪᖅᑳᖅ

As President of the Inuit Tapirisat of Canada I am proud to present in this special publication, Inuit role models. Role models are significant in setting examples of what we as Inuit can accomplish when we are determined to make our dreams come true, and what it takes to overcome the obstacles that possibly prevent those dreams from happening.

Inuit role models are crucial at this stage in our cultural, social, political and economic development. We need them so that our own self-determination becomes a reality. They blaze the trails for others who follow forth. These role models can be viewed as a way to keep us on our new journey towards empowerment and renewal of vision.

Inuit, whether a student, a politician or an elder, are triumphant with their personal/public goals upon assurance of their self-worthiness and pride.

J. Okalik Eegeesiak
ITC President

Ovanga Hivolioktiotitlonga okonani Inuit Tapigiikhatkoni Kanatami ovanga koviahoktonga hamna okaotigiomaplogo titigak inuknot, Inuiit koviagiyaotiakpaktot. Inuit Koviagiyaottiakpaktot havatiayukamik inuknit koviagittiaktaovaktot honanik havattiayukamik ova ovagut honanik piomayaptingnik pivaliavaotiptingni, ovalo kanokli aghot oktugangata pivaliavaktot honat ayoknaktotut itkaloakhotik ema aghogangata pivaliavaktut.

Inuit kinanik koviahotikakpaktot havatiayuktunik ovaptingni itkaomavaktavut, elitkohiptingni ovalo pivalianikmi. Ovagut inuit tabkoa inuit havatiayuktut elitkohiit atoklogit ovagutaok pivaliavaotiginiaktavut. Inuit ayoittut tabkoat hivolikhoktutut ittot ovaptingnik ovagut malikpagavut. Tabkoa inuit malikpagaptigik engilgayakot hivonik naonaikpaliavaktok hakogikhivaliavloni ovalo nutaat hivonik noivaliavakhoni.

Inuit, emakak sekogtot, maligaliokttitluniit naliak inutokait, ayoittot elitkohilgit/inuit piomayaitnik pivaliapkaivaktot hivonikhainik enmiknik koviaholakivaktot inuhitigut.

J. Okalik Eegeesiak
ITC Hivoliokti

ᐃᓄᒻᒧᑦ, ᐃᓅᓐᓄᒃ ᐊᒻᒪᔫᓐᓃᑦ ᐃᓄᓐᓄᑦ,

INUMMUT, INUUNNUK AND/OR INUNNUT,

INUKTITUT TAEGOAKTINUN,

ᓱᕈᓯᓛᖑᓪᓗᑕ, ᐊᕙᑎᑦᑎᓐᓂ ᑕᑯᔭᑦᑎᓐᓂ, ᐃᕝᕕᒋᔭᑦᑎᓐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᖅᑕᑎᓐᓂ ᐃᓕᑲᐅᖅᑐᓲᖑᒐᑦᑕ ᐅᕙᑦᑎᓃᑦᑐᓂᓪᓗ ᓇᒻᒥᓂᑦᑎᓃᑦᑐᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖅᑯᑎᒋᓪᓗᒋᑦ ᑐᓴᕐᓴᓕᓇᔨᑦ ᓈᓚᐅᑎᑎᒍᑦ ᑕᓚᐃᓴᑎᒍᓪᓘᓐᓃᑦ. ᖃᕋᓴᐅᔭᒃᑯᑦᑕᐅᖅ ᐅᓪᓗᒥ ᐊᖅᑯᑎᐅᕙᓕᓇᕗᑦ. ᑭᑭᑕᐅᓐᖏᒻᒥᔪᑦ ᑎᑎᖅᑲᑎᒍᑦ ᑐᓴᕐᓴᐅᕙᑦᑐᑦ.

ᐊᓯᑦᑎᓐᓄᑦ ᐃᕝᕕᒋᔾᔪᑎᕗᑦ ᑎᒍᒥᐊᖏᓐᓇᑉᒃᑲᑦᑎᒍ ᐃᓄᓐᓇᓇᔭᕗᑦ ᐃᓕᓴᓇᓕᖅᑐᒋᑦ. ᐃᓄᓐᓇᓇᔭᕗᑦ ᑕᑎᒋᓕᓲᓇᒐᑦᑎᒍ ᐅᖃᖅᑕᒥᓂᖏᓐᓂᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕈᑎᒥᓂᖏᓐᓂᓘᓐᓃᑦ ᓲᔪᖅᓴᕋᐃᒐᑦᑕ. ᑕᐃᒫᒃ ᑕᒻᒐ ᐊᑎᖏᑦ ᐃᖅᑲᐅᒪᒋᐊᓯᓲᓇᕙᕗᑦ ᐱᓂᐊᕐᓂᖃᑦᑎᐊᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᐃᒪᐃᓕᖓᓕᓲᖑᒐᑦᑕ ᑖᓐᓇ ᐃᓄᒃ ᐃᕝᕕᒋᔾᔪᑎᖃᕝᕕᒋᕙᕋ ᐱᐅᓂᖅᓴᒧᑦ ᐊᓯᔾᔨᒋᐊᕐᓂᖃᖅᓯᒪᔪᖅ ᐅᕙᓘᓐᓃᑦ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᖃᑦᑎᐊᕐᓂᖓᓂᑦ ᑕᑯᓐᓇᓕᓲᖑᒐᑦᑕ ᐃᓅᖃᑦᑎᓐᓂᑦ ᓯᕗᓂᒥᓄᑦ ᐊᑕᐅᓯᐅᖃᑎᒌᓐᓂᕐᒧᑦ ᐃᖏᕋᑎᑦᑎᓂᖓᒍᑦ ᐊᒻᒪ ᐱᕕᓕᐅᓇᓯᒪᓂᖓᓄᑦ ᐱᔪᓐᓇᓂᕐᒥᓂ ᐊᑐᖅᑐᓂ.

ᐅᐱᒍᓱᑉᐳᖓᓕ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒋᔪᒪᓪᓗᓯᓗ ᑕᐃᒍᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᒥᑭᓂᕐᓂᑦ ᐃᓄᓐᓇᓇᓯᒪᔭᒃᑲ ᐊᔾᔨᒌᓐᖏᑦᑐᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᓯᒪᓪᓗᑎ ᖃᐅᔨᑎᒋᔭᒃᑯᓪᓕ. ᓯᕗᓪᓕᖅᐸᐅᑎᑉᐸᕋ ᐋᓐ ᒥᑭᑦᔪᒃ ᕼᐋᓐᓴᓐ- ᑐᓴᖃᑦᑕᐅᑎᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐃᑲᔪᕐᓂᖃᖅᓯᒪᒻᒪᓇᑦᑐᖅ ᐃᓅᖃᑎᒥᓂᑦ ᖃᐅᔨᒪᑎᑦᑎᔨᐅᒋᐊᖅᑐᓂ ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᖃᑎᖃᖅᐸᑎᓪᓗᒍ ᔫᓇ ᑭᐊᓕᒥᑦ ᓯᐱᓯᒃᑯᓐᓂᑦ; ᓂᒃ ᐊᕐᓇᑦᓯᐊᖅ, ᓂᐱᖅᑯᑦᑎᐊᖅᑐᓂ ᑐᑭᓯᓇᖅᑐᒥᑦ ᑐᓴᔨᐅᓚᐅᖅᓯᒪᔪᖅ (ᓂᐱᖃᐅᑎᖃᓚᐅᖅᑎᓐᓇᒋᑦ ᓱᓕ) ᐸᓐᓂᖅᑑᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᓈᒃᓴᒃᑯᑦ

As very young children, we observe and absorb all that we see, feel and hear around our surroundings, in our own beings and through mechanics of radio/television waves and possibly through Web sites today. All this doesn't exclude print media.

The sense we acquire of others which we carry over allow us to identify with our ideal role models. It may be of what we believe/feel to be sensibly true that they have said or done that we consciously/subconsciously pocket our role models name for a lifetime.

I believe he/she has made a difference and/or has/had great potential to lead our people to the helm of unity and unsurmountable heights in a given time/responsibility. I am honored to share and name my past role models whom have held various duties during my youthful rising as a young Inuk and individual. First and foremost, Ann Meekitjuk Hanson – who's communication skills served as a valuable source for Inuit as she co-hosted with Jonah Kelly of CBC North; Nick Arnatsiaq, who came across as an articulate and understandable speaker (in the days of no microphones) interpreting during one of ITC's first meetings in Pangnirtung; memorable Barbara

Nutagaovlota, kongeakpaktugun poegulaekhugilo taguhimayavun, ikpigiyavulo, tuhakhimayavulo inviptikni, ihuhiptiknilo ugunuga nalaotigun tv-gulo uvalo kagitaoyatigulo ahu uvlumi. Tamaeta ugoa gigoegitun titigakhimayunik tuhayakhanik.

Kaoyimanigiyakun alanik inuknik tigumeaginaktakun ilitagiyutaokman ihumagiyaptiknik inuhikateaktumik. Ukpigiyunakhiyakun ikpigivlogolunen itkumateaktok okaohigiyan pilikihimayalunen ihumaenaptikni tigumeaktuyaginaktakun inuhigiyaptikni inukikateaktum atea.

Ukpigiyaga pilikiteaktok hivuleoktealakhunilo inukutigiyaptiknik ataotitun kutiknikhamulo pivaleayagani havaagiyamikni, kuyahutuga okaotigilagapgin inuhikateakhimayun inoen ihumagilaoktaga alatkenik havakhimayun inikhigukpaleatiloga. Hivulikmik unaloak, Ann Meekitjuk Hanson - Okateaknigagun givgaktuteakhimayok inoenaknik havakatigivlogo Jonah Kelly CBC-guni Ogeoktaktumi; Nick Arnatsiaq-lo okaktoknikhuni tugiheateakhunilo okaktok (tuhayutaetilogin) ila okaktiliktoevloni ITC-gun katimalgakmata Pakniktumi (Pangnirtung); Itkaomanaktok Barbara Frum unugagan sanimi okakteotilogo Cross Country Checkup-mi nalaotigun ila halumakhitiloga iglumik kupiktik-

ᑲᓇᑕᒥ ᑲᑎᒪᑎᑦᑎᖃᑦᑕᓕᕋᑖᖅᑎᓪᓗᒋᑦ; ᐃᖅᑲᐅᒪᓇᖅᑐᖅ ᐸᐳᕋ ᑐᕋᒻ ᓈᑦᑏᖕᒍᔭᒃᑯᑦ ᐅᓐᓄᕋᑖᒃᑯᑦ ᓇᓚᐅᑎᒃᑯᑦ ᐅᖃᖅᑎᐅᑯᓐᓇᒻᒪᑦ ᑯᕋᔅ ᑲᓐᑐᓇ ᓯᐊᑲᔅᑯᓐᓄᑦ (Cross Country Checkup) ᓈᓚᑉᐸᓇᔭᒃᑲ ᐃᓪᓗᒥᑦ ᓴᓗᒻᒪᔅᐃᓪᓗᖓ ᐅᑭᑦᓘᓐᓃᑦ ᓄᔭᕐᒪ ᑭᑦᑐᕋᓂᐅᓂᖏᑦ ᕐᒍᐱᑎᑉᐸᑎᓪᓗᒋᑦ; ᐅᐱᒋᖃᓯᐅᑎᐃᐅᑎᑉᐸᓇᒻᒥᔭᕋᑦᑕᐅᖅ ᐊᐃᕋᐱᒐ ᓇᐊᓇᓯ ᖃᐱᒃ ᐊᕐᕋᒍᑕᒦᑦ ᓯᑭᑑᒃᑯᑦ ᓯᒃᑲᓂᑭᓴᐅᑎᑎᓪᓗᒋᑦ ᓴᓚᖃᒐᓇᑉᐸᓇᒻᒪᑦ ᕐᒍᐊᐊᓯᕝᕕᒻᒥᑦ ᐱᓐᖓᒍᐊᕐᓂᖃᖅᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᖃᖓᑐᐃᓐᓇᑎᐊᒃᑯᑦ ᐃᑦᐱᒋᔭᖃᓲᖓᒐᑦᑕ ᐱᐅᔪᓂᑦ ᐱᐅᓐᖏᑦᑐᓂᓪᓗ ᐅᖃᓕᒫᖅᑕᑎᒍᑦ ᐊᓪᓘᓐ. ᑕᐃᓯᒃᑲᓂᕐᓂᐊᖅᐳᖓᓕ ᐃᓄᓐᓇᖃᓯᐅᑎᓯᒪᔭᓐᓂᑦ ᐃᓚᖏᑦ ᐃᓅᔪᓐᓂᖅᓯᒪᔪᑦ ᓯᐅᓕᐅᖅᑎᐅᓯᒪᓪᓗᑎᓪᓗ: ᓴᓕᑯᕈ, ᓴᒻ ᕋᑎ, ᐊᓈᓇᒐ ᐊᓂ, ᐋᒪᓐ ᑕᒍᕐᓈᖅ, ᒫᒃ ᐋ. ᒍᐊᑕᓐ ᐊᒻᒪᓗ ᑯᓪᓗ ᐱᑦᓯᐅᓛᖅ. ᖃᓂᓐᓴᒃᑯᓪᓕ ᐅᑯᐊ ᓯᐅᓕᐅᖅᑎᑦ ᑕᑎᖃᕕᒋᓯᒪᔭᒃᑲ ᐅᐸᑎᓪᓗᒋᓪᓗ: ᕼᐋᓐᓴ ᐸᕕᐊ ᕈᓯᓐᖓ, ᐃᐊᑦᓇ ᐃᓚᐃᐊᓴ, ᒥᐅᓇ ᓴᐃᒪᓐ, ᓘᒃ ᐊᒪᕈᐊᓕᒃ, ᑕᖓᒫ ᑰᓕ, ᒫᒪᑕ ᒍᕋᐃᒡ, ᓯᐊᓴᓕ ᐋᓐᑐᓴᓐ ᐊᒻᒪ ᔪᐊᔾᔨ ᐆᑎ.

ᐅᓪᓗᒥ ᕐᒍᕕᐊᑉᐸᑉᐳᖓ ᐊᑦᑐᖅᑕᐅᓂᖃᖅᐸᑦᑐᖓᓗ ᑲᔪᖏᑭᑦᑐᖓᓗ ᑕᑯᒐᐃᒐᒪ ᓯᐅᓂᒥᓂᑦ ᒪᓂᒍᐃᑦᑎᐊᖅᑐᓂᑦ ᐆᑦᑑᑎᒋᓗᒋᑦ ᐅᑯᐊ: ᐊᓂᒐ ᐸ, ᐊᒻᒪᓗ ᒪᒃᑯᑦᑐᓂᑦ ᐃᑲᔪᖅᑐᐃᓂᕐᒧᑦ ᐊᓐᓯᕈᑎᓕᑦ: ᕈᐊᓇ ᐃᐅᔾᔭᑦ, ᓈᓂ ᐋᓇᐊᖅ-ᕐᑯᓪᓗᐊᓕᒃ, ᑎᐊᐳᕋ ᑕᒍᕐᓈᖅ, ᐊᓂ ᐊᓐᓂᕐᒥᐅᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᓐᓈᓕ ᓄᑕᕋᖅ.

ᐊᒥᓲᒐᓗᐊᖅᐳᑦ ᒪᒃᑯᑦᑐᑦ ᕐᒍᓐᓂᓯᑦᑐᒧᑦ ᓯᐅᓐᖅᐸᓪᓕᐊᔪᑦ, ᐃᓄᓐᓂᓪᓕᐊᔪᓪᓗ ᒪᓂᒍᐃᑦᑎᐊᖅᑐᑦ ᓯᐅᓂᔅᓴᒥᓂᑦ, ᐱᓐᖓᒍᐊᖃᑏᑦᑎᐊᓂᒃᑯᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᓕᕆᖃᑏᑦᑎᐊᓂᒃᑯᑦ- ᐊᑏ ᑲᔪᖏᖅᓯᑎᐊᖅᐸᓪᓕᐅᑦ. ᐃᖅᑲᐅᒪᒋᐊᖅᑕ ᑕᑯᔅᓴᐅᑎᑦᑎᒋᐊᕐᔫᒥᒋᐊᖃᑦᑕᕐᓗᑕᓗ ᐱᔪᓐᓇᓂᑦᑎᓐᓂᑦ ᐊᔅᓯᒋᑦᑎᐊᓂᒃᑯᑦ ᐱᕕᖃᖅᑎᑕᐅᒐᑦᑕ ᒪᑐᐃᖓᑦᑎᐊᖅᑐᒥᑦ ᐃᓄᓯᑦᑎᓐᓄᖓᔪᒥᑦ ᓄᓇᕗᑉ ᐃᓗᐊᓂᑦ ᓯᓚᑎᖓᓄᖓᓕᒋᓐᓇᖅᑐᓂ.

ᕐᒍᔭᓐᓇᒦᒃ!

ᓗᐃ ᐅᑲᓕᖅ
ᐋᖅᑭᔅᓯᐃᔾ

Frum on Sunday evenings co-hosting on Cross Country Checkup while I was cleaning the house or dividing up my split hair until one side split off; I also admired the capabilities of my brother-in-law, Joanasie Karpik as he, year after year, won the ski-doo races at the local Christmas games.

On a constant basis, we pick up positive and/or negative vibes even through what we read. To name a few more of my past heroes and leaders, they are: Charlie Crow, then Sam Raddi, mom – Annie, Armand Tagoona, Mark R. Gordon, and Kudlu Pitseolak. The more recent leaders I have come to respect and continue to follow up on are: Hans Pavia Rosing, Edna Elias, Mary Simon, John Amagoalik, Tagak Curley, Martha Greig, Chesley Andersen and George Berthe.

I am forever delighted, forever touched and encouraged to see up and rising talents as my brother Paul, and caring youths as Raurri Ellsworth, Jeanie Arreak-Kullualik, Deborah Tagoona, Annie Aningmiuq and Angela Nutaraq. There are many more vibrant individuals arising, being born paving their way to lead and show a path of good righteousness, sportsmanship and diligent teamwork, let's encourage them. And remember, flaunt the best you can while the doors of an opportunity are open to us for a lifetime within and away from the Nunavut realm.

Qujannamiik!

Ms. Looee Okalik
Editor

tilogilunen nuyatga ataohektakhugin kuptikpaleatilogin: akligiyatgalo ayuginigit aegiyakma, Joanasie Karpeom ugeotoagagan takhivakgami ulesiktilugin sigetuknun Kulaesimaknakhigagan.

Tiguhivaleaginaktugun naguyunik nagugituniklunen ikpiknaktunik taegoagiyaptikninlo. Aten okaklogin amigaetpalagitun ihumagiteaktatga hivulikteoyulo ugoa: Charlie Crow, Sam Raddi-lo, Ananagalo - Annie, Armand Tagoona-lo, Mark R. Gordon-lo, uvalo Kudlo Pitseolak. Gigulen hivulikteohimayun ihumagiteaktatga tuhakhimaknahoakhugilo kanoginigin ugoa: Hans Pavia Rosing, Edna Elias-lo, Mary Simon-lo, Martha Greig-lo, Chesley Andersen-lo, Tagak Curley-lo, George Berthe-lo.

Kuveahuteaktuga, aktuktaoteakhugalo aghukhimageamni tagugagama ayugitunik hivunmuvaleayunik agayuptun umiga Paul-mik, ihumakteaktulo
ugeogituni Raurri Ellsworth, Jeanie Arreak-Kullualik-lo, Deborah Tagoona-lo, Annie Aningmiuq-lo, uvalo Angela Nutaraq. Amehun aolagiktun inoen taotoknakhivaleayun, inuvale
ayulo hivulikhokpaleayukhan apkutaoyumik naguyumik inuhikaknikhamik, ulapkiteaguhikhamilo, havateayuknikhamiklo, taema igayoktuyavavun. Kaoyumalohilo, tagupgaktitaklogin naguyun inuhigiyatin ugoengalaktilogin havaakhan inuhigiyaptikni Nunavutmi aheanilo nunani.

Koanakhuhi!

Ms. Looee Okalik
Makpiganik Ihoakhaeyi

ᓘᓐ ᓴᐸ
June Shappa

ᓘᓐ ᓴᐸ ᐊᔾᔨᒥᓇᖅᐳᖅ ᐃᓚᓐᓂᐊᕈᒪᑦᑎᐊᕐᓗᓂ ᐃᓚᓐᓂᐊᕐᒪᑦ ᑐᕌᒐᖕᓗᓂᓗ ᖁᕝᕙᓯᒃᑲᓐᓂᖅᑐᓄᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᕐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᓄᑦ. ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᐱᓇᓱᐊᖅᐳᖅ ᓕᐊᔅᑐ ᐆᒪ. ᐱᐅᕐᓴᓐ ᓯᓚᑦᑐᕐᓴᕕᒡᔪᐊᖓᓐᓂ ᐃᓚᓐᓂᐊᕐᓂᐊᕈᒪᒃᓗᓂ.

ᐊᕐᕌᒍᓂᑦ ᐱᖓᓱᐃᓐᓇᑯᓗᖕᓂᑦ ᓘᓐ ᒪᒃᑯᒃᑐᕐᔪᐊᓄᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᕐᕕᖕᒥᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᕋᓂᒃᓯᓚᖅᐳᖅ ᒪᒃᑯᓛᖓᒃᓗᓂᓗ ᐃᓚᓐᓂᐊᕋᓂᒃᑎᔾᒋᓂᐊᕐᓗᑎᒍᑦ 16-ᓂᑦ ᐅᑭᐅᖕᒐᕐᓗᓂ. ᑯᐃᓐ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔾᖓᓐᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥᑦ ᐃᓚᒡᓴᓇᔭᐅᔾᔪᓯᐊᕐᓂᐊᖅᐳᖅ 1997/98-ᒥᑦ ᖁᕝᕙᓯᖕᓂᖅᐹᒥᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᕋᓂᒃᓯᓯᒪᔪᖕᒐᓐᓂᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᕋᓂᒃᓯᓯᒪᔪᓚᒫᓂᑦ. ᓘᓐ ᐆᒃᑐᕆᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᑦ ᕿᑎᖕᓂᕐᔪᐊᖏᓐᓂᑦ ᓇᒐᓄ, ᔭᐹᓐᒥᑦ, ᐊᒻᒪᓗ 500-ᖕᒍᔪᓂᑦ ᐆᒃᑐᕆᐊᖅᑐᓂᑦ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᖅᑕᐅᓚᐅᕐᓗᓂ ᑕᑭᔪᓂᑦ ᑎᑎᕋᑦᑎᐊᓚᐅᕐᓂᖓᓐᓄᑦ.

ᓘᓐ ᕿᑎᒃᑐᓕᕆᓂᕐᒥᑦ ᑲᒪᔾᐅᕙᒃᐳᖅ ᐅᓐᓄᑦ ᐱᖓᓱᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕈᓯᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕿᑎᒃᑐᓕᕆᓂᕐᒥᑦ ᐊᖓᔪᖅᑳᕐᒧᑦ ᐅᖅᑲᐅᓯᐅᓯᒪᓪᓗᓂ ᐅᐸᑦᑎᐊᖅᐸᖕᓂᖓᓐᓄᑦ ᐃᑲᔪᑦᑎᐊᖅᐸᖕᓂᖓᓐᓄᓪᓗ. ᐃᓚᐅᓂᖅᑭᓯᒪᓕᖅᐳᖅ ᑐᒃᑐᓂᑦ ᐱᓐᖓᓄᖅᑎᓂᑦ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᐱᖓᓱᓄᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂᒃᓗ ᓯᕗᓕᐅᖅᑎᐅᖅᑲᑦᑕᕐᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐱᓐᖓᐊᑦᑎᐊᔪᔪᐊᓗᕗᖅ ᐊᔪᕈᓐᓃᕐᑎᐊᖅᑲᑦᑕᕐᒥ ᐃᓚᓐᓂᐊᖅᑲᑦᑕᕐᒥᓗ.

ᓘᓐ ᐊᔾᔨᒥᓇᑦᑎᐊᖅᐳᖅ ᐱᐊᓂᒍᒪᔭᕐᒥᓂ ᐱᓇᓱᐊᖓᖅᑲᑦᑎᐊᖅᐸᖕᒪᑦ ᑐᕌᖓᓪᓗᓂᒋᑦ ᑐᕌᖓᖅᑲᕐᒥᓄᓪᓗ ᐃᓚᓐᓂᐊᑦᑎᐊᖅᐸᒃᓗᓂ ᐱᓕᕆᐊᖅᑲᑦᑎᐊᕋᓱᒃᐸᒃᓗᓂᓗ.

June Shappa is a likely candidate as an Inuit Role Model as she is an excellent, ambitious student who is pursuing a goal of post-secondary education. At present she is an applicant for the Lester B. Pearson College of the Pacific.

In only three years, June has accomplished her high school graduation requirements and will graduate as our youngest academic graduate at age sixteen. She will receive the Governor General's Academic Medal for 1997-98 for the highest academic standing in the graduating class. June applied for the Olympic Snow-let camp in Nagano, Japan, and out of 500 applicants she was short-listed for her submission which included an essay.

June works as a recreation supervisor three nights a week and has proven to be reliable and motivated according to the Recreation Director. She has been involved with the Kicking Caribou Theatre Company for three years and has had leading roles in each production. Her performances have been excellent due to her commitment to rehearsals and study.

June is excellent as a role model as she nurtures her dreams to become goals thus motivating her to study hard and succeed.

June Shappa ona inuk ehomagiyaoniaktok emakak Inuknit Koviagiyaottiaktokhak ema enminik ayoinnami sekoottiayukamik sekogtok oktulokagami elihattiagahoagamik elihakvikyoani. Taya holi talvani Lester B. Pearson College-mi talvani Pacific ayoikhaktok eniktigahoaktoni sekogotiminik.

Talvani holi pingahoinaknik okioni sekogamik, June holi eniktigihimaktok elihaotimini sekoghoni angionut elihagiaktogiamini ova ovagut okiokokitutikput eniktigiok sekogotiminik siktiinik okiokakhoni. Holi kakogo aitoktaoniaktok Governer Generals Academic Medal aittuhiaktitaoloni 1997/98-mi sekogotait allianakpiakmata enikhogit elait sekogotini. June oktogahoaliktok okononga Olympic Snow-let pikataoyaktokloni ovani Nagano Japan-mi, ovalo 500 oktoktuni enmi titigaktaoyuk oktutainot ema titikaoyaovloni.

June havakpakhimaliktok oblapkipkaivloni ataniovaktok pingahoni onokni piniaknini ovalo havattiayuktok ovalo enminik havagiamini ayoittoni okonani Oblapkipkaiyut Atanimit. Ovalo pikataohimayuk ovani Kicking Caribout Theatre Company okioni pingahoni talvani havakhimaliktok ovalo hiviliopakhoni talvani. Eminik havattiayukamik havaohiminik oktulokakpaktok ovalo sekottiakpakhonilo.

June taya holi inuttiakpaktok ayoittoni ovalo hivonikhani kaoyimattiakhogo pinahoakpaktok ayoitnami sekogtok ayokhalaitok ovalo elitpalianialikhonilo.

ᓇᐊᒃᑦ ᐅᐃᓕ
Rex Willie

ᓇᐊᒃᑦ ᐅᐃᓕ ᓯᕗᓪᓕᖅᐸᐅᖃᑕᐅᓪᓗᓂ ᒪᒃᑯᒃᑐᕐᔪᐊᖑᓂᕐᓴᓄᑦ ᐃᓚᖏᓂᐊᕋᓂᒃᑎᔾᒋᓚᐅᖅᐸᕗᑦ ᐃᒃᐱᐊᕐᔪᖕᒥᐅᓂᑦ 1997-ᖑᒍᑎᓪᓗᒍ. ᓇᐊᒃᑦ ᐃᓚᖏᓂᐊᑦᑎᐊᕐᓯᒪᔪᖅ ᓱᓚᒃᑲᖏᖅ ᐃᓚᖏᓂᐊᒃᑲᖏᕋᓱᒃᓗᓂ ᐱᐊᓂᒃᑕᕋᓗᐊᖑᒋᑦ ᕐᑯᕝᕙᓇᐊᒃᑲᖏᕋᓱᒃᓗᓂᒋᑦ.

ᓇᐊᒃᑦ ᑯᐃᓐ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔾᖑᖏᓂᒃ ᑲᓇᑕᒥᑦ ᐃᓚᓴᓇᔭᐅᔾᔪᓯᐊᓚᐅᖅᐳᖅ 1997/98-ᒥᑦ ᐃᓚᖏᓂᐊᕋᓂᒃᓯᔪᓂᑦ ᕐᑯᕝᕙᓯᖕᓂᖅᐹᒥᑦ ᐃᓚᖏᓂᐊᕋᓂᒃᓯᖃᑕᐅᓂᖑᖏᓄᑦ.

ᒪᒃᑯᒃᑐᕐᔪᐊᖑᓪᓗᓂ ᐊᑖᑕᒋᔭᐅᒐᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒍ, ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖃᖅᐳᖅ ᐅᖏᒃᑯᑦ ᕿᑎᒃᑐᓂᑦ ᐊᖑᔪᖅᑳᖑᓂᕐᓴᐅᓪᓗᓂ ᑲᒪᔨᐅᕝᒃᐳᖅ ᐅᓪᓗᑕᒫᓪᓗ ᐃᕐᓂᕐᒥᓂ ᓇᔪᕐᓯᕝᒃᓗᓂ ᐊᐃᑉᐸᓂ

Rex Willie was one of our first ever graduates in Arctic Bay in 1997. Rex is a successful student who continues to do courses even after graduation to upgrade his qualifications.

Rex was awarded the Governor General's Academic Award for 1997/98 for the highest academic standing in the graduating class.

Even though, he is a young father, he holds down a full-time job as the Senior Recreation Supervisor at night and looks after his son every afternoon so that his partner can attend her high school classes.

Rex Willie ona inuk ovaptingni hivolioyuk enikpiakhogit sekogotini ovani Ikpiakyukmi 1997. Rex enigami ayoiktok sekogtok honanik elihakpaaliotikalikhoni enigaloakhoni sekogotimin ova ayoihakyummikniaktok.

Rex toniyaoyuk aittutmik omanit Governor General's Academic Award talvani 1997/98 ayoitpiagami sekogotiminik sekognit eniktigamigit.

Taya holi, angotaovlotnik inuhoktok nutagakakhoni, taya oblogaalok havakaktok Ataniovloni Olabkipkaiyi onogangat ovalo inutini enuhoktok monagivaga oblumat ema enukatini oblogangat sekogiakpaktitlogo.

Rex inuk nippikokittok, inuutiangubloni inuit tamaita koviagitiakpagat. Holilokakpaktok olabkilokakhoni Inuinait olabkitjutainik. Okiok taya Rex aittuhiaktitaonialiktok akiyaminik Olabkiyuni Olabkinikminik Okiok ovani Ikpiakyukmi.

Rex inuk nakokpiaktok ayoittoni Inuinak koviagiyaoyukhak inukni ovalo inuhikatiakhoni inuit akongani, ovalo appaotiakhoni nutagaminit ovalo ekayuttiayukhoni enukatiminon.

ᕿᑎᕈᔫᔭᒃᑲᐅᔭᖅ ᐃᓄᖕᓐᓗ ᕿᑎᒍᓯᕐᓂᑦ ᕐᐊᕙᐊᒋᔭᖃᕐᓗᓂ.

He enjoys athletic sports and is excellent at Inuit games.

Holilokakpaktok olabkilokakhoni Inuinait olabkitjutainik.

ᒪᒃᑯᒃᑐᕐᔪᐊᖑᓂᕐᓴᓄᑦ ᐃᓚᖏᓂᐊᕈᓐᓇᕐᑯᓪᓗᓂᐅᒃ.

ᓇᐊᒃᑦ ᓂᐱᑭᑦᑑᓪᓗᓂ ᐃᓄᑦᑎᐊᕙᐅᔪᖅ ᑕᒪᐃᖕᓄᑦ ᐊᔾᔨᒥᒋᔭᐅᓪᓗᓂ. ᕿᑎᕈᔫᔭᒃᑲᐅᔭᖅ ᐃᓄᖕᓐᓗ ᕿᑎᒍᓯᕐᓂᑦ ᕐᐊᕙᐊᒋᔭᖃᕐᓗᓂ. ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐊᕐᕌᒍᒥ ᓇᐊᒃᑦ ᐃᓚᓴᓇᔭᐅᔾᔪᓯᐊᕐᓂᐊᖅᐳᖅ ᐃᒃᐱᐊᕐᔪᖕᒥᑦ ᐊᖑᔪᒃᑦᐅᓂᕐᓴᓂᑦ ᕿᑎᒃᑎᒻᒪᓇᐅᓂᖑᖏᓄᑦ ᐊᕐᕌᒍᒧᑦ.

ᓇᐊᒃᑦ ᐃᓄᑦᓚᓇᐅᓪᓗᓂ ᐊᔾᔨᒥᓇᖅᐳᖅ ᐃᓄᓯᖃᑦᑎᐊᕐᒪᑦ, ᐊᑖᑕᑦᑎᐊᕙᐅᖕᒪᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐃᑉᐸᕐᒥᓂᒃ ᐃᑲᔪᕐᓯᐃᑦᑎᐊᕐᓗᓂ.

Rex is a quiet, likeable person who is admired by all. He enjoys athletic sports and is excellent at Inuit games. This year Rex will be receiving the award for Senior Athlete of the Year for Arctic Bay.

Rex is a perfect person to be an Inuit role model as he leads a good lifestyle, is a dedicated father and a supportive friend to his partner.

ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᔪᖅ ᐅᐃᓕᐊᒻ ᐱᐅᓪᓯᒧᑦ
ᑲᒪᔨ, ᑐᓴᐅᒪᔾᔪᑎᓂᑦ ᓴᓇᔾᔪᑎᕐᔪᐊᓕᕆᓂᕐᒥᑦ
ᐃᓕᓴᐃᔨ, ᓕᐅ ᐅᓴᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕕᐊᓂ

12-ᓂᑦ ᐅᑭᐅᖅᑲᖅᑎᓪᓗᒍ, ᐋᑕᒻ ᑕᓄᔭᖕᒥᑦ ᐅᓂᒃᑲᐅᓯᖅᑐᑦ ᐱᕐᔪᐊᖕᒍᔭᑦ.

ᔫᒃ 1997-ᒥᑦ ᐋᑕᒻ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᑎᑦᑕᑯᓐᓂᑦ ᑎᑎᕋᕐᕕᒃᓯᐅᑎᓂᑦ ᐱᕐᑯᑎᖅᕐᕕᒃᑯᓐᓂᑦ ᐃᓕᓴᓇᔭᐅᔾᔪᑎᑖᕆᐊᒃᓴᖅ ᓕᐅ ᐅᓴᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕕᖕᒐᓐᓂᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᕋᓂᒃᓯᔪᓂᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖅᑲᑦᑎᐊᕐᓯᒪᓂᖕᒐᓐᓂᑦ ᐊᑐᕐᓂᖅᑲᑦᑎᐊᕐᓯᒪᓂᖕᒐᓐᓂᑦᓗ ᑐᓴᐅᒪᔾᔪᑎᓂᑦ ᓴᓇᔾᔪᑎᕐᔪᐊᓕᕆᓂᕐᒥᑦ.

ᐊᒻᒪᐃᓛᒃ ᑕᖅᑭᐅᑉ ᓄᖕᖑᐊᓂᑦ, ᐋᑕᒻ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᐅᐃᓕᐊᒻ ᐱᐅᓪᓯᒧᑦ, ᓕᐅ ᐅᓴᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕕᖕᒐᓐᓂᑦ ᑐᓴᐅᒪᔾᔪᑎᓂᑦ ᓴᓇᔾᔪᑎᕐᔪᐊᓕᕆᓂᕐᒥᑦ ᐃᓕᓴᐃᔨᖕᒐᓐᓄᑦ, ᐱᐅᓪᓯᒥᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖕᒐᓯᓂᑦ ᐊᓯᖕᒋᓐᓂᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓂᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᓪᓗ ᑲᖏᕐᔪᓂᕐᒥᑦ ᐊᖕᒐᔪᖅᑲᓇᔭᐅᔪᒥᒃ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᕐᑕᐅᕐᑯᔭᐅᓪᓗᓂ ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᑎᕝᕕᖕᒥᑦ ᑲᓇᑕᒥᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᓄᑦ ᐱᕝᕙᓪᓕᐊᔪᓕᕆᔨᒃᑯᓐᓂᑦ (CIDA-ᑯᓐᓂᑦ) ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓂᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᓪᓗᓂ ᓕᐅ ᐅᓴᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᕕᖕᒐᓐᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᖅᑲᖅᑐᓂᑦ ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᑎᓪᓗᑎᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᒐᓛᒃᑯᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᒃᓴᖅ ᐋᖅᑭᒃᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᓂᖕᒐᓐᓄᑦ ᐱᔾᔪᑎᖅᑲᖅᑐᓂᑦ "ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖅᑲᐅᕐᓂᖏᑦ 1997" ᑲᑎᒪᔨᒃᔪᐊᕐᓂᖅᑲᖅᑎᓪᓗᒋᑦ ᑐᓛᑐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓇᐅᔭᖅᑲᑎᑕᐅᓪᓗᑎᑦ CIDA-ᑯᓐᓄᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᓗ ᑮᓇᐅᔭᒃᑯᐃᔪᔪᕐᔪᐊᕐᒧᑦ.

ᑕᑯᓐᓂ ᑲᑎᒪᔨᔪᐊᖅᑐᓂᑦ, ᐋᑕᒻ ᐃᓕᓐᓂᐊᖃᑎᒋᔭᖏᓪᓗ ᐱᖕᒐᓯᐃᑦ ᑕᑯᓚᐅᖅᐳᑦ ᒥᔅᑐ ᒃᐃᒪ ᐊᓐᓂᒥᒃ, ᔪᓇᐃᑎᑦ ᓇᐃᓴᖕᑯᓐᓂᑦ (ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᑦ ᑲᑎᒪᔨᕐᔪᐊᖏᓐᓂᑦ) ᑎᑎᕋᖅᑎᒻᒪᓇᐅᔪᒥᒃ, ᓇᖕᒥᓂᕐᓗ ᐅᖃᖅᑲᑎᖃᓚᐅᕐᓗᑎᒃ ᒥᔅᑐ ᔭᐃᒥᓯ ᑉᐅᑦᓴᑦᒥᒃ, ᐊᖕᒐᔪᖅᑳᖕᒍᔪᖅ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᒃᑯᐃᔪᔪᕐᔪᐊᖕᒐᓐᓂᑦ; ᓯᕗᓕᐅᖅᑎᒻᒪᓇᖕᒥᒃ ᓗᐃᑦ ᐋᒃᑑᑎᒥᒃ, ᑲᓇᑕᒥᑦ ᒥᓂᔅᑕᐅᔪᖅ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᓯᓚᑖᓂ ᓄᓇᒋᔭᐅᔪᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᖅᑲᖅᑐᓂᑦ; ᓯᕗᓕᐅᖅᑎᒻᒪᓇᖕᒥᒃ ᑕᐃᔭᓐ

ᐋᑕᒻ ᑕᓄᔭᒃ
Adam Tanuyak

Submitted by William Belsey
Coordinator, Information Technology
Teacher, Leo Ussak Elementary School

At the age of twelve years, Adam Tanuyak has a biography that speaks volumes.

In June of 1997 Adam was chosen for the Tittaq Office Products Award for the graduating male student from Leo Ussak school who demonstrated excellence in knowledge and use of Information Technology.

Later that month, Adam was selected by William Belsey, his teacher in Information Technology at Leo Ussak Elementary School, to accompany Mr. Belsey, three other students and a parent from Rankin Inlet to staff an information booth on behalf of Canadian International Development Agency (CIDA) and the Canadian Government about Leo Ussak Elementary School and the creation of the Igalaaq Community Access Centre at the "Global Knowledge '97" conference which was held in Toronto and was sponsored by CIDA and the World Bank.

At this conference, Adam and his fellow students saw Mr. Koffi Anan, Secretary-General of the United Nations, personally met Mr. James Wolfensohn, President of the World Bank; the Hon. Lloyd Axworthy, Canada's Minister of Foreign Affairs; the Hon. Diane Marleau, Minister of International Relations and La Francophonie; the Hon. John Manley, Minister of Industry Canada and Michael Dell, President of Dell Computers and

Toniyaoyuk omanga William Belsey
Havakaktok, Inuknot Naonaikhimayitkoni
Sekogtitii, Leo Ussak Inulgamiit Sekgoviat

Talvani inuhikakhoni enukhoktovloni toaloni okiokakhoni, Adam Tanuyak titigaktaoyuk onipkagiyaovloni inuhianik.

Ovani June 1997-mi Adam tikkoaktaohimayuk okononga Tittaq Office Products Award akiyakhanik enikhimagamiok angot sekogtuk talvani Leo Ussak elihakvikmit ema sekogotinik elihimattiagamigit ovalo atogiangitlo Naonaitkohit Havaohit.

Kengolikmi tatkikhiotmi, Adam tikkoaktaovaktok omanga William Belsey-mit, sekogtitiiminit hapkonani Naonaitkohit Havaohitni ovani Leo Ussak sekogviani, pikatigivaga Mr. Belsey, pingahotlo sekogtot ovalo angayukaklo Kangikhinikmiotak sekogtitii naonaitkotinik takoyakakmata talvani Canadian International Development Agency (CIDA) ovalo okoalo Kanatap Kavamaitlo naonaikhaiyut Leo Ussak Elihavakimik ovalo eliogaivaktotk Igalaaq Community Access Centre talvani "Globa Knowledge '97" meetikyoakmata talvani Toronto-mi ovalo akiliktokhimayait aolaagotait CIDA ovalo Nunakyoat Manikakviit.

Talvani meetikyoakmata, Adam ovalo sekokatait takovaktot Mr. Koffi Anan, Secretary-General hapkonani United Nations-ni, eminik takoyalo Mr. James Wolfensohn, Atanik Nunayoak Manikaviani; onalo Hon. Lloyd Axworthy, Kanatap Minista Ahinikmiolikioni; onalo Hon. Diane Marleau, Ministak Ahinikmiolikioni; ovalo La Francophone; onalo Hon. John Manley, Ministak Industry

ᒫᕐᔭᒥᒃ, ᒥᓂᔅᑕᐅᔪᖅ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᑦ ᐱᓕᕆᖃᑎᒌᒃᑯᖕᓂᕐᒥᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᐃᕖᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓂᑦ; ᓯᕗᓕᐅᖅᑎᒻᒪᓇᒃ ᔭᓐ ᒫᓐᓕᒥᒃ, ᒥᓂᔅᑕᐅᔪᖅ ᓴᓇᕝᕕᒃᔪᐊᓕᓇᔨᒃᑯᖕᓂᑦ ᑲᓇᑕᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᐃᑯᑦ ᑎᐅᑦᒥᒃ, ᐊᖑᔪᖅᑳᖑᔪᖅ ᑎᐅᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᓕᓇᔨᖕᒋᓐᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᓯᖕᒋᓐᓂᑦ ᐊᒥᓱᐊᓗᖕᓂᑦ ᑐᓴᐅᒪᔪᓕᓇᔾᔪᑎᓄᑦ ᓴᓇᔾᔪᑎᕐᔪᐊᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᓯᕗᓕᐅᖅᑎᐅᔪᓂᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᑕᕐᓂᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᐃᓚᐃᓐᓇᑯᖕᒋᑦ ᑕᑯᓚᐅᖅᑕᖕᒋᑦ.

ᐋᑕᒻᒪᓗ ᐃᓚᓐᓂᐊᖃᑎᖕᒋᓪᓗ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐊᔪᓐᖕᒋᓐᓂᖃᐅᓪᓚᓇᖕᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᑕᑯᒃᓴᒋᖅᑎᑦᑎᓯᒪᕗᑦ ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᓄᑦ ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᓂᖃᓕᖅᑐᒥᑦ ᓕᐅ ᐅᓴᒃ ᐃᓕᓐᓂᐊᖃᖕᒐᓐᓂᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᓄᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᑕᑯᒃᓴᒋᖅᑎᓯᒪᔭᖕᒋᓐᓂᑦ (www.arctic.ca\LUS), ᑕᐃᔭᐅᓚᐅᕐᓯᒪᓪᓗᓂ "ᐃᓚᓐᓂᐊᖃᑦᑎᐊᕙᐅᓛᖕᒍᓂᖕᒐᓐᓄᑦ" ᑐᓴᒐᒃᓴᖃᖅᑎᑦᑎᔨᓄᑦ ᐅᖃᓕᒫᒐᓕᐅᖅᑎᓄᑦ Financial Post-ᒧᑦ.

ᐋᑕᒻ ᑐᓴᒐᒃᓴᓕᓇᔨᓄᑦ ᐊᐱᕐᓯᖅᑕᐅᖃᑦᑕᕐᓯᒪᔭᖅ Financial Post-ᑯᓐᓄᑦ, ᑲᓇᑕᒥ ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᑦ ᑐᓴᒐᒃᓴᓕᓇᔨᓄᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᑦ ᑐᓴᕐᓴᐅᕙᒃᑐᒃᑯᑦ, CTV 2000+-ᑯᓐᓄᑦ ᐅᓂᒃᑲᐅᓯᖃᖅᑎᒃᑯᓐᓄᑦ ᑐᓛᓐᑐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑕ ᑖᒻ ᑮᓇᓐᒧᑦ ᑳᒍᓕᐅᑉ ᔫᓂᔅᓯᑎᖕᒐᓐᓂᖕᒐᖅᑐᒥᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᑐᓴᒐᒃᓴᓕᓇᔨᐅᓪᓗᓂ ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᑦ ᑕᓚᕕᓴᒃᑯᓪᓗ ᓯᐱᓯᒃᑯᑦ ᑐᓴᒐᒃᓴᓕᐅᖅᐸᒃᓗᓂ ᑐᓴᐅᒪᔪᑎᓂᑦ ᓴᓇᔾᔪᑎᕐᔪᐊᓕᓇᓂᕐᒥᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᐸᒃᓗᓂ. ᐋᑕᒻᒪᓗ ᐃᓚᖕᒋᓪᓗ ᐃᓚᓐᓂᐊᖃᑎᖕᒋᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᓄᑦ ᑕᑯᒃᓴᒋᖅᑎᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᓂᑦ ᐊᖅᑭᒃᓯᓯᒪᔭᑦ ᖃᖕᒐᑦᑎᐊᓖᖅ ᐅᖃᐅᓯᓕᓇᓂᕐᒥᑦ ᐅᖃᓕᒫᒐᓕᐊᓃᓚᐅᖅᑐᓂᑦ ᐅᖃᐅᓯᖃᕈᑕᐅᓚᐅᖅᑐᓂᑦ ᐋᑕᒻᒥᒃ ᐃᓚᓐᓂᐊᖃᑎᒥᓂᒃᓪᓗ ᖃᓇᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᑕᑯᒃᓴᒋᖅᑎᑦᑎᓯᒪᓂᖕᒋᑦ ᐆᒃᑑᑕᐅᔪᓐᓂᖕᒋᓐᓄᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᑎᔾᔪᑎᓕᐅᕈᓐᓂᕐᒧᑦ.

ᐅᑎᕐᓯᒪᓕᖅᑎᓪᓗᒍ "ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖃᐅᕐᓂᖕᒋᑦ 1997" ᑲᑎᒪᕕᒃᔪᐊᕐᓂᖕᒐᓐᓂᑦ, ᐋᑕᒻ ᐆᒃᑐᓇᐊᕐᒥ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᑖᖕᒍᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᒐᓛᒃᑯᓐᓂᑦ ᒪᒃᑯᒃᑐᓄᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᖕᓂᑦ

ᐋᑕᒻ ᐅᓇᕐᒥᑦ ᐊᐃᑦᑐᐃᐅᖅ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐊᖏᔪᖅᑳᕐᔪᐊᖕᒐᓄᑦ, ᔭᓐ ᑯᓇᑦᓯᐊᓐᒧᑦ.

Adam presents the Prime Minister of Canada, Jean Chretien with a harpoon. Adam aetokta Kanatam Ataniloagat, Jean Chretien naolamik.

hundreds of leaders in the field of Information Technology from around the world, just to name a few.

Adam and his fellow students demonstrated their personal skills in the creation of the now world famous Leo Ussak school Web site (www.arctic.ca/LUS), which was called Canada's "Coolest School" by the Financial Post.

Adam has been interviewed by the Financial Post, Radio-Canada International, CTV's 2000+ Millenium Report national television show and by Dr. Tom Keenan of the University of Calgary for his syndicated Radio and Television shows for the CBC about Information Technology. Adam and some of his fellow students have their web pages showcased in the recent Language Arts book by Nelson Publishing which used Adam and his peers' Web pages as models of how students can use the Internet to share their creative voices with the world via the Internet.

Upon his return from the "Global Knowledge '97" conference, Adam applied for and was hired for his first job as a student facilitator at Igalaaq, the Rankin

Canada-mi onalo Michael Dell, Hivoliokto Dell Computers hapkoalo amigaitot hivoliotit havaktot Naonaitkohit Havaohini ahinik nunaniitonik, tahapkao okaotaoyuni.

Adam sekokatinilo inuknik takopkaiyut enmingnik ayoitamingnik havagiamingni elitogiyaolakiot sekogviat Leo Ussak sekogvik Kagitaoyami elihaoyuk (www.arctic.ca/LUS), ona atikaliktok Kanatami ("Alianaktok Sekogvik" oma titigakhimalikta Finacial Post.

Adam ova apikhoktaohimaliktok titiganik tagoalioktinit okoa Financial Post, Radio Canada International, CTV 2000+ Millenium Report kanatami tv-ni naoitavaktot kongiat ovalo oma Dr. Tom Keenan ovaniotak University of Calgary tamna Nalaotinik tohakhaovaktok ovanilo TV-ni kongiani CBC-koni Naonaitkohit Havaohini. Adam ovalo elaitlo sekokatait enmingnik kaggitaoyani noitaliktot kanganoami Okaohilikioni makpigaanik makpigaalioktit Nelson ema tafoma Adam ovalo sekoogviita Kaggitaoyamiiliktot kanok sekogtot atogiangitni Internet ema ayoitamingnik tohaktitiomagamik nunakyoanot kaggitaoyakot Internetmi.

Talvani otigami nunaminot okonganga "Global Knowledge '97"meetiktoni, Adam oktoktok hapkoninga ovalo piyaovloni hivolikpakmik havakmik sekoghoni monagiyioliktok Igalaaq-mik ona Kangikhinikmi Atoinagialiknik Iglokpakmi. Adam ekayuliktok eliogaivloni ehoattiaktomik aoyami kaggitaoyanik elihaitjutinik atogakhanik, ona

ᐋᑕᒻ ᐃᓄᒻᒪᓇᒃᑐᑯᓘᑦᑐᖅ ᐅᖃᓪᓚᒃᑐᒥᒃ ᑐᓴᑦᑎᐊᖅᐸᒃᑯᓂ, ᐊᐱᕐᓱᑦᑎᐊᖅᐸᒃᑯᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖃᑎᒌᑦᑎᐊᕈᒻᒪᐅᓪᓗᓂ!

Adam is a very personable young man who listens well, asks good questions and is a real team player!

Adam enminik inuhikatiaktok inuutianguvloni inukhoktok tahakatayukhoni, apikhiyukhoni ehoaktonik apikotinik ovalo havakatikatiayukhoni!

ᐊᖅᑭᒃᓱᐃᓐᐅᐅᓂᕐᒧᑦ, ᑖᒃᑯᐊ ᑲᖏᕐᓂᓂᕐᒥᐅᑦ ᓄᓇᓕᖕᒐᓂᑦ ᑐᓴᐅᒪᔪᓕᕆᔨᐅᔪᑦ. ᐋᑕᒻ ᐋᖅᑭᒃᓱᐃᖃᑕᐅᓯᒪᔭᖅ ᐋᖅᑭᒃᓱᒪᓂᖃᑦᑎᐊᖅᑐᒥᑦ ᐊᐅᔭᒃᑯᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐃᓕᓐᐊᒃᑲᓂᑭᑎᓂᑦ, ᓯᕗᓪᓕᐅᓪᓗᓂ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᐊᓂ ᑕᐃᒪᐃᑦᑐᓂᑦ. 300 ᐅᖓᑖᓃᑦᑐᑦ ᐃᓕᓐᐊᖅᑐᑦ ᐃᓚᐅᓂᖃᖅᑕᓚᐅᖅᐳᑦ ᐊᐅᔭᓕᒫᖅ.

ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓕᒫᖅ ᐋᑕᒥᐅᑉ ᑲᒪᒋᓚᐅᖅᐸᖓ ᐱᖓᓱᐃᓪᓗ ᒪᒃᑯᒃᑐᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᑦ, ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᑦᑎᐊᓐᖏᕐᓗᑎᑦ ᐃᓐᓇᕐᓄᑦ!

ᐋᑕᒻ ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᒍᓈᑦ 7-ᒥᑦ ᐃᓕᓐᐊᖅᐳᖅ ᒫᓂ ᐅᓗᔪᒃ ᐃᓕᓐᐊᕐᕕᖓᓐᓂᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᓚᐅᑲᒃᐸᒃᑯᓂᓗ ᐃᒐᓛᒃᑯᓐᓂᑦ ᑲᒪᔨᐅᖃᑕᐅᓪᓗᓂ.

ᐋᑕᒻᑕᐅᖅ ᐊᐱᓇᔭᐅᓚᐅᕐᓯᒪᒋᔭᖅ ᐃᓚᐅᓂᖃᖅᑕᐅᔪᓐᓇᕐᒪᖔᒍ Inukshuk.com-ᒥᒃ, ᓄᓇᓕᖕᒥᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᓪᓕᐊᔪᖅ ᐱᒋᐊᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᑐᖅ ᒥᔅᑐ ᐱᐅᓪᓕᒍᑦ, ᐋᖅᑭᒃᓱᓪᓗᑎᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᓄᑦ ᑕᑯᒃᓴᕐᓱᒪᔪᒃᓴᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᑎᔨᐅᓪᓗᑎᑦ ᑐᓴᒐᒃᓴᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᓴᓇᔪᑎᕐᔪᐊᓕᓇᔪᓂᑦ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᑐᓄᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᓗ ᑎᒥᐅᔪᓄᑦ. ᐋᑕᒻ ᖃᖓᑦᑎᐊᓴᖅ ᒥᔅᑐ ᐱᐅᓪᓕᒥᒃ ᐃᑲᔪᓚᐅᖅᐳᖅ ᑲᒪᒋᔭᖃᐊᒃᓴᖅ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᑦ ᖃᓇᑕᐅᔭᑎᒍᑦ ᑕᑯᒃᓴᕈᖅᑎᓯᒪᔭᖓᑦᑎᒍᑦ ᐃᓕᓐᐊᕈᑎᒃᓴᓂᑦ ᐃᒐᓛᖅ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᖓᓐᓂᑦ.

ᒫᓐᓇᐅᔪᖅ ᐋᑕᒻ ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᐳᖅ ᖃᓇᑕᐅᔭᕐᔪᐊᓕᓇᓂᐅᔪᒥᑦ ᑕᐃᔭᑦᑎᓐᓂᑦ LEGO-DACTA-ᒥᑦ ᐃᓕᓐᐊᕐᕕᖕᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᔪᓕᓇᓂᕐᒥᑦ ᑕᑯᓐᓈᒐᒃᓴᖃᖅᑎᑦᑎᓂᐊᕐᓂᑦᑎᓐᓄᑦ ᑐᕌᖓᔪᓂᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊᕌᓗᐃᑦ ᐱᓕᕆᐊᓇᓱᒪᓱᓐᓈᕐᓗᓂᒋᑦ, ᐋᑕᒻ ᐃᓄᒻᒪᓇᒃᑐᑯᓘᑦᑐᖅ ᐅᖃᓪᓚᒃᑐᒥᒃ ᑐᓴᑦᑎᐊᖅᐸᒃᑯᓂ, ᐊᐱᕐᓱᑦᑎᐊᖅᐸᒃᑯᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᑲᔪᖃᑎᒌᑦᑎᐊᕈᒻᒪᐅᓪᓗᓂ!

Inlet Community Access Centre. Adam has helped to create a highly successful summer computer camp program, the first of its kind in Canada's Arctic. Over 300 students participated throughout the summer months. The entire program was run by Adam and three other local young people, all with minimal adult help!

Adam currently is a student in grade seven at Maani Ulujuk school where he also works part time as a facilitator at Igalaaq (which is window in Inuktitut).

Adam was also asked to be a part of Inukshuk.com, a local business venture started by Mr. Belsey which creates Web pages and offers Information Technology support for local businesses and community groups. Adam recently helped Mr. Belsey to facilitate a Web page creation course which was held at the Igalaaq centre.

Currently Adam is working on a LEGO-DACTA robotics project for the upcoming school Science Fair! In addition to all this, Adam is a very personable young man who listens well, asks good questions and is a real team player!

hivlikpak aolaliktok Kanatap Okioktaktomi. Avatkomayut 300 sekogtot pikataovaktot elihaktot kaggitaoyanik aoyami talvani. Ona tamat elihaotayuk aolabkakta Adam okoalo pingahot nunami inulgamiit, tamakmik ekayukhikhimaitomik enikninit!

Adam taya sekogtok holi gred saivaoploni ovani Maani Ulujuk sekogvikmi ema holi havaktok oblop elangani monagiyioploni Iqalaaq-mik

Adam ovalo apigiyaohimaliktok elaotkoyaoyumagomi Inukshuk.com, ona talvani nunami havaangoyumi aolalkta Mr. Belsey havakaktot Kagitaoyanik eliogaiyut ovalo Naonaitkohit Havaohinik inuknik havakviknik ekayutioyut ovalo nunami katimayiinik. Adam kangganoak ekayuktok Mr. Belsey mongaiyioloni Kagitaoyalikionik eliogailoni sekogotinik talvani Egalaaq iglokpakmi.

Taya Adam havaliktok okonani LEGO-DACTA batoliiktoktonik hanalgotinik tikiliktomi sekogviop Science Fair! Hammalo tamaitni hapkonani, Adam enminik inuhikatiaktok inuutianguvloni inukhoktok tahakatayukhoni, apikhiyukhoni ehoaktonik apikotinik ovalo havakatikatiayukhoni!

ᓛᑎᐊ ᒪᓕᑭ
Leetia Maliki

ᓛᑎᐊ ᒪᓕᑭᐅᑉ ᐱᓱᓚᐅᕐᓂᖓ ᓴᓂᕋᔭᖕᒥᑦ ᐃᒡᓗᓕᖕᒍᑦ ᐅᑎᕐᓗᓂᓗ ᐱᓱᒃᓗᓂ

*ᓛᑎᐊ ᒪᓕᑭ ᓴᓂᕋᔭᖕᒥᐅᑕᐅᕗᖅ, ᓄᓇᑦᑎᐊᕐᒥᑦ, ᐃᓅᓚᐅᕐᓯᒪᓪᓗᓂ ᐊᕐᕌᒍᑦ 61-ᖕᒍᓚᐅᖅᑐᑦ ᓃᕗᐊᓇ 8, 1938-ᖕᒍᑎᓪᓗᒍ. ᐃᑲᔪᕐᓱᐃᔪᒪᓪᓚᓇᒃᓗᓂ ᐃᓚᐃᕐᓱᖅᑐᓂᑦ, ᓛᑎᐊ ᐱᓱᓚᐅᕐᓯᒪᕗᖅ ᓴᓂᕋᔭᖕᒥᑦ ᐃᒡᓗᓕᖕᒍᑦ ᐅᑎᕐᓗᓂᓗ ᐃᑦᑭ 1993-ᖕᒍᑎᓪᓗᒍ. ᕐᔪᓇᕐᓴᓚᐅᖅᐳᖅ $1,000.00 ᐅᖓᑖᓂᑦ ᑲᑎᑦᑎᔪᓇᓚᐅᕐᒪᑦ ᖃᑦᑕᓇᖕᒍᑎᑏᓄᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᒃᓴᓂᑦ ᐃᓗᕕᖅᑕᐅᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᐅᐸᒋᐊᖃᓚᐅᖅᑐᓄᑦ ᐃᓚᒋᔭᖏᑦ ᐃᒫᕐᓗᑎᑦ ᐃᓅᔪᓇᓃᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒋᑦ.

ᐅᓄᕐᓂᕐᓴᐅᔪᑎᒍᑦ ᐃᓚᖃᐅᕐᑦᑕ ᐊᔾᔨᒌᓇᖏᑦᑐᓂᑦ ᓄᓇᓕᖕᓃᑦᑐᓂᑦ, ᖃᑯᑎᒃᑯᓪᓗ ᑕᒪᒃᑯᓄᖓ ᓄᓇᓕᖕᓄᐊᓇᐊᖃᖅᐸᒃᓗᑕ ᐃᓚᒋᔭᑦᑎᓐᓂᑦ ᐃᓅᔪᓇᓃᖅᑐᖃᕐᖓ ᐃᓗᕕᕐᓱᖃᑕᐅᔭᖅᑐᕐᓗᑕ. ᖃᑯᑎᒃᑯᐊᓗᒃ ᑭᓱᐊᓂ ᐅᐸᒍᓇᖅᐸᓇᖏᓚᒍᑦ ᖃᖓᑦᑕᐅᑎᑦ ᐊᑭᑐᓗᐊᕐᓂᐊᓗᖏᓇᑦ.

ᓴᓂᕋᔭᖕᒥᑦ, ᓄᓇᖅᑲᑎᒋᔭᐅᔪᖅ (ᓄᓕᐊᓇᔭᐅᓪᓗᓂ, ᐊᓈᓇᒋᔭᐅᓪᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᖏᐅᓇᔭᐅᓪᓗᓂ) ᑮᓇᐅᔭᕐᓱᐅᕐᓱᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᑕᐃᔅᓱᒪᓂ ᐃᑲᔪᕐᓱᒃᓗᓂ ᑕᐃᒃᑯᓂᖓ ᐃᓪᓗᓕᐅᑉ ᖃᓂᒋᔭᓂ ᐃᒫᖅᑐᓄᑦ ᐃᓚᐃᕐᓱᕐᓱᒪᔪᓂᑦ.

ᓯᕗᓂᐊᓂ ᓴᑮᕐᓱᓱᒪᓂᑰᓪᓗᓂ, ᓱᑯᖕᓄᑦ ᑲᑕᒐᐃᐅᔪᐃᓂᕐᓄᑦ ᐃᒃᐱᐊᕐᔫᑉ ᖃᓂᒋᔭᓂ, ᓛᑎᐊ ᐃᓚᒋᒃᑐᓂᑦ ᐃᑲᔪᕈᒪᑦᑎᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᓚᐃᕐᓱᔫᖅᑐᐃᓂᕐᓂᑦ. ᖃᐅᔨᒪᓚᐅᕋᒥ ᓇᒡᓕᒋᔭᒥᓂ ᐃᓅᔪᓇᓃᖅᑐᖃᖅᑎᓪᓗᒍ ᐊᓂᑰᔾᔨᑦᑎᐊᕈᓐᓇᖏᓐᓂᕐᒥᑦ, ᓱᕐᓗᑦᑕᐅᖅ ᓇᖕᒥᓂᖅ ᓴᑭᖏᓐᓂᑦ ᐃᓗᕕᕐᓱᖃᑕᐅᔪᓇᕐᓱᓚᐅᖏᓇᒥ. ᑕᐃᒫᒃ ᕿᑯᒻᒥᑎᑕᐅᓯᒪᓂᖏᓐᓂᑦ ᒪᑐᐃᕐᓱᔪᒪᓚᐅᕐᒪᑦ, ᐃᓚᒌᓂᑦ ᕿᔫᑦᑐᓂᑦ ᐊᓂᑰᔾᔨᑦᑎᐊᕈᓐᓇᕐᑯᔨᓪᓗᓂ ᐃᓗᕕᕐᓱᖃᑕᐅᓗᑎᑦ, ᑕᐃᒫᒃᑐ ᐃᓱᓯᖏᑕ ᐊᖅᑯᑖᓄᑦ ᐅᑎᑦᑎᐊᕈᓐᓇᕐᓂᐊᕐᑯᓪᓗᓂᒋᑦ ᐃᒫᒃ ᓄᓱᐊᖅᑐᖅᑕᖃᐃᓐᓇᕐᑯᓇᒋᑦ.

ᓛᑎᐊ ᒪᓕᑭ ᐃᓱᒪᒃᓴᕐᓱᐅᖏᓐᓇᐅᔭᓚᐅᕐᓱᒪᕗᖅ ᐱᓱᒋᐊᒃᓴᖅ

Leetia Maliki's Journey by Foot to Igloolik from Hall Beach return

Leetia Maliki resides in Hall Beach, NT and was born 61 years ago on February 8, 1938. Driven to support families in loss of their loved ones, Leetia trekked from Hall Beach to Igloolik and return in April of 1993. She was fortunate to raise over $1000 to support the families in need of attending the funerals whom were involved in a fatal boating accident.

Most of us have relatives residing in different communities, and we seldom have to travel to those communities upon a relative's decease to attend their funeral. On odd times though we are unable to attend as a result of the high airline ticket costs.

In Hall Beach, a caring resident (wife, mother and grandmother) initiated a fund-raising event to assist, at that time, the unfortunate ones who had lost family members at a fatal boating accident near Igloolik.

Having lost her in-laws, years before, to ice falling upon them in Arctic Bay, Leetia strongly felt the need to support the families whom were mourning over their loved ones. She understood what it felt like to not have totally released the bond from a loved one(s), as in her case she did not have the opportunity to attend her in-laws funeral. Her hope was to open up the challenging blockage, allowing the families to release their mourning at the time of the burials. It makes it easier for the loved ones left

Leetia Maliki Pihokpaktok Igloolikmit Sanigayakmot otiktakhoni

Leetia Maliki nunakaktok ovani Sanigayakmi, NT ovalo inuhimayuk 61 okioni talvani Febyoali 8, 1938-mi. Talvani agholakihimaliktok elagohinik hoiyakhimakmata taimani, Leetia pihokpaktok Sanigayakmit tavaonga Igloolikmot ovalo otffakhimayuk pihokhoni April 1993-mi. Talvani kovianaktok maniogami avatkomayumik $1000.00 dalamik ekayutikhanik inuit ehagiationik hoiyaktot eloviotikhainik tabkoa inuit kayaktoktot emaakhimayut elovikhitikhianik.

Ovagut homilikak elagohikaktogut amigaitonik nunaptingni, ovalo ema ovagut homot polaakatayoitogut homot nunanot elagohivut hoiyakpaktot elovikhiktoni takoyaktogominaitot. Elaani kanoli ovagut elovikhiktoiyuni takoyaktoyoitogut tingmiyami akituvalaakpangmat

Talvani Sanigayakmi, inuk nagligohoktok (enukatilik angnak, maamaoyuk, annattiagoyuk) enmi manikhanik pinahoakhoni ekayugahoakpaktok, talvangaani, ekayugahoakhogit kinat elaiyaktot kayaktokhotik hoilakihimayut hanniani Igloolikmi.

Talvoona elaiyagami hakkiakminik, kangalikiak, hikkop eikkakvigiyait inuit talvani Ikpiakyukmi, Leetia enminik ehomaliktok inuit ehagiativaktot tingmiyutikhanik takoyaktoiyutikhainik elovikhiktot elaiyaktot. Eminik elihimagami elihimayuk takohimaitomik elani eloviktaotitlogit pikataongitkangat inuhikmi kovianailakotiyuktok ema manik polagotikhak ayoknaktitlogo hakkiani takongitpakamiok eloviktaolikmat. Enmi itkaomalliktok kanoklikiak

ᐃᒡᓗᓐᖑᑦ ᓴᓂᕋᔭᖕᒥᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᐱᔾᔪᑎᖃᓪᓗᑖᓚᐅᕐᓯᒪᓐᖏᕐᓗᓂ. ᐃᓱᒪᓚᐅᖅᐳᕈᖅ, ᐊᒃᓱᓪᓘᓐᓃᑦ ᐃᑲᔪᕐᓂᐊᕐᓗᖓ ᐃᒡᓗᓐᖑᑦ ᐱᓱᒡᓗᖓ ᐅᑎᕐᓗᖓᓗ ᕿᔅᓵᑦᑐᑦ ᐃᑲᔪᕐᓂᐊᕐᓗᒋᑦ.

ᐅᓪᓛᖑᑎᓪᓗᒍ ᐅᓪᓗᑐᐃᓐᓇᕐᒥᑦ ᑐᕐᖑᑕᐅᕝᕕᐊᓂ, 1993-ᒥᑦ, ᐃᓐᓇᐅᓪᓗᓂ 55-ᖑᓪᓗᓂ, ᐅᓪᓗᕐᒧᑦ ᓇᑉᐸᕐᒧᓪᓗ ᐱᓱᓚᐅᖅᐳᖅ ᓴᓂᕋᔭᖕᒥᑦ ᐃᒡᓗᓐᖑᑦ ᑖᖅᑐᓂᑦ ᐃᒡᒐᒃᓯᒪᓇᓂ. ᐃᓪᓐᓇᕐᓱᔪᐊᓘᖃᑦᑕᕐᒪᑦ ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐊᕐᕋᒍᑉ ᐃᓚᖓᓂ, ᐃᔨᖏᒃ ᐋᓐᓂᐊᓚᕐᓗᑎᒃ ᓇᓗᓚᐅᖅᑲᔭᓚᕐᓗᓂᓗ, ᐃᒡᒐᒃᓯᒪᓚᕐᓗᓂ ᐅᑎᓚᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᒡᓗᓐᖑᑦ ᓴᓂᕋᔭᖕᒧᑦ. ᐸᕐᓇᒃᓗᓂ ᓂᕿᒃᓴᒋᕐᓗᓂ ᑐᒃᑐᒥᑦ ᑕᒧᓗᒃᓴᓂᑦ, ᑲᐱᒃᒋᕐᓗᓂᓗ ᓱᑲᒃᒋᕐᓗᓂᓗ (ᑲᐱᑐᒃᑲᐅᒐᒥ) ᐱᓱᖕᓂᓚᒫᖓᓄᑦ

behind to set their ways with no tugging factor to withhold them back.

Leetia Maliki had always considered making the journey by foot to Igloolik from Hall Beach but never found the opportune time. The least she could do, she felt, was to do a benefit walk to Igloolik and return in hopes of assisting the mourning.

On the morning of Good Friday, 1993, at a fruitful age of 55, she began her day-an-a-half journey from Hall Beach to Igloolik without wearing sunshades. Snowblindedness is most dangerous at this time of year, causing pain and disorientation so she wore them on her

ᐊᑕᐅᓯᐊᕐᓗᓂ ᓇᑉᐸᖅᑯᒻᒥᒃ ᐃᑭᑦᑎᓚᐅᖅᐳᖅ ᐱᓱᖕᓂᕐᒥᓄᑦ ᐅᖅᑰᓴᐅᑎᒃᓴᕐᒥᓂ.

She lit a candle once to keep warm throughout her trek.

Talvani ikommatmik ekitigiok onnakhakhoni pihokvikmini.

ᓈᒻᒪᒃᓗᐊᖅᑐᓂᑦ. ᐃᒪᕐᒥᑦ ᐃᒥᑦᑎᐊᕐᓗᓂ ᐱᓱᒃᑎᒃᓗᒍ ᑎᒥᖓ ᐃᒥᖃᖕᖏᓗᐊᓕᔭᕐᑯᓇᓂᐅᒃ. ᓖᑎᐊᑦᑕᐅᖅ ᕐᑯᕿᐅᓯᔭᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᖕᒥᖕᓄᑦ ᓴᐳᔾᔨᓯᒪᔪᑎᒃᓴᕐᒥᓂᑦ, ᐃᓄᑑᓂᐊᕐᒥ, ᐱᓱᓯᒋᐊᓚᐅᖅᑎᒃᓗᒍ ᑭᖕᒍᓂᐊᒍ ᐃᓱᒪᓕᐅᓕᕐᓂᕐᓗᓂ ᐊᑐᕆᐊᖃᖕᖏᖕᓂᖓᓄᑦ ᓄᓇᓕᖕᒧᖕᖓᐅᑐᐃᓐᓇᕐᓂᐊᖅᑎᒃᓗᒍ, ᕿᒪᑐᐃᓐᓇᕐᓂᕐᓗᓂᐅᒃ ᑖᒃᑯᐊᒃ ᒪᕐᕉᒃ ᓄᓇᓖᒃ ᐊᑯᖕᖓᓂᕈᔪᒃ. ᑕᒫᓂ ᐊᖅᑯᑖᓂ ᓯᓂᒃᑕᕐᓂᕐᓗᓂ. ᓖᑎᐊ ᑲᕐᐱᐊᓱᖕᖏᑦᑎᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᑕᒪᐅᓈᖅᑎᒃᓗᒍ ᒍᑎᒥᒃ ᐅᒃᐱᕈᓱᑦᑎᐊᓚᐅᕐᒥ ᓴᐳᒻᒥᔭᐅᓂᐊᕐᓂᕐᒥᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᖅᑕᐅᓂᐊᕐᓂᕐᒥᓄᑦᓗ. ᐅᔾᔨᕈᓱᓚᐅᓇᖅ ᐃᒡᓗᓐᖑᒥᐅᑦ ᐅᑕᖅᑭᔪᐃᑦᑕᐅᖅ ᐅᒃᐱᕈᓱᑦᑎᐊᓚᐅᕐᓂᕐᒥᓄᑦᑕᐅᖅ ᖃᐅᔨᒪᒐᒥ ᐃᓚᐃᕐᓱᓇᐊᒃᓴᖅ ᐃᒃᐱᖕᓇᖅᑐᐊᓘᓂᖓᓄᑦ ᐊᒃᓯᕈᕐᓇᕐᓂᖓᓄᓪᓗ.

ᐃᒡᓗᓐᖑᑦ ᑎᑭᓕᖅᑎᓪᓗᒍ ᓖᑎᐊ ᐅᔾᔨᓚᐅᖅᐳᖅ ᐊᒥᓱᐊᓗᐃᑦ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᓯᒡᔭᖅᐸᓯᖕᒥᑦ ᐅᑕᖅᑭᓂᖏᓐᓂᑦ. ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᓄᑦ ᒪᐃᔭᒋᔭᐅᔪᖅ ᑕᑯᓚᐅᖅᑕᕋᓗᐊᓂ ᑭᓯᐊᓂᓗ ᖃᐅᔨᓕᕐᓂ ᓯᑯᓐᖏᖕᖓᐃᓐᓇᕈᓐᓇᐃᓪᓕᓂᕐᒥᓄᑦ ᑕᑯᒐᒥ ᖃᑕᓐᖑᑎᑮᓂᑦ ᐱᓱᒍᑎᔭᒥᓂᑦ, ᖃᐅᔨᑐᐊᕐᒥᓗ ᕐᑯᔭᓕᓂᕐᒥᖕᓄᑦ ᓇᓪᓕᖕᓂᖏᓐᓂᒃᓗ. ᑎᑭᑐᐊᕐᒥ ᐊᑕᐅᑦᑎᒃᑰᕈᔾᔨᓚᐅᖅᐳᑦ ᕐᑯᕕᐊᓱᒃᓗᑎᑦ ᓄᒫᓱᒃᓗᑎᒃᓗ ᐃᕿᑕᔪᒃᓗᑎᑦ ᕿᐊᓪᓗᑎᒃᓗ. ᐃᓚᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑎᕐᓱᐃᕝᕚᓯᒪᓐᓂᕐᓗᑎᑦ

return to Hall Beach. She had packed with her pre-cut caribou chunks, enough coffee and sugar (being a heavy coffee drinker) to last her throughout the trip. Making sure she drank enough water to prevent herself from dehydration.

Leetia also brought along with her a rifle for her protection, being alone on the walk, and decided later that she did not need it while heading into a community of people, so she left it somewhere between the 60-65 mile range of the two communities. She overnighted along the route. Leetia did not have any fright being alone on her journey as she had laid her total faith in God to protect and oversee her. She was aware too that the Inuit awaiting her in Igloolik had faith in her walk as they know that losing a family member is a real emotion-bearing factor and not an easy matter.

Nearing her destination into Igloolik, Leetia noticed the many people awaiting her at the shoreline. She saw the mayor whom she

ekayutikhat piniagaloakat ayoknaktot, ema elaiyaktot polagotikhaitnik oktogahoaliktok, ema inuit takogangamikik elalatik eloviktaoyut ehoakhivakmatli hoigaloaktitlogit inuyami ehoakhivaliavakmiok.

Leetia Maliki talva enuhilik kanok ehomalikhoni pihoklotik maniliogiaminik ekayutikhanik pihoinakloni Igloolikmot Sanigayakmit kihime talvani kanok nalogaloagamigit. Emakak kanokli ehomaliktok, emakak, pihokomi maniliogahoakloni pihoknikot Igloolikmot ovalo otiffakloni emakak elaiyaktot ekayukniagaloakait aolaagotikhianik tingmiakot.

Talvani oblaami Good Folaitiotitlogo, 1993-mi talvani enikningokhoni 55-nik okionikhoni, talva piholiktok oblini-akhoni malgoknik Sanigayakmit pihokloni Igloolikmot ema elgaangitomik. Ellolakigangat opingami kovianait-kaloaktitlogo, takpiiknakhoni ovalo olamnaonakhonilo talvani kihime ottioligami elgaktokhoni pihokpaktok Sanigayakmot. Enminik nangmakpaktok nikinik avgogeeyakhimayunik tuktup koangitnik, kappikhaminik

Sukaniklo (talvagok kappiktoktong-nigami) piageekhoni. Talvalo emikkatak-pakoni emainakmik onagonaitomik panikhimaitomik pihogiami.

Leetia ovalo pihokpaktok hikkokti-otilgiakhoni hivoganaitkotikhaminik, avaleetamini pihoktok, ovalo talvani ehagiaginginamiiok kemakta inuit polaaligamigit, talva kematogiva hikoot 60-65 mile kitkani nunak inukakniik. Ataohimik hiniktaktok pihokvikmini. Leetia pihokami eghinggitok avaleetkaloakhoni ema enmi Godimik ekayuktikagami eghiyoitok pihokaloakhoni. Enminiklo elihimayuk inuit takoyaktoktani hivonikmini niggiogiyat

Igloolikmiot ema ayolimaitok pihoktok ema inuitli elihimagamik elaiyakpaktot kovianaitok ema naglikhaakpaktot ovalo tamna itkaomayami kovianaitok.

Kagliligami hivonikminot pihota-minik talvonga Igloolikmot, Leetia taotoliktok amigaitot inuit nutakkilik-tagingat talvani taggiop hinaani.

ᑮᓇᐅᔭᓂᑦ ᓇᓴᕐᒥᓄᐊᕐᓯᓯᒪᐅᕐᓗᑎᑦ ᓖᑎᐊᓪᓗ ᓇᐃᓴᓵᐅᖅᑐᕋᒥᒋᑦ ᖃᐅᔨᓪᓗᓂ $500.00 ᐅᖓᑖᓄᖓᓂᖏᓐᓄᑦ.

ᓖᑎᐊ ᐃᒡᓗᓕᖕᒥᑦ ᓯᓂᒃᑕᓚᐅᖅᐳᖅ ᖃᐅᖕᒪᓪᓗ ᓴᓂᕋᔭᖕᒍᑦ ᐅᑎᓯᒋᐊᓚᐅᕐᓗᓂ. ᐃᒡᓗᓕᖕᒥᐅᓄᑦ ᓂᕿᖃᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ, ᐅᑎᓕᖅᑎᓪᓗᒍᓗ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᖃᒧᑕᐅᔭᒃᑰᖅᑐᓄᑦ ᒪᓕᒃᑕᐅᓪᓗᓂ. ᑎᒥᓂ ᑕᖃᓗᐊᕐᓂᖓᓄᑦ ᓄᑭᖏᓪᓗ ᐋᓐᓂᐊᓗᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ, ᓖᑎᐊ ᐊᑕᐅᓯᐊᕐᓇᓂ ᕿᐊᓯᖃᑦᑕᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᖏᖅᑐᕐᓗᓂ ᐋᓐᓂᕐᓯᒪᓂᕐᒥᓄᓪᓗ ᓇᓗᓇᐃᕐᓯᒃᑲᓐᓂᕐᓗᓂ. ᐊᑕᐅᓯᐊᕐᓗᓂ ᓇᑉᐸᖅᑯᓴᒥᒃ ᐃᑭᑦᑎᓚᐅᖅᐳᖅ ᐱᓱᖕᓂᕐᒥᓄᑦ ᐅᖅᑰᓴᐅᑎᒃᓴᕐᒥᓂ. ᐱᓱᖕᓂᕐᒥᓂ ᑐᒃᓯᐊᖃᑦᑕᓚᐅᕐᓂᖓᓄᑦ ᓴᓐᖏᓂᖃᑭᑎᖃᖅᑐᑑᖃᑦᑕᓚᐅᖅᐳᖅ, ᐃᖕᒥᓂᒃ ᐃᖅᑲᐃᑎᐸᐸᒃᓗᓂ ᓈᓯᓯ ᐊᒃᓯᑭᕐᓂᕐᓴᐅᓚᐅᕐᓂᖓᓄᑦ ᓴᓐᖏᓂᖃᑭᑎᖃᖅᑐᑑᖃᑦᑕᓚᐅᖅᐳᖅ. ᐃᖕᒥᓂᒃ ᑭᒃᑯᓗᒃᑖᓄᑦ ᑎᒍᒥᐊᑭᓐᓂᑎᓪᓗᒍ. ᖁᔭᓇᓚᐅᖅᐳᕐᓗ, ᓯᓚᑦᑎᐊᐸᐅᓚᐅᕐᒪᑦ ᑕᒪᐃᓐᓂᑦ ᓴᓂᕋᔭᖕᒥᑦ ᐅᑎᒧᓪᓗ ᐱᓱᒃᑎᓪᓗᒍ.

ᓴᓂᕋᔭᖕᒍᑦ ᐱᓱᒃᓗᓂ ᐅᑎᓕᖅᑎᓪᓗᒍ ᓯᓂᒃᑕᓚᐅᓇᖅᐳᖅ, ᓴᓂᕋᔭᖕᒍᓪᓗ ᑎᑭᓕᕋᒥ ᓄᓇᖅᑲᑎᖏᑦᑕᐅᖅ ᓯᒡᔭᖅᐸᓯᖕᒥᑦ ᐅᑕᖅᑭᖕᒥᕐᑦ. ᓖᑎᐊ ᐃᓱᒪᓚᐅᖅᐳᖅ ᓲᕐᓗᒎᖅ ᖃᐅᔨᒪᓐᖏᑕᖓᖕᓄᑦ ᓄᓇᓕᖕᒍᑦ ᑎᑭᓕᖅᑐᖅ, ᖃᑦᑎᓇᔨᖑᑦ ᓯᒡᔭᒥ ᑕᑯᒃᓴᐅᑦᑎᐊᕐᓗᓂ ᐃᓄᑭᐊᒃᓗᓂᓗ. ᐃᒡᓗᓕᖕᒥᐅᓂᑦ ᐅᓄᖕᖏᓐᓂᕐᓴᐅᓴᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒋᑦ, ᑲᑎᕐᓯᐃᓐᓂᖅᐳᑦ $400.00 ᐅᖓᑖᓄᖅᑐᓂᑦ ᑐᓂᔅᔪᓯᐊᕐᒥᓂᑦ.

was to tag to acknowledge her cause but soon realized that she was unable to keep her eyes open sighting the family whom she was walking the benefit for as she knew their gratitude and love was most striking at that instantaneous moment. When she reached them, they shared their joy and sadness through hugs and tears. Some of the people had collected the money in caps already and Leetia easily calculated the amount to exceed $500.

Leetia spent a night in Igloolik and began her journey return to Hall Beach the next day. She was supplied with more food by Iglulingmiut, and this time accompanied by Inuit on snowmobiles. From her body tiring and her muscles starting to ache, Leetia cried out more than once to relieve and to acknowledge her pain and feelings. She lit a candle once to keep warm throughout her trek. Her prayers were her only strength during her walk, reminding herself, that Jesus was the one who had suffered the most by carrying the cross on everyone's behalf.

Takoyaitlo inuit mayanga haloktakha tikitkomi ellihimayaogami pihootianik kihime itkaomaligamik pihotiminik kolvilikpaliagami takogamigit inuit ekayugahoaktani ema nagligittiaktaoligamilo pihotanik. Tàvani inuknot tikinnami, inuit koviahokatigittiaktait ovalo itkaomalakivlotiklo elaiyaktonik talvani ekittaovakhoni ovalo kolvikatigiikhotiklo inuit. Elait inuit maniknik pokoktuniktot nahamikot ovalo Leetia oatoktaktait kaffidalaoyakhaita maniliokktani emaka avatottok $500.00.

Leetia talvani hiniktaktok Igloolikmi ovalo kaongmat piholigivloni ottiolikmiok Sanigayakmot akagonggokmat. Inuit tonikmiyat pihootikhanik nikinik Igloollikmiot, ovalo talvani Inuit maliktagaloangat sikeetokot. Talvani timini mihigilikta onagonak ovalo avatinik ologiagilikhogit, Leetia kiatkiktakpaktok pihokhoni ovalo ologiahokaloakhoni elihimagamik pihokhimakpaktok. Talvani ikommatmik ekitigiok onnakhakhoni pihokvikmini. Kenggakatakhoni itkaomayuk ema hokogigotigivagait pihogiamini, itkakhakhoni, ema Jesus enmiinak ologiahokhonitaok inumaktok kikiaktokvikhanik tiggomiakhoniok inuit itkaomaplogit. Talvani nakoonikok, hila hilakiomavakamilo pihogiami naliaknut inukakniknot kovianaktok.

Ovani hiniktakaakhoni ataohimik pihogiakmik angilgaoligami, talva tikitkivuk Sanigayakmot inuit alliagiligivlogo nunakatini nutakkiyunnkmata taggiop hinaani. Leetia itkoamavuk, nunagok tikiligamiok inuit tokmiatut elivut takoligamigit noatkatini, takoliktalo aghaluut kaptigot ekomayaktaktok hinaani inuit amigaitot nutakiliktunniktot. Inuit ekitkiyaogaloakhotik Igloolikmiotanit, inuit maniknik kititigiyuniktok avatkomayumik $400.00 tonikhaiyut. Talvani maniliogotini pihoknikot manik avatkottuniktok $1000.00 dalak, ehomagiani avatkonikhogo. Ona Minihittatkot Angajuviat Sanigayakmi ovalo manikmik kititigiyunikmiotlo inuit koviahotiaknikhotik ovalao inuit maniknik tonikhaiyunik.

ᒫᓇᐅᓕᖅᑐᖅ ᓖᑎᐊ ᐊᑖᑕᒋᓚᐅᖅᑕᖓᑦᑕ ᐃᓗᕕᐊᓄᑦ ᐅᐸᓛᒋᒪᓗᐊᖅᐳᖅ, ᐄᑦᒧᑦᑕᓐ, ᐊᓐᑎᐅᓇᐅᒥ.

Leetia's deepest wish to fulfill now is to someday visit her father's burial site in Hamilton, Ontario

Leetia itkoamattiaktok ehomagiaminik enikhiomaploni kakogo polaakniagonakhivuk appata elovikvianik ovani Hamilton, Ontario-mi

ᑲᑎᕐᓗᒋᑦ ᑐᓂᔅᔪᑎᒃᓴᖏᑦ $1000.00 ᐅᖓᑖᓄᓚᐅᖅᐳᑦ, ᓂᓇᐅᒋᓚᐅᖅᑕᖓᑦᑕ ᐅᖓᑖᓄᖅᑐᓂᑦ. ᐊᐃᖕᓕᒃᒥᐅᑦ (ᐊᐅᐸᓗᒃᑐᓄᖅᑐᑦ) ᑐᒃᓯᐊᕐᕕᖓᑦᑕᐅᖅ ᓴᓂᕋᔭᖕᒥᑦ ᑮᓇᐅᔭᓂᑦ ᑲᑎᕐᓯᐃᓚᐅᕐᓂᓇᕐᑦ ᑭᒃᑯᓗᒃᑖᑦ ᖁᕕᐊᓯᒃᓗᑎᒡᓗ ᑐᓂᓯᑦᑎᐊᕐᓗᑎᒡᓗ. ᑕᕝᕙᓐᖓᑦ ᐱᓱᓚᐅᕐᓂᕐᒥᓂ ᓖᑎᐊ ᖃᐅᔨᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᒍᓐᓇᑦᑎᐊᕐᓂᕐᒥᓂ ᐃᓄᖅᑎᒥᓂ ᐃᑲᔪᓇᐊᒃᓴᖅ. ᖃᐅᔨᓚᐅᖅᐳᖅ ᖃᑕᓐᖓᑎᒋᔭᖏᑦ ᐱᒃᑯᓕᑦᑎᐊᓚᐅᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐅᐱᑦᑎᐊᓚᐅᕐᓂᖏᓐᓄᓪᓗ ᐱᓕᓇᑦᑎᐊᓚᐅᕐᓂᖓᓐᓄᑦ

was to tag to acknowledge her cause but soon realized that she was unable to keep her eyes open sighting the family whom she was walking the benefit for as she knew their gratitude and love was most striking at that instantaneous moment. When she reached them, they shared their joy and sadness through hugs and tears. Some of the people had collected the money in caps already and Leetia easily calculated the amount to exceed $500.

Leetia spent a night in Igloolik and began her journey return to Hall Beach the next day. She was supplied with more food by Iglulingmiut, and this time accompanied by Inuit on snowmobiles. From her body tiring and her muscles starting to ache, Leetia cried out more than once to relieve and to acknowledge her pain and feelings. She lit a candle once to keep warm throughout her trek. Her prayers were her only strength during her walk, reminding herself, that Jesus was the one who had suffered the most by carrying the cross on everyone's behalf.

Fortunately too, the weather had been cooperative for her in both directions.

After spending a night on her journey back, she arrived into Hall Beach with a swarmful of her fellow residents awaiting her too at the shoreline. To Leetia, it felt like she was arriving into a community of strangers, seeing the firetruck highlighting the shore with everyone else there. Although fewer than the

ᐃᓚᖓᓐᓂᑦ ᐃᑲᔪᑦᑎᐊᕐᓂᕐᒥᓄᑦ.

ᓖᑎᐊ ᐅᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᖃᓄᐃᒃᓴᕋᔭᖕᒋᓐᓂᕐᒥᓄᑦ ᐱᓱᒃᑲᓐᓂᓇᐊᒃᓴᖅ ᖃᐅᔨᒪᔭᐃᓐᓇᒋᓐᓂᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᑦ ᐳᕝᖓᑦᑕ ᐃᒡᓗᐊ ᐋᖅᑕᐅᔭᓇᐊᖃᕐᓯᒪᒐᓗᐊᖅᑎᑦᓗᒍ ᑕᐃᒪᓐᖓᓂᑦ ᐊᕐᕌᒍᑦ ᐱᖓᓱᔪᖅᑐᑦ ᐱᓱᓚᐅᕐᓯᒪᑎᑦᓗᒍ.

ᒫᓐᓇᐅᓕᖅᑐᖅ ᓖᑎᐊ ᐊᑖᑕᒋᓚᐅᖅᑕᖓᑦᑕ ᐃᓗᕕᐊᓄᑦ ᐅᐸᓖᒋᒪᒐᓗᐊᖅᐳᖅ, ᐄᐊᒧᑦᑕᓐ, ᐊᓐᑎᐅᓇᐅᒥ. ᐊᑖᑕᖓ ᓱᓇᐅᕝᕙ ᑕᐃᑲᓂ ᐃᓗᕕᖅᑕᐅᓐᓂᕐᒪᑦ ᐋᓐᓂᐊᕐᕕᓕᐊᕐᓯᒪᑎᑦᓗᒍ.

ᐅᑦᓗᒥᐅᓕᖅᑐᖅ, ᐅᖅᑯᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐋᓐᓂᐊᕐᕕᓕᐊᖅᑐᑦ ᐋᑐᐋ, ᐊᓐᑎᐅᓇᐅᒧᐊᖅᐸᓕᖅᐳᑦ ᐋᓐᓂᐊᕐᕕᓕᐊᓇᐊᕐᑲᕐᖓᒥᒃ ᒪᓐᑐᓇᐋ, ᑯᐸᐃᓐᒧᐊᓇᐊᕐᑲᖅᐸᓚᐅᕐᓯᒪᒐᓗᐊᕐᓗᑎᑦ ᐱᔨᑦᑎᕐᐅᑎᑦ ᓈᑕᐅᓚᐅᖅᑎᓐᓇᒋᑦ ᒫᑦᓯ 31, 1998-ᒥᑦ ᕿᑭᖅᑕᓂ ᐋᓐᓂᐊᖅᑕᐃᓕᔪᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐃᓄᓕᓇᓂᕐᒧᑦᓗ ᑲᑎᒪᔨᕐᔪᐊᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᑐᐋᒥ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᓕᓇᔨᕐᔪᐊᒃᑯᑦ.

Iglulingmiut, they had collected over $400.00 in-kind donations. Her total benefit funds surpassed $1000.00, more than what was expected. The Anglican Church in Hall Beach had also raised funds so all were happy and generous.

From this walk, Leetia realized how much a community can pull together to support their fellow Inuit. She saw that her immediate family was most proud and surprised of her good efforts towards her fellow-relations.

Leetia announces that she would not mind walking again between her familiar communities even though she has had half-a-lung removed since her benefit walk six years ago.

Leetia's deepest wish to fulfill now is to someday visit her father's burial site in Hamilton, Ontario to lay to rest her peace with her father. Her father had passed away there while he was a hospital patient.

Today, Eastern Arctic Inuit hospital patients are sent to Ottawa, Ontario for medical attention whereas Inuit patients were sent to Montreal, Quebec before the official transfer of services were made in March 31, 1998 with the Baffin Regional Health and Social Services Board and the Ottawa Health Services Network Inc.

Haffoma pihoktaoniop inukmit, Leetia elittogiok inukanik katittotik pikatigiikangamik ekayukatigiikhotik ekayutivaktot. Ellitogiok elanilo elaita nagligitiaktaginagat ovalo koviagitti-akhogo inuk pittiakpakmat nagligohok-tok inukno elaiyaktonik.

Leetia okaalaktok inukno emakak kakogo pihoffakniagonakhivuk homon nunanot elihimayaminon ela igloanik puvvakminik ongovaktaohimagaloaktitl-ogo kaffit talimat okiot pihotaktitlogit.

Leetia itkoamattiaktok ehoma-giaminik enikhiomaploni kakogo polaakniagonakhivuk appata elovikvianik ovani Hamilton, Ontario-mi ema itkaoyamani angayukani ehomania ehoakhaklo. Appa hoiyakhimayuk kangami talvani anniakviliakhimaploni taimani.

Taya oblok, Kivatanikmiot Inuit anniakviliakhimayut aolaktitaovaktot Atowamot, Ontariomi daktilikiyaktoktot ema Inuit anniakvikmiitot kanga talvonga Montreal, Quebec-mot aolaktitao-vakakhotik ema kanga allangoktok anniakviliaknik talvani Masi 31, 1998-mi

Kikiktaalokmiot Nunat Monakhilikiot ovalo Olasilikiot Katimayiit okoalo Attowamiot Monakhilikiot angikhimaliktot atoktokhamik anniakvikmik talvani.

ᑯᓐᓴ: ᓴᐊᓯ ᖃᓐᓄᖅ

Jessie Kangok

ᐃᓕᖅᑯᓯᖅ ᑎᒍᒥᐊᖅᑐᒍ, ᐃᓅᓂᖅ ᖃᐅᔨᒪᓇᖅᐳᖅ.

With roots grounded, you know thy culture and identity.

Mahuktun tungavikateaktutin, kaoyimateaktanilitkuhit kanoginigiyalo.

ᒎᓐ ᐊᒪᕈᐊᓕᒃ
John Amagoalik

ᒎᓐ ᐊᒪᕈᐊᓕᒃ (ᖃᐅᔨᒪᔭᐅᖕᒥᔪᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐱᒋᐊᖅᑎᑦᑎᓯᒪᓂᕐᒥᓄᑦ) ᐅᑭᐊᒃᓴᒃᑯᑦ ᐃᓅᓚᐅᕐᓯᒪᕗᖅ ᐅᑮᕝᕕᐅᕙᒃᑐᒥᑦ ᐃᓄᒃᔪᐊᖅ, ᓄᓇᕕᖕᒥᑦ ᓄᕙᒻᔪ 26, 1947-ᖕᒍᑎᓪᓗᒍ. ᐊᕐᕕᓂᓐᓂᑦ ᐅᑭᐅᖃᖅᑎᓪᓗᒍ, ᖃᑕᓐᖕᒍᑎᑮᑦ ᕐᑯᑦᑎᒃᑐᒧᑦ ᓈᑕᐅᖃᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᕗᑦ ᖃᐅᓯᐃᑦᑐᕐᒧᑦ 1953-ᖕᒍᑎᓪᓗᒍ.

ᐃᓕᓐᓂᐊᕐᓯᒪᓪᓗᓂ ᑰᒡᔪᐊᕋᓗᒃ, ᒫᓂᑑᐸᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᖃᓗᖕᓂᑦ, ᓄᓇᑦᑎᐊᕐᒥᑦ, ᒎᓐ ᑕᐃᒪᓐᖕᒐᓂᑦ ᐃᓕᓴᓇᔭᐅᔾᔪᑎᑖᕐᖃᑦᑕᕐᓯᒪᕗᖅ ᑕᒪᐃᓐᓂᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔅᒥᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᐅᖃᑕᐅᕝᕕᖕᒥᓂᓗ:

- ᖃᐅᔨᓴᐃᔨᒻᒪᓇᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᒐᕙᒪᒃᓴᓕᓇᔨᖕᒋᑕ ᖃᐅᔨᓴᐃᔨᖕᒋᓐᓂᑦ 1993-ᒥᑦ ᒫᓐᓇᒧᑦ
- ᑐᓐᖕᒐᕕᓕᓇᔨᒃᑯᑦ ᓄᓇᕗᒻᒧᑦ ᒐᕙᒪᓕᓇᓂᕐᒥᑦ ᐅᖃᐅᔾᔨᕐᓯᐃᔨ
- ᐃᒃᓯᕙᐅᑕᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐱᕐᑯᔭᕐᔪᐊᓕᓇᔨᓂᑦ
- ᐃᒃᓯᕙᐅᑕᐅᑉ ᑐᖕᒋᓕᖕᒐᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑎᒪᔨᐊᓛᖕᒋᓐᓂᑦ ᑲᓇᑕᒥᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᖕᓄᑦ
- ᐊᖕᒐᔪᖅᑳᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᓈᒃᓴᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ 9-ᓄᑦ
- ᐊᖕᒐᔪᖅᑳᑉ ᑐᖕᒋᓕᖕᒐ ᐊᐃᑏᓯᒃᑯᓐᓂᑦ 1977-1979
- ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᓄᑦ ᐱᓕᓇᔨ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᑖᕋᓯᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᔨᓄᑦ ᐊᐃᑏᓯᒃᑯᓐᓂᑦ, 1971-74
- ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᕐᓂᑦ ᑐᓴᐅᒪᔪᓕᓇᔨ ᓄᓇᑦᑎᐊᑉ ᒐᕙᒪᒃᑯᖕᒋᓐᓂᑦ 1971-74
- ᑲᑎᒪᔨ ᓄᓇᖃᖅᑳᕐᓯᒪᔪᓄᑦ ᒪᒥᓴᖅᑐᓕᓇᔨᒃᑯᓐᓄᑦ
- ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᖕᒋᓐᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖕᒋᓐᓂ

ᒎᓐ ᐅᖃᓕᒫᒋᒥᓇᖅᑐᓂᑦ ᑎᑎᕋᖃᑦᑕᖅᐳᖅ ᐱᓇᓱᐊᑭᓯᑕᒫᑦ, ᑕᐃᔭᐅᔪᖅ "My Little Corner of Canada" ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᕐᑯᓪᓗᐊᖕᒍᓕᖅᑐᓄᑦ ᓄᓇᑦᓯᐊᕐᒥᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓂᑦ.

ᒎᓐ ᓄᓕᐊᖃᖅᐳᖅ ᐃᕕᒥᒃ ᐃᖃᓗᓐᓂ, ᓄᓇᑦᑎᐊᕐᒥᐅᒥᒃ ᕿᑐᕐᖕᒐᖃᕐᓗᑎᒡᓗ ᑎᓴᒪᓂᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐱᖕᒐᓯᓂᑦ ᐃᕐᖕᒍᑕᖃᕐᓗᑎᒃ.

John Amagoalik (also known as Father of Nunavut) was born at a fall camp north of Inukjuaq, Nunavik on November 26, 1947. At the age of six, with his family, he was part of an Inuit group relocated to Resolute Bay in 1953.

Educated in Churchill, Manitoba and in Iqaluit, NT, John has since maintained awarding and respective positions including:

- Chief Commisssioner at Nunavut Implementation Commission from 1993-present
- Political Advisor to Tungavik Federation of Nunavut
- Chair of Nunavut Constitutional Forum
- Co-chair of Inuit Committee on National Issues
- President of Inuit Tapirisat of Canada for nine years
- Vice President of ITC from 1977-79
- Executive Director of Inuit Claims Commission with ITC, 1971-74
- Regional Information Officer of the Government of the Northwest Territories from 1971-74
- Board Member of Aboriginal Healing Foundation
- Member of Executive Council of Inuit Circumpolar Conference

John has given us the pleasure of reading his weekly column, "My Little Corner of Canada" for approximately ten years in Nunatsiaq News.

John is married to Evie of Iqaluit, NT and has four children and three grandchildren.

John Amagoalik (ona elihimayaoliktok Angayukangovloni Nunavutmi) inuhimayuk talvani okioakhaktomi nunami tonongani Inukjuaq, Nunavikmi ovani Novepa 26, 1947. Ova okiokallakhoni siksinik, elanilo, elaohimayuk okioktaktomot tonongani nutaohimayu Kaohoitomot 1953-mi.

Ayoikhakhimayuk elihagiaktokhimaploni Churchill, Manitoba-mi ovalo Iqaluitni, NT, John taya havaakatiaktok ovalo homi havakhoni havakhaniktitaiyuk ovalo katimayiit emaitot:

- Atanioyuk Kamisinak ovani Nunavutmi Eliogaiyit Katimayiit Talvani 1993- tayamot Ehomalioktini Onnioyoiyi okononga Tungavitkono Katimayit Nunavutmi
- Ighivaotaliohimayuk Nunavut Pikoyakyoalioktuni
- Ighivaolaliop Togligihimaya Inuit Katimayiit Kanatap Monagiyaitni
- Hivolioktiohimayuk Inuit Tapigiikhani Kanatami okioni naini
- Tokliohimayuk Hivoliokti ITC-koni 1997-mit 1979-mot
- Atangoyaohimayuk Inuit Nunataagotilikoni Katimayiitni ITC-o 1971-74
- Nunanik Naonaikhimavyiohimayuk Nunatiap Kavamaitni talvani Ovanit 1971-mit 74-mot
- Katimayini Meetiktiohimayuk Kablonangogitot Nammakhiktikvikni
- Elaohimayuk Aolatittiyit Katimayiit Inuit Okioktaktoni Katimayiini

John inuhini ehoattiaktok ovaptingnot onipkangit taigoani noikataktot tohayakhani, "Ovanga Mikani Titigatka Kantami"okioni tiani noitaliktok Nunatsiaq News-ni.

John enukatilik ominga Evie Iqaluitmiotak, NT ovalo hitamanik nutagalik ovalo pingahonik engotakakhotik.

ᓈᓐᓯ ᖃᓇᑕᖅ-ᓚᓐᑎᐅᓪ
Nancy Karetak-Lindell

ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᖑᖃᑕᐅᔪᖅ
ᓄᓇᕗᑦ
1994-ᒥᑦ ᒫᓐᓇᒧᑦ

ᓈᓐᓯ ᖃᓇᑕᖅ-ᓚᓐᑎᐅᓪ ᐊᕐᕕᐊᑦ, ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᑎᓴᒻᐸ 10, 1957-ᒥᑦ ᐃᓅᓚᐅᖅᐳᖅ ᐱᕈᕐᓴᓪᓗᓂᓗ. ᓈᓐᓯ ᐃᓚᓐᓂᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᐊᕐᕕᐊᓂᑦ ᒪᒃᑯᒃᑐᕐᔪᐊᓐᓂᓪᓗ ᐃᓚᓐᓂᐊᕈᑎᓂᑦ ᐃᓚᓐᓂᐊᓇᐊᓚᐅᕐᓗᓂ ᔭᓗᓇᐃ, ᓄᓇᑦᑎᐊᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐋᑐᐋ, ᐊᓐᑎᐅᓇᐅᒥᑦ. ᓈᓐᓯ ᐅᐃᑖᓚᐅᖅᐳᖅ ᔭᓐ ᑲᕈ ᓚᓐᑎᐅᓪᒥᑦ ᔪᓚᐃ 28, 1979-ᖓᑎᓪᓗᒍ. ᐋᑐᕝᒥ ᓄᓇᖃᓚᐅᖅᐳᒃ ᕿᑐᕐᖓᖏᓪᓗ ᑎᓴᒪᐃᑦ ᐃᕐᓂᖏᑦ; ᔭᒃᓴᓐ (18), ᐊᒪᐅᔭᖅ (16), ᑲᐃᕖ (11) ᐊᒻᒪᓗ ᑮᓐ (8).

ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᒃᑯᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᓇᓯᒪᔭᖏᑦ:
- ᓄᓇᖃᖅᑲᕐᓯᒪᓂᑯᓂᑦ ᐱᔾᔪᑎᖃᖅᑐᓂᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᖅᐸᓯᖏᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᔪᓕᓇᓂᕐᒥᑦ ᑲᑎᒪᔨᐊᓛᓂᑦ
- ᐃᖃᓗᖕᓄᑦ ᑕᓇᐅᕐᒧᓪᓗ ᐱᔾᔪᑎᓕᖕᓂᑦ ᑲᑎᒪᔨᐊᓛᓂᑦ
- ᓄᑕᖅᑲᓂᑦ ᐱᓯᒪᓂᕐᒧᑦ ᓇᔪᕐᓯᓂᕐᒧᓪᓗ ᑲᑐᔾᔨᓪᓗᑎᑦ ᑲᑎᒪᔨᐊᓛᑦ
- ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᑲᓇᑕᒥᑦ ᓕᐳᕈᒃᑯᑦ (ᒐᕙᒪᓕᓇᔨᑦ ᑎᒥᖓᓄᑦ) ᐊᕐᓇᑦ ᑲᑎᒪᔩᓐᓇᖏᓐᓂᑦ ᑎᑎᕋᖅᑎᐅᓂᕐᒧᑦ/ᑮᓇᐅᔭᓕᓇᔨᐅᓂᕐᒧᑦ

ᐱᓕᕆᐊᓇᓯᒪᔭᖏᑦ:
- ᐊᕐᕕᐊᓂ ᕿᔪᖃᖅᑎᑦᑎᕕᒃ/ᒥᑦᑕᕐᕕᖏᑦ ᐱᔨᑦᑎᕋᐅᑦᑎᕕᖏᑦ ᑮᓇᐅᔭᓕᓇᔨᒻᒪᓇᒃ
- ᐊᕐᕕᐊᓂᑦ ᐃᒡᓗᓕᓇᔨᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑕ ᑎᑎᕋᖅᑎᖓᑦ

ᒐᕙᒪᓕᓇᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᓇᓯᒪᔭᖏᑦ ᓄᓇᓕᖕᓂᓗ ᐱᕙᓪᓕᐊᓂᖃᖅᑎᑦᑎᔾᔪᑎᒋᓯᒪᔭᖏᑦ
- ᑎᑎᕋᖅᑎ/ᑮᓇᐅᔭᓕᓇᔨ ᑭᕙᓪᓕᕐᒥᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓂᑦ
- ᑎᑦᑦᓴᒥᑦ, ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᓯᓚᑦᑐᕐᓴᕐᕕᒃᔪᐊᑦ ᐊᖓᔪᖅᑲᐅᑎᖏᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ

Elaoyuk Maligalikvikyoami (MP)
Nunvutmi
1994-mit tayamot

Nancy Karetak-Lindell inuhimayuk ovalo angigliliktikhoni ovani Akviani, Nunavutmi, tatk;ikhiotmi Desaipa 10, 1957-mi. Nancy sekoghimayuk Akviani enigami aolaktok elihakviyoa-likhoni Yelonaimot N.W.T. ovalo Atowamilo, ON. Nancy oiniktok ominga Jon Karl Lindell ovani Julai 28, 1979-mi. Taya nunaktot Ottawami hitamanik nutagakakhotik angotink; Jackson (18), Amauyq (16), K.V. (11), ovalo Keenan (8).

IGLOKPAKYOAMI MALI GALIOKVIKMI HAVANGIT:

- Katimayioyuk okonani Kablonagogitolikioni ova Okiokaktop Pivaliayakhainik.
- Katimayioyuk Ikalulikionik ovlao Emakmiotalikioni
- Elaoyuk Katimayiini Nutakkat Pihimaviini ovalo Takovaknigitni
- Niggoaktaohimayu Titigakti/Manilikiyi Kanatap Angnat Meetiktini

HAVAKVIK AYOITANI:
- Manilikiyioyuhimayuk okonani Eskimo Point Napaktohanik/Tingmiakakviit Havakviani
- Titigaktiohimayu Atanik Akviat Iglolikiyiini

EHOMALIOKTINI AYOITTOK OVALO NUNAT PIVALI AYAKHAINIK:
- Titigakti Manilikiyi Kivalliq Inuit Katimayiini

Member of Parliament (MP)
Nunavut
1994-present

Nancy Karetak-Lindell was born and raised in Arviat, Nunavut, on December 10, 1957. Nancy attended school in Arviat then left to complete high school in Yellowknife, NWT and Ottawa, ON. Nancy married Jon Karl Lindell on July 28, 1979. They reside in Ottawa with their four sons; Jackson (18), Amauyaq (16), K.V. (11), and Keenan (8).

HOUSE OF COMMONS ACTIVITIES:
- Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Devevelopment
- Standing Committee on Fisheries and Oceans
- Joint Committee on Child Custody and Access
- Elected Secretary/Treasurer of the National Liberal Women's Caucus

WORK EXPERIENCE:
- Financial Comptroller for Eskimo Point Lumber Supply/Airport Services
- Secretary Manager for the Arviat Housing Association

POLITICAL EXPERIENCE AND COMMUNITY DEVELOPMENT:
- Secretary Treasurer of the Kivalliq Inuit Association
- Member of Thebacha, Arctic and Nunavut Colleges Board of Governors

- ᓄᓇᕗᑦ ᐆᒪᖅᑯᑎᓕᕆᔨᕐᔪᑦ ᐊᖓᔪᖅᑲᐅᑎᖏᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ
- ᓄᓇᕗᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ ᐅᓪᓗᐊᓂ ᑲᑎᒪᔨᐊᓛᖏᑕ ᐊᖓᔪᖅᑳᖓᑕ ᑐᖏᓕᐊ
- ᐊᕐᕕᐊᕐᒥᐅᑦ ᐄᐊᒻᓚᑦᑯᖏᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ
- ᑖᓄᑦ ᓱᓗᒃ ᓄᓇᓕᖏᐅᓄᑦ ᐅᖃᓕᒫᒐᕐᑲᕐᕕᓕᕆᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ
- ᐊᕐᕕᐊᓂᑦ ᕿᑎᒃᑎᒻᒪᕆᖕᒍᓕᖅᑐᓄᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᑦᖏᓐᓂᑦ
- ᐊᕐᕕᐊᓂᑦ ᐃᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨ ᐃᓚᒋᔭᐅᓪᓗᓂ ᐃᒃᓯᕙᐅᑕᐅᓪᓗᓂᓗ
- ᑭᕙᓪᓕᕐᒥᑦ ᐃᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᔨᕐᔪᑦ ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᖏᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ
- ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᑦ ᕿᑎᒃᑎᒻᒪᕆᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ
- ᐃᓄᒻᒪᕆᑦ ᑎᑕᒃᑎᑦ ᑲᑐᔾᔨᖅᑲᑎᑦᖏᓐᓂᑦ

ᐊᑭᓕᕐᓱᖅᑕᐅᓇᓂ

- ᕿᑎᒃᑎᐅᓂᕐᒧᑦ, ᐱᓐᖓᐊᕐᓂᕐᒧᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᒪᒃᑯᒃᑐᓄᑦ

ᐃᓅᓚᐅᖅᑐᖅ ᔾᔭᓂ ᐊᒻᒪ ᐅᔫᑕ ᖃᓇᑕᕐᒧᑦ 42 ᐊᕐᕋᒍᓚᐅᕐᓯᒪᔪᑦ, ᒥᑭᑦᑐᑯᓗᖏᒥᑦ ᐸᓛᓯᒃᑯᑦ (ᐳᑭᖅᑕᓕᒃᑯᑦ) ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᖓᓐᓂᑦ ᐊᑖᑕᖓᑕ ᐸᓛᓯᐅᖃᑕᐅᕝᕕᒋᓚᐅᖅᑕᖓᓂ ᐊᕐᕕᐊᓂ, ᓈᓐᓯ ᖃᓇᑕᖅ-ᓚᓐᑎᐅᓪ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒧᑦ ᑐᓐᖓᓱᒃᑎᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᕐᓂᓱᒃᓱᔨᒧᑦ (ᐊᓂᒍᐃᑎᑦᑎᔨᒧᑦ) ᑲᑐ ᐸᒥᐅᕐᒧᑦ, ᑲᑐᓗ ᑎᓕᐅᓇᑦᑎᐊᖃᑦᑕᕐᓯᒪᓂᑰᓪᓗᓂ ᐱᕈᕐᓴᓂᖓᓂ.

ᓈᓐᓯ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᒃᑯᓐᓂᑦ ᐊᕐᕋᒍᓚᐅᖅᑐᖅ ᓯᐅᓂᒋᓚᐅᖅᑕᖓ ᔾᔭᒃ ᐊᓇᕈᐊᖅ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒍ ᑲᒥᓱᓇᐅᓚᐅᑲᖕᓂᕐᒧᑦ ᓄᓇᐅᒻᒥᑦ.

ᓈᓐᓯ ᖃᑕᓐᖓᑎᒌᑦᑎᐊᖅᑐᓐᓐᖓᖅᐳᖅ ᕐᑯᓕᐅᓪᓗᑎᑦ ᖃᑕᓐᖓᑎᒌᑦ, ᓈᓐᓯ ᑎᕙᒪᒋᔭᐅᓪᓗᓂ. ᑎᕙᒪᓂᑦ ᕿᑐᕐᖓᖃᕐᒥ ᐊᒃᓯᕈᕐᓇᓇᓂᖅᐸᓇᓱᒪᔭᖓᑦ ᖃᑕᓐᖓᑎᒥᓂ ᕿᒪᒃᓯᓯᒪᖃᑦᑕᓇᐊᒃᓴᖅ. ᐊᓈᓇᐅᓪᓗᓂ, ᐊᐃᑉᐸᐅᓪᓗᓂ, ᐊᒻᒪᓗ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᖓᖃᑕᐅᓪᓗᓂ ᐊᑕᐅᑦᑎᒃᑯᑦ ᐃᓕᑦᑎᔾᔪᑎᒋᖃᑦᑕᕐᓯᒪᕝᖓᑦ. ᓈᓐᓯ ᐅᖃᓇᐊᕐᓯᒪᔭᖅ ᑕᒪᐃᓐᓂᑦ ᐃᓅᓯᖓᓐᓂᑦ ᐊᑲᐅᔪᓂᑦ ᐊᑲᐅᓐᖏᑦᑐᓂᒃᑯ ᐃᓕᑦᑎᕝᕕᑎᖃᕐᓯᐃᓐᓇᖅᐸᖕᓂᖓᓄᑦ ᑕᐃᒫᒃ ᖃᐅᔨᒪᓂᖃᓕᑭᑎᒋᓯᒪᓪᓗᓂᔾᔪᒃ ᐃᓅᓯᑦᑎᓐᓂᓗ ᐊᒃᓯᕈᕐᓇᖅᑐᒃᑰᕈᑎᒋᕝᕕᒃᑕᑦᑎᓐᓂᑦ ᐊᓂᒎᑎᔾᔪᑎᒋᓯᒪᓪᓗᓂᔾᔪᒃ.

ᓈᓐᓯ ᐅᖃᓇᐊᕐᓯᒪᔭᖅ ᐃᓐᓂᐊᖅᑐᓕᕆᓂᖅ ᐱᒃᑯᓇᕐᓂᖅᐸᒥᑦ ᐊᒃᓯᕈᕐᓇᕐᓂᖅᐸᒥᓪᓗ ᐱᓕᕆᐊᓇᓯᒪᓂᖓᓐᓂᑦ.

ᓈᓐᓯ ᓄᑲᕐᓂᐅᓂᕐᓴᓂᑦ ᐃᓐᓂᐊᖅᑐᓄᑦ ᐃᓐᓂᐊᕋᓂᒃᓯᓯᒪᔭᖅ ᐊᕐᕕᐊᓂᑦ. ᑲᔪᓯᓚᐅᖅᐳᖅ

- Board of Director of the NWT Power Corporation
- Vice President of the NWT Canada Day Committee
- Councillor of the Arviat Hamlet
- Member of the Donald Suluk Community Library Board
- Member of Arviat Amateur Athletic Association
- Member and Chair of the Arviat Education Council
- Executive Member of the Keewatin Regional Education Authority
- Member of Sport North Federation Board
- Member of Inummariit Music Festival Society

VOLUNTEER

- Sports, recreation and youth

Born to Johnny and Rhoda Karetak fourty-two years ago, in a small RCMP house where her father was a special constable in Arviat, N.T., Nancy Karetak-Lindell was greeted to this world by Katoo Pameok, a midwife, who has played an encouraging role in her upbringing.

Nancy was elected into the House of Commons (HoC) a year ago soon after her predecessor, Jack Anawak, was appointed Interim Commissioner of Nunavut.

Nancy comes from a close-knit family of 10 siblings, with her being the fourth in line. Having four sons, the hardest adjustment for her has been to be away from her family. Juggling her motherly, wife, and HoC duties have been a learning experience for her. Nancy elaborates that she has always attempted to grasp the good and bad experiences in her life turning them into learning experiences for her to obtain the knowledge and to surpass the obstacles we are curtailed with in life sometimes.

- Elaohimayuk Thebacha, Okioktaktok Nunavut Elihakvikyoani Katimayiini Meetiktini
- Katimayiohimayuk Meetiktini NWT Kullilikioni
- Tokliohimayuk NWT Kanap Obloanik Koviahokvikmik
- Meetiktiohimayuk Akviat Hamlatkoni
- Elaohimayuk Donald Suluk Nuna Makpigakakvianik
- Elaohimayuk Akviat Olabkiyut Katimayiit Olabkipkaiyini
- Elaohimayuk ovalo Ighivaotaliovloni Akviat Elihaktolikiyiini
- Aolatittiyiohimayuk Keewatin Nunat Elihaktolikiyiit Katimayiini
- Elaohimayuk Sport North Federation Katimayiini
- Elaohimayuk Inummagiit Atoktuyaktini

EKAYULOKAKNIK

- Olabkioni, olabkipkaiyuni ovalo inulgamiknik

Inuhimayuk okoa nutagagiyat Johnny onalo Rhoda Karetak foatito okioni kengolikni, ova mikakmi Pileesimat igloani talvan angayukanga pileesimanik ekayuktiohimayuk Akviani, N.T., Nancy Karetak-Lindell inupkaktaohimayuk omanga Katoo Pameok, angnak ekayukhimayuk mamanik inulikmat ovalo kaohihak-tigihimaplogo.

Nancy niggoaktoahimayuk okonong Maligaliokvikyoamot Atowami (HoC) aipangani talvan himaotigiya, Jack Anogak, tikkoaktoahimayuk Kamisinaotaktop.

Nancy kaihimayuk inuit inutiaktoni inugiaktot 10 nukagiit, talvani hitamaoyuk enikatigminit. Inutini hitaman inuhoktut, ahinot nuunami Atowamot toningohokpaktok elani kemakamigit nunamini. Amamaoploni, enokataovloni, ovalo HoC havakvikak-toni elitpaliavaktok. Nancy okaotigiyait nikit allangayut okaotigi-vagait inuhinilo ayoknaktot elait

ᓯᕗᓪᓕᕐᒥᑦ ᐊᕐᕌᒍᒥᑦ ᒪᒃᑯᒃᑐᕐᔪᐊᓄᑦ ᐃᓚᒋᓂᐊᕆᐊᓚᐅᕐᓗᓂ ᔭᓗᓇᐃᑉ, ᓄᓇᑦᑎᐊᕐᒥᑦ, ᐋᑐᐋ, ᐊᓐᑎᐅᕆᐅᒧᑦ ᑭᖑᓪᓕᕐᒥᓄᑦ ᒪᒃᑯᒃᑐᕐᔪᐊᓄᑦ ᐃᓚᒋᓂᐊᕆᐊᕈᑎᒥᓄᑦ ᒍᓈᑦ 13-ᒥᑦ 1970-ᒐᓚᖕᓂᑦ. ᐋᑐᐋᒧᐊᓲᕐᓗᓂ ᐃᓚᑦᑎᑦᕕᒋᑦᑕᒥᓂ ᐊᖓᒋᓯᒻᒪᖅᑕᒥᓂ ᑐᔪᕐᒥᓚᐅᖅᐳᖅ ᑕᒐᖅ ᑭᓯᐊᓂ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒧᑦ ᐅᑎᕐᒥ, ᑭᖑᓂᐊᒍᓪᓗ ᑐᔪᕐᒥᓚᓚᐅᕐᓗᓂ ᓵᒃ ᐊᒻᒪ ᓯᐅᕋᓐ ᒧᐊᖅᑕᖑᓐᓂ.

ᓱᓚᖅᑭᑦᑎᐊᖅᑎᓪᓗᒍ ᐅᓪᓗᑦᑎᐊᑑᓗᑎᓪᓗᒍ ᓈᒋᓯᐅᖅᑭᖅᑎᔪᓐᓇᑦᑎᐊᓚᐅᕐᓯᒪᒐᒃᑯ ᒪᓚᒐᓚᐅᖅᑎᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᓄᓇᒋᔭᖓᖕᓂᑦ ᐃᒃᕐᒧᑦ ᐊᑕᐅᓯᕐᒧᑦ, ᐱᒃᑯᓚᑦᑎᐊᓚᐅᖅᐳᖓ ᑕᐅᑐᒋᐊᒃᓴᖅ ᐊᔪᓐᖏᓐᖓᖅᑎᐊᖅᑐᒥᒃ ᐃᓄᖕᒥᒃ, ᐱᓚᕆᐊᒃᓴᒥᓂ ᐱᓚᕆᐊᖃᓐᖓᓯᑦᑎᐊᖅᑐᒥᒃ, ᐱᔪᒃᓯᑦᑎᐊᕐᓗᓂ ᐱᔭᑦᑎᕋᐅᔾᔭᔪᒪᓪᓗᓂ ᐃᓄᖃᑎᒥᖕᓂᑦ ᓇᐅᒃᑯᓗᒃᑖᖅ.

ᐱᔭᑦᑎᕋᐅᔾᔭᔪᒪᓪᓗᓂ ᐃᓄᖃᑎᒥᖕᓂᑦ ᓇᐅᒃᑯᓗᒃᑖᖅ
willing to serve her people, Inuit, 100%
inuknik ekayugomayuk, 100%

ᒪᒃᑯᒃᑐᕐᔪᐊᖑᓚᖅᑎᓪᓗᒍᒨᖅ, ᐅᖃᓚᐅᖅᐳᖅ, ᐃᓚᖏᑦ ᐃᓚᒋᓂᐊᖃᑎᖏᑦ ᑐᓴᓚᐅᕐᓯᒪᖕᖏᑦᑐᒃᓴᐅᓚᐅᖅᐳᑦ ᐅᖃᓪᓚᒃᑎᓪᓗᒍ ᐃᓚᕐᑦᑕᐅᓪᓗᓂᓗ ᑲᖕᖑᑦᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᓂᖓᓄᑦ. ᑕᐃᒪᐃᒃᑲᓗᐊᖅᑎᓪᓗᒍ, ᐱᒋᑦᑎᐊᕐᓯᒪᓪᓚᒃᑐᖅ ᓲᕐᓗ ᐃᒍᑦᑕᐅᑉ ᓂᑭᖓᑎᑐᑦ, ᐊᔪᖕᖏᓐᖓᖅᑎᐊᖅᑐᒥᒃ ᓄᓇᖕᒥᒃ ᒪᓚᒐᓚᐅᖅᑎᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᑎᒪᖕᕕᐊᓂ ᓯᓚᑖᓂᓗ, ᐊᒻᒪᓗ ᓴᖕᖏᓂᖃᑎᐊᖅᑐᒥᑦ ᓂᐱᖃᕐᓗᓂ ᑭᖓᖅᑐᐃᓂᖃᕐᓗᓂᓗ ᐃᓚᒋᔭᐅᓪᓗᓂ 301-ᖕᒍᔪᓂᑦ ᒪᓚᒐᓚᐅᖅᑎᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑭᖓᖅᑐᐃᔾᔭᖏᓐᓂᑦ.

ᓈᒋᓯ ᐅᖃᕐᓯᒪᔭᖅ ᐊᖓᔪᖅᑳᖏᒃ ᓱᓚᓪᓚᒃᑐᒥᒃ ᑕᐅᑐᒃᓯᒪᓪᓗᓂᒋᒃ ᐃᓚᑦᑎᕝᕕᒋᓯᒪᓪᓗᓂᒋᒃᓗ, ᐱᒃᑯᒋᑦᑎᐊᕐᓗᓂᒋᑦ ᓴᐱᓚᒐᐃᑦᑑᓪᓗᑎᒃ ᐃᑲᔪᕐᓂᖃᓪᓚᒃᑐᒥᑦ ᑕᑯᒃᓴᐅᔪᒥᒃᓗ ᐊᖓᔪᖅᑳᑦᑎᐊᕝᕕᐅᓂᖃᕐᓂᖏᓐᓄᑦ/ᖃᐅᔨᒪᓂᖃᑦᑎᐊᕐᓂᖏᓐᓄᓪᓗ. ᑕᐃᒪᐃᑉᐸᒃᑎᓪᓗᒍᒨᖅ, ᐃᓱᒪᓂᕋᓚᐅᖅᐳᖅ, ᐃᓄᓯᖓ ᐋᖅᑭᐅᒪᕗᖅ ᑕᐃᒪᓐᓇ. ᓈᒋᓯ ᐅᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᐱᐊᓂᒃᐸᒃᑕᖏᒃᒨᖅ ᐃᓛᒃᑯᑦ ᒥᑭᑦᑑᑕᐅᒐᓗᐊᕐᓗᑎᒃ ᑲᑎᕝᕗᑦ ᐃᓗᐃᑦᑐᑭᕐᓗᑎᒃ ᐊᖏᒃᓚᕝᕙᖕᓂᖏᓐᓄᑦ ᐱᓗᐊᖅᑐᒥᑦ ᐃᓚᐅᓂᖃᖅᐸᒃᑯᑦᑕ ᐊᑭᓚᕐᓯᖅᑕᐅᓇᑕ ᐃᑲᔪᖅᐸᒃᑯᑦᑕ ᓄᑖᓂᑦ ᐃᑲᔪᕐᓂᖃᖅᑐᓂᒃᓗ ᐱᒋᐅᕐᓴᒃᑲᓐᓂᒋᑎᓚᐅᖃᑦᑕᒋᓐᓇᕐᑦᑕ ᑭᖑᓂᐊᒍᑦ ᐊᑐᖃᑦᑕᒋᓐᓇᖅᑕᑦᑎᖕᓂᑦ. ᓄᑕᕋᐅᑎᓪᓗᒍᓗᒍᒨᖅ

Nancy stresses that education has been one of her most rewarding and challenging triumphs today.

Nancy completed junior high-school in her hometown of Arviat, meaning a baby bowhead whale. She went on to spend her first year of high school in Yellowknife, NWT, and moved to Ottawa, ON, for her final schooling completing Grade 13 in the mid-1970s. She first stayed with her mentor and uncle, Tagak Curley until he moved north again, then she then boarded with John and Sharon Morton.

Having had the pleasure of sharing and talking with Nancy on a bright and beautiful day on the parliamentary grounds for an hour, I was thrilled to witness a striving Inuk, determined to tackle at her new duties, eager and willing to serve her people, Inuit, 100%.

In her mid-teenage years, she says, it is probable that some of her classmates never did hear her speak out as she was very timid and shy. Nonetheless, she has blossomed like an arctic poppy, becoming a very capable individual spelling out the needs and aspirations of her Nunavut-riding constituents in and away from the HoC. Projecting a strong voice and solid representation as one of the 301 Member of Parliament representatives.

Nancy admits her parents were her true positive role models, and she truly credits them for their relentless positive demonstrative parenting skills/knowledge. Times like these, she feels, have led her to be where she is today. Nancy expresses that little accomplishments can count for big results especially if you have taken part in elitpaliayaitlo ovalo elinamigit ayogoikpaliayait.

Nancy okaktok tamna elihaknigok kaoyimavaklogo ema ayoigotaon-akmatagok inuhikmot ovalo havaligiami ayoknaitkotaovlotik.

Nancy enikhimayuk elihagiak-tokhimaploni nunamini Akviani, ona atilik nutanik Akviknik. Talva hivolik-panik sekogiakhimayuk elihakvikyaomi Yelonaimi, N.W.T., ovalo nuutpaktok Atowamot, ON, talvani eniktokpakoni Grade 13 eniktomi 1970-ni. Talvani ekayuktimini sekognimi pikatikakhi-mayuk, Tagak Curly nuufakpakmat okioktaktomo iglokatinikkivloni John onalo Sharon Morton.

Talvani allianakhoni onipkakatigivl-ogo inuhianik ona Nancy allianaktomi ovalo oblomi maligaliokvikyaop hilatani ekaknimi ataotimik, Ovanga takovagaga inuk aghotiaktok ovalo nutaat havaani oktukhogit ovalo inuknik ekayugomayuk, 100%.

Talvani angnagohingogami sekoghoni, okaktok, emakak sekokatai-ta okaotigivagat angnak kangohokamik okakpalaayoitok. Kihiani, inungok-paliagami angnak ayoitpaliayuk, ema ayoitpiagami inuk kanogitonik piomayuk ekayutinik Nunavutmot inuknot ovalo aolaagangami HoC; hakogiktonik aghogotikakhoni pinahoakpaktok inugiaktoni 301 Maligalioktini Maligaliokvikyoami.

Nancy okakpaktok angayukkan-nigok emakak enminot inuhiit ekayutaotiakpakhimayut, ovalo ekayutiakpakmatagok kaoyihaitiakpaktot nutakkamingnik inuhikmot ayoitot/elihimatiaktot. Talvani inukhimi, ehomayuk ematot, angayukangit pitiakhotik nutagamingnik kaoyi-haivakmatagok taya enmi inuhiminik nakoohlikakotivuk. Nancy onipkak-paktok mikaogaloakhotik ayoikpalianit elitpaliatjutivakmata ovalo elvit inuhikmot aghokpakovit elitpalianiak-totut ovalo enikingovit inuhit ayokhalimaitat. Talvani nutagaovloni elihimayaminik emakak, angayukangit Johnny onalo Rhoda, inuknik ittiktikhimaviolikpaktot inuit

“ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᓄᓇᑖᖕᓂᐊᕐᒪᑕ ᐅᓇᑕᕆᐊᖅᑐᕐᓯᒪᓚᐅᕋᑎᒃ.”

“Nunavut will acquire it’s boundaries as a territory without having to have gone to war.”

“Nunavut piniaktot kiglikhanik nunani ema angoyakhimaitomik.”

ᐃᖅᑲᐅᒪᓪᓗᓂ, ᐊᖑᓯᖅᑳᖕᒋᒃ - ᔫᓂ ᐊᒻᒪ ᐅᓘᑕ, ᑐᔪᕐᒥᑎᕐᑎᖃᑦᑕᕐᓯᒪᖕᒪᑕ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖃᖅᑐᖃᕋᖕᒐᑦ, ᐸᓂᕐᓯᑐᐃᓐᓇᖅᑑᕝᕙᓐᖏᕐᓗᑎᒃ, ᑭᓯᐊᓂ ᖃᓄᖅ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᕋᖕᒐᒥᒃ ᐃᑲᔪᕋᓯᐃᓐᓇᖅᐸᒃᓗᑎᒃ.

ᒫᓐᓇᐅᓕᖅᑐᖅ, ᐊᕐᕋᒍ ᐊᑕᐅᓯᕐᒧᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᒃᑯᓐᓂᖃᑕᐅᓯᒪᓕᖅᑎᓪᓗᒍ, ᓈᓐᓯ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖅᑖᕐᓵᓇᓯᒪᔭᒥᓂ ᕿᓚᒻᒥᐅᔪᖅ ᐱᔭᕇᕐᓯᓯᒪᔭᖅ. ᐅᖃᕆᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᑎᑎᕋᕐᕕᖕᒐᑕ ᓄᓇᓖᓗ ᑐᓴᐅᒪᖃᑎᒌᒃᐸᖕᓂᖏᑦ ᓯᕗᓪᓕᐅᑎᖃᓯᐅᓐᓂᖏᓐᓄᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᖅᑕᖏᑦ ᑐᓴᐅᒪᑎᑦᑎᐊᕈᒪᓪᓗᓂᒋᑦ ᖃᓄᐃᑦᑐᓂᑦ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᖃᐅᕐᒪᖔᑕ; ᐅᖃᐅᓯᒃᑯᑦ ᐃᓱᒪᕐᓱᑎᖃᕐᓂᕐᒧᑦ ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᖃᑦᑎᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ; ᐊᒻᒪᓗ ᐊᐱᕐᓯᖃᑦᑕᕆᐊᖃᓲᖕᒍᓂᖏᓐᓄᑦ ᖃᐅᔨᔭᕐᖕᒐᒥᒃ ᖃᓄᑐᐃᓐᓇᖅ ᐃᖅᑲᖅᑐᖅᑕᐅᔭᕆᐊᖃᖅᑐᖃᕋᖕᒐᑦ ᐅᖃᕆᐊᕆᐊᖃᖅᑐᖃᕋᖕᒐᓪᓗ. ᓈᓐᓯ ᐅᖃᓚᐅᖅᐳᖅ, ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᒃᑯᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖏᓐᓂᑦ ᐅᖃᐅᓯᖃᖅᑎᓪᓗᒍ, ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖃᕐᒥᖕᒪᒃᒍᖅ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᖕᒍᖃᑎᒋᔭᖏᑦ ᐅᔾᔨᕈᓐᑎᑦᑕᕆᐊᖃᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑭᒃᑰᓂᖏᓐᓄᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕋᓱᖕᓂᖏᓐᓄᓪᓗ ᖃᐅᔨᒪᒐᒥ ᐊᑐᐊᒐᐃᑦ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᖏᓐᓄᑦ ᑐᕌᖕᒐᔪᑦ ᐊᑐᖅᑐᐃᓐᓇᐅᕙᓐᖏᓐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᐅᓄᑦ ᐱᔾᔪᑎᒋᓪᓗᒍ ᐊᕙᑖ ᐊᓯᓐᖑᕐᓴᕋᐃᓐᓂᖕᒐᓄᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖕᒐᖏᓪᓗ ᐊᔾᔨᒌᓐᖏᑦᑐᒥᓐᖕᒑᕐᓂᖏᓐᓄᑦ.

ᓈᓐᓯ ᓇᓗᓇᐃᕐᓯᓯᒪᔭᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᐱᕕᒃᑲᓗᐊᕐᓗᑎᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᔪᐊᕐᓯᒪᓕᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᑕᐃᒪᓐᖕᒐᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐅᕐᓯᐃᖃᑎᖃᖃᑦᑕᓕᓚᐅᕐᓯᒪᒐᒥᒃ ᐅᔭᒥᖕᓂᒃ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᖃᖅᐸᒃᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᕐᕋᒍᑦ 30-40-ᖕᒍᓚᐅᕐᓯᒪᔪᓂᑦ, ᒫᓐᓇᒧᑦ ᑎᑭᕐᓗᒍ ᕿᓪᓚᔪᑭᐊᓂᓐᖓᖅᑐᓂᑦ ᑮᓇᐅᔭᖃᑎᖃᖅᐸᓕᖅᑐᒧᑦ. ᐃᓄᐃᑦ ᐅᓪᓗᒥᐅᔪᖅ ᐃᓚᖕᖓᓴᕋᐃᓐᓂᖅᐹᖕᖓᖅᑕᐅᔭᑦ. ᓈᓐᓯ ᐅᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᓱᕐᓗ ᐃᓄᓕᓇᓲᑐᖃᒃᑯᑦ ᒥᓂᔅᑕᖕᒐᑕ, ᔭᐃᓐ ᓱᑐᕙᑦ, ᐅᖃᓚᐅᖅᑕᖕᒐᓐᓂᑦ ᑭᒻᒥᕈᑦ, ᓄᓇᑦᑎᐊᕐᒥᐅᑦ ᖃᓪᓗᓈᓄᑦ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᓂᑦᑕᐅᖅ ᐸᕐᓇᐅᑦᑎᖃᑎᖃᓇᐊᖅᑐᕐᓯᒪᔪᓄᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᖕᒐᓐᓄᑦ ᐳᓚᕋᕐᓯᒪᔪᓄᑦ ᐅᖃᓚᐅᕐᒪᑦ, “ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ ᓄᓇᑖᖕᓂᐊᕐᒪᑕ ᐅᓇᑕᕆᐊᖅᑐᕐᓯᒪᓚᐅᕋᑎᒃ.” ᓈᓐᓯᐅᒡᒍᖅ ᑐᕐᓂᓇᓚᐅᕐᒪᐅᒃ ᐱᔾᔪᑎᒋᓪᓗᒍ ᐊᓯᖏᑦ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᑦ ᓄᓇᒋᔭᐅᔪᑦ ᓱᕐᓗ volunteering you can attain new and useful skills for a later time. From her childhood recollections too, her parents Johnny and Rhoda, have always taken in boarders when they have seen the need to help them, not slipping the moments by, rather doing what they can to ease the load off others.

Now, having been in the HoC for the past year, Nancy feels she has delivered on a few of her priorities in a short time. She stresses that communication between her office and the communities is one of her top priorities for her constituents to be aware of what their rights are; rights to free speech; and the need to question things when they know that justice and stands have to be made. Nancy says, of her duty in the HoC, is also to make her colleagues aware of who the Inuit are and where they come from as she knows that policies applied towards southerners do not necessarily work for northerners as the environment is totally variable and the culture of different descent.

Nancy confirms that Inuit have come a long way already in such a short time from the time when Inuit were purchasing trading posts items with the use of tags thirty or forty years ago, to today when they make use of credit and interac cards. Inuit are one of the most adaptive people in today’s society. Nancy sites the DIAND Minister, Jane Stewart, as saying to Kimmirut, NT, exchange students touring the hill, “Nunavut will acquire it’s boundaries as a territory without having to have gone to war.” Nancy found that striking to hear as countries like Afghanistan ekayuktailiogangata, kanogonakhimaitomik, ema inuknik ekayuktailioktonikli ekayulokaalikpakamik.

Tayainak, talvaniiligamik maligalioktikyoani okiok eniktomi, Nancy holi havattiakpaktok nutaat havaagiyani talvani havaligami. Enminik okalakpaktok inuit naonaikhimalogit afisiminit tohaayakhat ovalo nunat hivoliologit inuit kivgakhikvini elitkohitik naonaikhimayakhait; piakhatiklo eligkohit kanogonakhimaitomi okagomanaktomi; ovalo honanik apikhiomanaktot apikhoiyit holivagiakhaita tohagomanaktot ovalo kanoklo havagiangit honat tohaktittomanaktot. Nancy okaktok, talvani havaakagami HoC, maligaliovikyoami havakatinilo naonaikhakpagait Inuit kinaoyakhaita kivgaktani ovalo homiitakhaita ovalo maliganiklo tohaktitivaktokhak taonaniinaongitonik elitkohit atogiami okioktaktomi atogominaitot ema hila allangami nuna ovalo inuit elitkohiitlo allaogamik.

Nancy okattiaktok okoagok Inuinait kangagaalokmit inuyut ayoitot kilamik kablonat elitkohiinik ayoihainaktot kelamik ema inuit kanga neovikpaliktonik neovaaviknit keenaoyanik atolikhotik tiggiganianot taatini naliak foatini okioni kengolikni, taya holi inuhimi, neoviotikakpaliktot piananoanik ovalo manikakviit pianainik. Inuit kelamik ayoiktalikhotik taya inukhikmi. Nancy elihimaliktok okoagok DIAND Ministak, Jane Stewart, okaolaotiyait okoat Kimmigurmiot NT sekogtot himaotigiiktaktoni ahinikmiotlo takoyaktoiniaktot maligaliokvikyoamik, “Nunavut piniaktot kiglikhanik nunani ema angoyakhimaitomik.” Nancy elittogiok tohavagaminik okoa nunat Afghanistan allatlo nunat nunatik kiglikhait

ᐋᑉᒐᓴᑖᓐᒥᑦ ᐊᓯᖏᓪᓗ ᓄᓇᖏᓐᓄᑦ ᑭᒡᓕᓕᐅᖅᑕᐅᑎᑦᑎᖃᑦᑕᓇᐊᖃᔅᓯᒪᖕᒪᑕ ᑭᓯᐊᓂ ᐅᓇᑕᖃᑕᐅᓪᓗᑎᑦ. ᓄᓇᕗᒻᒥᓪᓕ ᑕᐃᒪᐃᓐᖏᒻᒪᑦ. ᐱᔪᓐᓇᕐᓂᓕᒫᑦᑎᓐᓂᑦ ᐱᕕᒃᓴᖃᕐᓂᓕᒫᑦᑎᓐᓂᒃᓗ ᐊᑐᑦᑎᐊᕐᓗᑕ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐱᕙᓪᓕᐊᑦᑎᐊᖅᑎᑦᑎᒍᑦᑕ, ᓄᓇᕗᑦ ᐋᖅᑭᑦᑎᐊᕐᓯᒪᓂᖃᕐᓂᐊᖅᐳᖅ.

ᐱᓕᕆᐊᕆᒐᓇᒃᑕᖕᒐᑦᑕᓗ ᐊᖏᕐᕋᖕᒐᓐᓂᓗ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖕᒐᑦᑕ ᓴᓂᐊᒍᑦ, ᓈᓐᓯ ᓴᓚᐅᓲᔭᖅᐸᒃᐳᖅ ᕐᐊᐊᐊᒋᓪᓗᓂᒋᑦ: ᐅᖃᓕᒫᕐᓗᓂ, ᐃᖃᓗᒐᓱᒃᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᖅᐱᒃᑕᕐᓗᓂ.

ᓈᓐᓯ ᓂᕆᐅᒃᑲᓗᐊᖅᐳᖅ ᓱᓕᒃᑲᓐᓂᖅ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᖑᓐᓂᑦ ᒪᓕᒐᓕᐅᖅᑎᕐᔪᐊᖑᖃᑕᐅᔭᕆᐊᒃᓴᖅ ᐊᕐᕌᒍᑦ ᑎᓴᒪᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔾᐅᕝᕙᒋᔭᒃᓴᖕᒐᑦ ᓈᒃᑲᓗᐊᖅᐸᑕ.

and others have always had to claim their geographical boundaries as a country by having had gone to war. Nunavut is an exception. If we commit and dedicate ourselves and time to the development of Nunavut, Nunavut will prove to be a great success.

Aside from all her work and home duties, Nancy finds time to relax and enjoy doing her favorite hobbies: reading, fishing and cloudberry picking.

Nancy is hopeful in achieving another term at the HoC after completing the four years remaining as MP.

angoyaotigivlogit pivagait. Nunavut taimailiongitok. Ovagut aghoklota ovalo havattiakpakupta pivaliayakhaptingnik Nunavutmik, Nunavut aolaligomik ehoattiakniaktok engilgaligomi.

Ahiagotlo hapkonanit havaagiyaitnit ovalo iglomini havaanik, Nancy nutkangataalikpaktok ovalo koviaholokakhoni alliagiyaminik: taigoakhoni, ikalukhiokhoni akpiktagiaknikmilo.

Nancy ehomayuk itkaomaploni enigomayait havaani ovani HoC enikpiaklogit hitamani okioni havagomayuk MP-goloni.

ᐅᕙᒍᑦ, ᐃᓄᒃᑎᑐᑦ ᐅᖃᓕᒫᒐᕐᒥᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑲᖅᑐᑎᒍᑦ, ᐃᕐᐱᒋᔅᐊᑎᒋᔭᑦᑎᓐᓂᑦ ᑐᓂᕐᒋᑎᖃᒋᒪᕗᒍᑦ ᓈᓐᓯᒧᑦ ᐃᕐᓂᖏᓐᓄᕐᓗ ᐊᒻᒪᓗ ᐃᓚᖏᓐᓄᑦ ᔭᓐ ᑲᕈᑉ ᑕᕝᕙᐅᔪᓐᓃᑎᕐᓗᒍ 1998 ᓄᖕᒍᖏᓐᓂᓂᑦ. ᒍᑎᐅᑉ ᑕᓯᐅᕐᓛᓯ ᓂᖅᓯᖅᑕᐅᑎᕐᓛᓯᓗ ᓂᖅᓯᓚᐅᕐᒫᓯ ᐱᕕᖃᖅᑎᑦᑐᓂᔪ ᔭᓐ ᑕᕝᕙᐅᑎᕐᓗᒍ ᓄᓇᒥᑦ. ᔭᓐ ᓯᓚᑐᓚᐅᖅᑐᖅ ᐅᖃᐅᓯᒃᑯᑦ ᑕᕐᓂᖕᒐᓗ ᐃᓕᔅᓯᓃᖏᓐᓇᕐᓕ. ᕐᔪᔭᓐᓇᒥᒃ ᐱᕕᖃᖅᑎᑕᐅᒐᑦᑕ.

We, INUKTITUT staff, convey our condolences to Nancy and her sons and, their relations upon Jon Karl's pass away at the end of 1998. May God guide you and bless you with what you may have been blessed with while time spent with Jon on Mother Earth. May his wise words and spirit be with you always. Thank you for the opportunity.

Uvagun Inuktitutmi havaktun, ihumgiteakakun Nancy iknelo ilavaloelo una Jon Karl hoekhemakman nugutilogo 1998. Gagim apkutikateaktineakahi kingaotivavi aetoktaoguvlohi aetutaohimayumik hunamiklika pikatigitilogo. Itkaomannateaktun okaohen inuyutigiyalo aniknik inuhikneginakli. Koana pivikhakaktinaptigun.

ᒥᐊᓕ ᒪᐃ ᓴᐃᒪᓐ

ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᓗᒻᒪᕆᒃ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᖕᓄᑦ

Mary May Simon

Ambassador for Circumpolar Affairs
Ambassador okonani Okioktaktoni Havaani

ᒥᐊᓕ ᒪᐃ ᓴᐃᒪᓐ, ᑲᖏᕐᓗᐊᓗᒡᔪᐊᕐᒥᑦ ᐃᓅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ, ᓄᓇᕕᖕᒥᑦ (ᑯᐸᐃᒃ ᑕᕐᕋᖓᓂ), 1969-ᖓᒍᑦᓗᒍ ᓱᐋᓱᒃᑯᓐᓂᑦ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᑦ ᓈᓚᐅᑎᒃᑯᑦ ᑕᓚᕕᓴᒃᑯᑦᓗ ᐃᓄᒃᑎᑑᖓᔪᓂᑦ ᐊᖅᑭᒃᓯᐃᓕᐅᑦᓗᓂ/ᑐᓴᒐᒃᓴᓕᐅᖅᑎᐅᑦᓗᓂᓗ 1973-ᒧᑦ ᑎᑭᕐᓗᒍ. ᐊᔾᔨᒌᓐᖏᑦᑐᓂᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑕᐱᓈᒃᓴᒃᑯᓐᓂᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐱᓕᕆᐊᖃᕐᓯᒪᓕᖅᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ 1991-ᒥᑦ 1994-ᒧᑦ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓃᓚᐅᕐᓗᓂ.

1978-ᖓᒍᑦᓗᒍ, ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᑯᐸᐃᒃ ᑕᕐᕋᖓᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑕ (ᑭᖑᓂᐊᒍᑦ ᒪᑭᕕᒃ ᑯᐊᐸᓛᓴᓐᖓᓚᐅᖅᑐᑦ) ᐊᖓᔪᖅᑲᐅᑎᖏᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᑦ ᑎᑎᕋᖅᑎᐅᓚᐅᖅᐳᖅ. 1979-ᒥᑦ 1982-ᒧᑦ, ᓴᐃᒪᓐ ᒪᑭᕕᒃ ᑯᐊᐸᓛᓴᒃᑯᓐᓂᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅᐸᐅᓪᓗᓂ ᐊᖓᔪᖅᑳᑉ ᑐᖏᓕᕆᓚᐅᖅᐸ ᑕᓪᓗᕈᑎᐅᑉ ᐃᒪᖓᓂᑦ ᑯᐸᐃᓪᓗ ᑕᕐᕋᖓᓂᑦ ᐊᖏᕈᑎᓕᐊᒥᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖃᓚᐅᖅᐳᖅ. 1982-ᒥᑦ 1985-ᒧᑦ, ᓴᐃᒪᓐ ᒪᑭᕕᒃ ᑯᐊᐸᓛᓴᒃᑯᓐᓂᑦ ᐊᖓᔪᖅᑳᖅᒍᓚᐅᖅᐳᖅ.

1980-ᒥᑦ 1983-ᒧᑦ, ᒥᔅ ᓴᐃᒪᓐ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᓐᓂᑦ (ᐊᐃᓱᒃᑯᓐᓂᑦ) ᐊᐅᓚᑦᑎᔨᖏᑕ ᑲᑎᒪᔨᖏᓐᓂᓚᐅᖅᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᑖᒃᑯᓄᖓ ᐊᖓᔪᖅᑳᖅᒍᓚᐅᕐᓗᓂ 1986-ᒥᑦ 1992-ᒧᑦ; ᐊᒻᒪᓗ 1992-ᒥᑦ 1994-ᒧᑦ ᐊᐃᓱᒃᑯᓐᓂᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᐅᒐᔪᓐᖏᑦᑐᒥᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᓂᖃᓚᐅᖅᐳᖅ. 1994-ᖓᒍᑦᓗᒍ, ᖃᐅᔨᓴᐃᔨᐅᖃᑕᐅᑎᑕᐅᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ ᐊᑐᓕᖅᑎᑦᑎᓂᕐᒧᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᔨᓄᑦ.

ᐊᒃᑑᐸ 31, 1994-ᒥᑦ, ᒥᔅ ᓴᐃᒪᓐ ᓯᕗᓪᓕᖅᐸᐅᓪᓗᓂ ᐃᓄᓪᓕᑦᑖᖓᓪᓗᓂ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔨᒻᒪᓇᖓᓄᑦᑐᓚᐅᖅᐳᖅ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᒐᒥ ᑲᓇᑕᒥᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅᐸᐅᓪᓗᓂ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᑦ ᕐᑯᑦᑎᒃᑐᒥᐅᓂᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔨᒻᒪᓇᖓᓄᑦ.

ᒫᑦᓯ 1997-ᖓᒍᑦᓗᒍ, ᒥᔅ ᓴᐃᒪᓐ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᐊᕙᑎᐊᓄᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᔨᓄᑦ ᑲᑐᔾᔨᓪᓗᑎᑦ ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᑦ ᐅᖃᐅᔾᔨᕐᓯᐃᔨᑦ ᑲᑎᒪᔨᐊᓛᖏᓐᓄᑦ (ᑲᓇᑕᐅᓪᓗ ᐊᒥᐊᓕᑲᐅᓪᓗ ᑕᐅᕐᓯᐃᖃᑦᑕᕐᓂᕐᒥᑦ ᐃᓱᒪᕐᓱᑎᖃᕐᓂᕐᓴᐅᓂᕐᒧᑦ ᐊᖏᕈᑎᓕᐊᓂᑦ) ᐊᖏᕈᑎᓕᐊᖏᓐᓂᑦ

Mary May Simon, born in Kangiqsualujjuaq (George River), Nunavik (Northern Quebec), joined the CBC Northern Service in 1969 and worked as a producer/announcer of Inuktitut radio and television programs until 1973. She has held a number of positions with the Inuit Tapirisat of Canada and from 1991-94 was a Board Member.

In 1978, she was elected Secretary of the Board of Directors of the Northern Quebec Inuit Association (which later became Makivik Corporation). From 1979-82, Simon was First Vice-President of Makivik Corporation with responsibility for the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement. From 1982-85, Simon was President of Makivik Corporation.

From 1980-83, Ms. Simon was an Executive Council Member of the Inuit Circumpolar Conference (ICC) and served as its President from 1986 to 1992; and from 1992-94 she was Special Envoy to ICC. In 1994, she was named Commissioner of the Nunavut Implementation Commission.

On October 31, 1994, Mary Simon became the first Inuk to hold an ambassadorial position when she was appointed Canada's first Ambassador for Circumpolar Affairs.

In March 1997, Ms. Simon was appointed as a Member of the Joint Public Advisory Committee of the Commission on Environmental Cooperation (a side Agreement to NAFTA) and was elected Chair in December 1997.

Mary May Simon, inuhimayuk ovani Kangiksualukjuami (George River), Nunavikmi (Tononganí Quebec), talvani havalikhimayuk CBC-koni Nalaotikakvikni ovani 1969-mi ovalo havakhimaliktok nalaohilikiyiovloni/okaktiovloni Inuktitut nalaotilikioni ovalo tv-liokvikmilo enikpaktok 1973-mi. Talvani kaffinik havakvikakhimayukTapigiikhatkoni Kanatami ovalo 1991-94mi tabkonani Katimayi Meetiktiohimayuk.

Ovani 1978-mi, inuit nigggoakpagat Titigaktikhak Katimayiini Meetiktini talvani Tononganí Quebec Inuit Katimayiini (kakogongokmat Makivik Corporation-gokpaktok). Ovani 1979-1982-mi, Simon Hivolikpak Tokliolikhimayu Makivik Corporation havaanikhoni eliogaiyunik ominga James Bay ovalo Tononganik Quebec Anggigotaitnik. Ovani 1982-85-mi, Simon Hivoliotioliktok Makivik Corporation-konik

Talvanga 1980-1993-mi, Ms. Simon piyaohimayuk Aolatittingohoni Meetiktioliktok ovani Inuit Okioktaktomi Meetiktini (ICC) ovalo Hivolioktiohimayuk 1986-mit 1992-mot; ovalo ovanit 1992-94 piyaohimayuk Tikkoaktaohimalikhoni ICC-nit. Ovani 1994-mi tikkoaktaoyuk Kamisinangokhoni ovani Nunavutmk Eliogaiyini Katimayiiini.

Ovani Actoba 31, 1994-mi Miali Simon hivollikpangovloni Inuk ahinikmiotalikiliktok havalikhoni talvani tikkoaktaogami Kanatap hivolikpak Ambassador Okioktaktot Havaohiinik.

Tikitoi Masi 1997, Ms. Simon tikkoaktaoyuk Elaolikhoni okonani Joint Public Advisory Committee okonani Commission on Environmental

ᐊᖏᕈᑎᓕᐊᖑᖃᓯᐅᔾᔭᐅᔪᒥᑦ) ᐃᓚᒋᔭᐅᓕᕐᓗᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᓂᕈᐊᖅᑕᐅᓚᐅᕐᓗᓂ ᑖᒃᑯᓇᓂ ᐃᒃᓯᕝᕙᐅᑕᐅᓂᕐᒧᑦ ᑎᓴᒻᐸ 1997-ᖑᒍᑎᓪᓗᒍ.

1997-ᒥᑦ ᐅᐱᕐᖓᒃᓵᒃᑯᑦ, ᒥᐊᓕ ᓴᐃᒪᓐ ᐅᖃᓕᒫᒐᓕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ, ᐱᓕᕆᐊᖃᖅᑎᖃᕐᓗᓂ ᑐᓇᐊᓐ ᔫᓂᕗᓯᑎᖓᓐᓂᑦ, ᑕᐃᔭᒥᓂᑦ "ᐃᓄᐃᑦ - ᐊᑕᐅᓯᖅ ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᖅ - ᐊᑕᐅᓯᖅ ᓯᕗᓂᒃᓴᖅ."

1992-ᖑᒍᑎᓪᓗᒍ, ᓴᐃᒪᓐ ᒪᒋᑎᐅᑦ ᔫᓂᕗᓯᑎᖓᓐᓂᑦ ᒪᓕᒐᕐᓄᑦ ᐃᓕᓴᓚᐅᔾᔪᓯᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᑐᓂᔾᔪᓯᐊᖅᑖᕐᓗᓂ , ᐊᒻᒪᓗ 1994-ᒥᑦ, ᑯᐃᓐ ᔫᓂᕗᓯᑎᖓᓐᓂᑦ

In the Spring of 1997, Mary Simon published a book, in conjunction with Trent University, entitled "Inuit – One Arctic– One Future".

In 1992, Simon was awarded an honourary doctorate of laws from McGill University, and in 1994, Queen's University also awarded her an honourary doctorate of laws. In 1995, she was named Chancellor of Trent University.

Cooperation (ona Angigotaoyuk okonani NAFTA) ovalo niggoaktoavaktok Ighivaotaliolikhoni Desaipa 1997.

Ovani Opingami 1997-mi, Miali Simon enikhivaktok makpigamik, okoalo pikatigivlogit

Trent University, atilikmik "Inuit – Ataohik Okioktaktok – Ataohik Hivonikhak".

Ovani 1992-mi, Simon aittoktaovaktok alliahootmik maligaliotinik

ᒥᑦ ᓴᐃᒪᓐ ᓯᕗᓪᓕᖅᐸᐅᓪᓗᓂ ᐃᓄᑦᓚᑦᑖᖑᓪᓗᓂ ᑭᖑᖅᑐᐃᔨᒻᒪᓇᓐᖑᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᒐᒥ ᑲᓇᑕᒥᑦ ᓯᕗᓪᓕᖅᐸᐅᓪᓗᓂ ᓄᓇᕐᔪᐊᕐᒥᑦ ᖁᕐᑎᒃᑐᒥᐅᓂᑦ ᑭᖑᖅᑐᐃᔨᒻᒪᓇᖓᓐᓄᑦ.

Mary Simon became the first Inuk to hold an ambassadorial position when she was appointed Canada's first Ambassador for Circumpolar Affairs.

Miali Simon hivollikpangovloni Inuk ahinikmiotalikiliktok havalikhoni talvani tikkoaktaogami Kanatap hivolikpak Ambassador Okioktaktot Havaohiinik.

ᒪᓕᒐᕐᓄᑦ ᐃᓕᓴᓚᐅᔾᔪᓯᐊᕐᓗᓂ ᑐᓂᔾᔪᓯᐊᖅᑖᖅᑎᑕᐅᒋᓪᓗᓂ. 1995-ᖑᒍᑎᓪᓗᒍ, ᑐᓇᐊᓐ ᔫᓂᕗᓯᑎᖓᓐᓂᑦ ᐊᖓᔪᖅᑳᒻᒪᓇᓐᖑᖅᑎᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ.

ᒥᐊᓕ ᓴᐃᒪᓐ ᐱᓕᕆᐊᖃᑦᑕᕐᓯᒪᔭᒥᓄᑦ ᑎᒃᑯᐊᖅᑕᐅᖃᑦᑕᕐᓯᒪᕗᖅ ᑲᓇᑕᓕᒫᒧᑦ ᐃᓕᓴᓚᐅᔾᔪᑎᒻᒪᓇᖓᒥᑦ, ᑯᐸᐃᒃ ᐊᕕᒃᑐᕐᓯᒪᓂᐊᓂᑦ ᐃᓕᓴᓚᐅᔾᔪᑎᒻᒪᓇᖓᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑯᑭᑦᑐᕐᒥᐅᓂᑦ ᒎᓕᒥᑦ ᐃᓕᓴᓚᐅᔾᔪᑎᒻᒪᓇᒃᑖᕐᓯᒪᓪᓗᓂ. ᐆᑦᑭ 1996-ᖑᒍᑎᓪᓗᒍ, ᒥᑦ ᓴᐃᒪᓐ ᑐᓂᔭᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᑲᓇᑕᓕᒫᒥᑦ ᓄᓇᖅᑳᖅᑳᕐᓯᒪᔪᓄᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᓪᓚᓇᒃᓯᒪᔪᓄᑦ ᑐᓂᔾᔪᓯᐊᖅᑖᖑᓯᒃᑐᒥᑦ ᐊᑭᑎᓕᕆᓂᕐᒧᑦ ᐱᓕᕆᐊᖃᑦᑕᕐᓯᒪᔭᖏᑦ ᐃᓕᓴᓚᐅᓪᓗᑎᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᐅᔾᔨᕐᓯᖅᑎᑦᑎᓯᒪᓂᖓᓄᑦ, ᓯᕗᒻᒧᐊᖅᑎᓇᓯᒪᓂᖓᓄᓪᓗ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐊᑯᑭᑦᑐᕐᒥᐅᓄᑦ, ᐊᓛᔅᑲᒥᐅᓄᑦ, ᕿᓯᐊᒥᐅᓄᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᓇᑕᒥᐅᓄᑦ ᐊᒃᓯᕈᑕᐅᕙᒃᑐᓂᑦ.

Mary Simon has been honoured for her work through appointments to the Order of Canada, the National Order of Quebec and the Gold Order of Greenland. In April 1996, Ms. Simon received the National Aboriginal Achievement Award for her work on environmental issues and for raising awareness of, and promoting solutions to, the challenges facing the Inuit of Greenland, Alaska, Russia and Canada.

okonanit McGill University, ovalo 1994-mi Queen's University ovalo aittoktaovaktok maligaliokvikni. Ovani 1995, attiktaovaktok Atanioloni Trent University-mi.

Miali Simon taya koviagiyaotiakhoni havattiayukkami tikkoaktaokatakpaktok okononga Kanatap Elannakhanot, onalo Kanatap Elannagiya Quebec-miot, ovalo Gold Order Greenlandmionit. Ovani April 1996, Ms. Simon toniyaovaktok Kanatap Kablonangogitot Ayoitot Aitutainik havakmikot nunalikotini ovalo inuit kaoyihakpakamigit, ovalo ehoakhoatikhainik havaotinik, ayokhaotaovaktonik Inuit Greenlandmiot, Alaskamiot, Olasamiot ovalo Kanatamiot.

ᓇᐹᖅᑐᖃᓐᖏᑦᑐᒥᑦ ᐃᑯᐊᓪᓚᒃᑐᖃᖅᑎᓪᓗᒍ!

ᑖᒻ ᑲᓪᓘᑉ ᐅᖃᐅᓯᖏᑦ
ᑎᑎᕋᖅᑕᐅᔪᑦ ᐅᓐᐱᒃ ᑲᓪᓗᒧᑦ

FIRE IN THE BARRENLANDS!

as told by Tom Kudloo
written by Rebecca Kudloo

NUNA EKOALAKTOK NUNAINAKMI

Onipkaktait Tom Kudloo
Titigaktait Rebecca Kudloo

ᐅᑭᐅᖅᑕᖅᑐᒥᑦ ᓴᓇᓪᓗᓂ ᐊᑦᑕᓇᖅᑐᖃᐅᒐᔪᒃᑯᖅ ᒐᔪᒪᒃᑯᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑎᖏᓐᓄᑦ ᖃᓪᓗᓈᑦ ᓄᓇᖏᓐᓂᑦ ᓴᓇᓕᒪᓂᕐᓴᐅᔪᓄᑦ ᐅᔾᔨᓇᔭᐅᓴᕋᐃᓐᖏᑦᑐᓂᑦ. ᑕᒪᒃᑯᐊ ᐊᑦᑕᓇᖅᐸᒃᑐᑦ ᐅᑭᐅᖅ ᔫᓄᐊᓇ 1983-ᒥᑦ ᑖᒻ ᑲᓪᓗᒍᑦ ᐋᓕᒃ ᐊᒥᓛᕐᒧᓪᓗ ᑲᓇᑕᒥ ᐊᔪᑎᓕᓇᔨᒃᑯᑦ ᖃᒪᓂᑐᐊᖅ, ᓄᓇᑦᑎᐊᕐᒥᑦ ᐃᖅᑲᓇᐃᔭᖅᑏᖏᑦ ᖃᐅᔨᔭᐅᓪᓚᓕᓚᐅᖅᐳᑦ, ᑲᓇᑕᒥ ᐊᔪᑎᓕᓇᔨᒃᑯᑦ ᐃᒪᕐᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᑎᓪᓗᒋᑦ ᖃᒪᓂᑐᐊᑉ ᑲᓇᓐᖅᐸᓯᐊᓂ 60 ᒪᐃᓕᓂᑦ ᐅᖓᓯᖏᓂᖃᖅᑐᒥᓪᓗᑎᒃ

ᔫᓄᐊᓇ 20, 1983

ᓄᓇᓕᑦᑎᖏᓂᑦ ᐊᐅᓪᓚᓇᐊᓚᐅᖅᐳᒍᑦ ᓯᕿᓂᖅ ᓴᖅᑭᓯᒋᐊᖅᑎᓪᓗᒍ 9:00-ᒧᐊᓚᐅᖏᓯᖓᖅᑎᓪᓗᒍ ᐅᓪᓛᒃᑯᑦ. ᖃᒪᓂᑐᐊᑉ ᓴᓂᐊᒎᑐᐃᓐᓇᓚᐅᖅᐳᒍᑦ ½ ᒪᐃᓕᒥᑦ ᐅᖓᓯᖏᓂᖃᖅᑐᒃᑰᕐᓗᑕ ᐊᑭᓚᓵᕐᔪᒃᑯᑦ ᓯᑯ ᒪᓃᑦᑑᓗᐊᕐᓂᖓᓄᑦ ᓇᖏᐊᕐᓇᕐᓂᖓᓄᓪᓗ. ᑕᑯᓂ ᐅᓪᓗᖓᓂ ᓱᓚᑦᑎᐊᑕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᖏᕐᖃᕐᓂᖃᑐᐃᓐᓇᓚᐅᕐᒪᑦ ᐊᓄᓇᑦᑎᐊᕐᓂ ᓯᓚᖅᑭᑦᑎᐊᕐᓗᓂᓗ. ᖃᒪᓂᑐᐊᑉ ᑕᓯᖓᓐᓄᑦ ᐅᑎᓚᐅᖅᐳᒍᑦ ᐃᖕᓂᓇᒃᑰᕐᓗᑕ ᑕᒫᓂᓗ ᓄᓇᒥᑦ ᕐᑯᑦᑎᖕᓂᑉᐹᒥᑦ ᒪᔪᕋᓇᕐᖃᕐᐃᒋᓚᐅᕐᓯᒪᔭᒃᑰᕐᓗᖓ. ᓱᓇᐅᑯᑯᑉ ᖃᐅᔨᓂᐊᓚᕐᓂᕐᓗᖓ ᐃᑲᕐᕋᑦ 24-ᖓᓂᐊᖅᑐᑦ*

Working in the north has many dangers not always obvious to those government staff who spend most of their careers working in the more southern parts of Canada. Those dangers were brought dramatically home to Tom Kudloo and Alec Amitnak, two Environment Canada employees in Baker Lake, NT in the winter months of January 1983, while doing a water survey for Environment Canada 60 miles east of Baker Lake.

January 20, 1983

We left town shortly before 9:00 a.m. as the sun was just about to rise. We drove by snowmobiles on Baker Lake ice but detoured to the mainland at Prince River Point (1/2 mile) from Baker Lake due to rough ice and pressure ridges.

This day, the weather was perfect for travelling as the temperature was about -20 degrees centigrade with a very light wind and overcast conditions.

We returned to Baker Lake ice at Ingilik Point and drove over the biggest pressure ridge I had ever

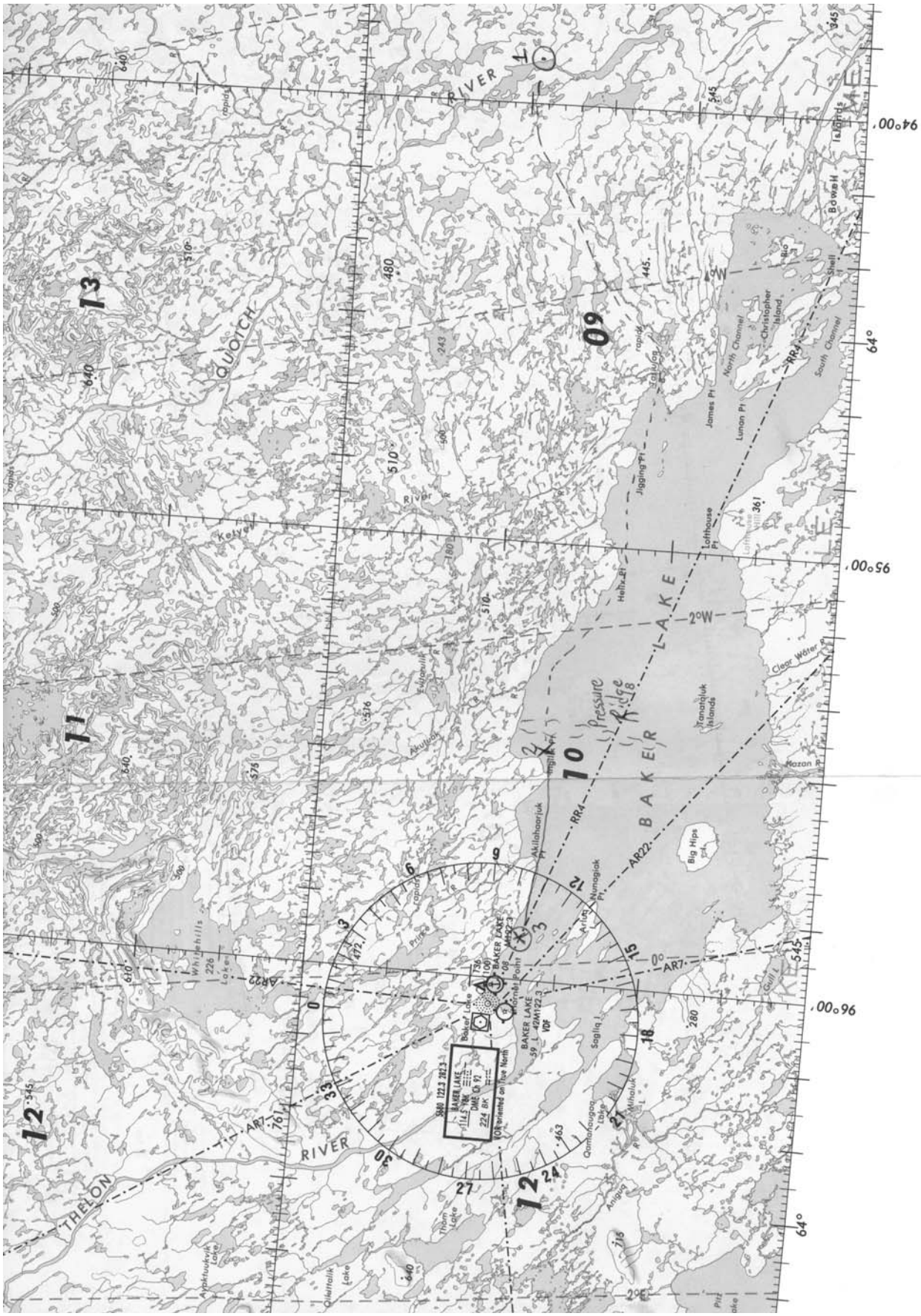
Havakhoni nunami okioktaktomi amigaitot hivoganaktot takokhaongitot tabkononga kavamat havaktiinot ema havaktotokaovaktot nunani ahini taonani kablonakaknini Kanatami. Tabkoa hivoganaktot tikitaovaktot omonga Tom Kudloo-mot omongalo Alec Amitnak, malgok Hilalikiok Kanatamiotak havaktik talvani Kammanitoami, NT okiokhimatitlogo Januali 1983-mi, talvani emaknik ehivgiokhititlogit Hilalikiot Kanatami 60 miles kivatani Kammanitoap.

Januali 20, 1983

Ovagut aolaktogut Kammanitoami oblami 09:00 hikinik noivalialiktitlogo. Talvani sikeetokot aolaktugut Kammanitoamit hikokkot kihime ahitkotiktakot nunainakokhota Prince River Point-mi (1/2 mile) ongahiktigiok Kammanitoamit ema hiko maniitpalakmat ovalo kugluknikkoktuvlonilo.

Talvani obloani, hila hilakiomattiaktok aolaagiami ema kikomania emakak -20 degrees centigrade ema anogikokittonilo ovalo kappaomaploni.

Ovagut ottioliktogut Kammanitoamot hikokot Ingilik


RIVER
QUOICH
THELON
RIVER
BAKER LAKE
Pressure Ridge
Christopher Island
North Channel
South Channel
James Pt
Lunan Pt
Lighthouse Pt
Jigging Pt
Helix Pt
Tanatajuk Islands
Big Hips
Clear Water
Hazen Pt
Akilahaarjuk
Nunagiak
Ariuq
Saglia I
Qamatauqaq Lake
Amiqa
Milaluk
Gull I
Bowell Islands
Shell I
Big I
Kelyuk
Akulyuk
Whitehills Lake
Aylaktuvkvik Lake
Qilettalik Lake
Thom Lake
Prize Lake
Baker Lake
BAKER LAKE
BAKER LAKE
59 1 40M122.3
VOR
Otherwise on True North
AR7
AR22
RR4
2°W
0°
64°
94°00'
95°00'
96°00'

ᓅᑉᐸᑕ ᓱᓇᐅᑉᑯ
ᐊᑲᐅᓐᖏᓕᐅᕈᑎᒋᓂᐊᕐᓂᕐᓗᑎᒍᑦ.

10-ᒐᓐᓂᑦ ᐅᕐᓱᐊᓗᖕᓂᑦ ᐅᓂᐅᖏᔭᓚᐅᖅᐳᖓ ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᒃᑯᑦ ᑮᔭᖃᑦᑕᓇᐊᖅᑎᒃᑯᓪᓗ ᑲᑐᔾᔨᖃᑎᒌᖏᑕ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᖓᒐᓂᑦ ᖃᒪᓂ'ᑐᐊᑉ ᐃᓱᐊᓃᑦᑐᒥᑦ ᐅᑎᖅᐸᓪᓕᐊᔾᔪᑎᒃᓴᓇᓪᓗᑎᒍᑦ.

ᖃᒪᓂ'ᑐᐊᑉ ᑰᖓᒐᓂᐊᓕᕐᓗᑕ, ᐋᓕᒃ ᐅᓃᔭᕐᓯᕙᓪᓕᐊᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ ᖃᒧᑏᖕᓂᒃ ᐱᕐᑎᕗᓪᓗ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᕐᒧᐊᖅᑎᕐᓗᓂᒋᑦ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᑉ ᐅᕙᖓ ᐃᓗᐊ ᓴᓗᒻᒪᕐᓴᖅᑎᓪᓗᒍ.

ᐃᑯᐊᓚᓗᐊᖅᑐᐊᓗᓕᕐᒪᑦ ᑮᓇᕐᓯᓗᐊᕐᓗᓂᓗ ᐊᒻᒪᓗᓐᓃᑦ ᑖᓐᓇ ᐃᑯᒪᕝᕕᖓ ᐊᐅᐸᕐᓯᒻᒪᓇᒃᓗᓂ. ᐅᕐᓱᖃᕐᕕᐊᓂ ᐃᑯᐊᓪᓚᒍᑎᖓᒍᑦ ᖃᒥᕐᓗᑎᒍᑦ.

The stove was soon burning too hot and the flames were too high and even the stove pipe got red hot.

Onakot kilamik onatakpalaktikmat voalo engnikoktohivalakhoni ovalo engnikviop puyukvia aomaoyalakivloni.

ᐋᓕᒃ ᐊᓱᐃᓪᓗᒃ ᐅᓐᓄᑭᒻᒥᑕᒃᓴᑦᑎᓐᓂᑦ ᓂᕐᓗᐅᖅᐸᓪᓕᐊᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᐅᑯᖓ ᓱᐳᔫᕐᒥᒃ ᐋᖅᑭᒃᓯᓇᓲᔭᖅᑎᓪᓗᖓ ᓱᐳᔫᑉ ᑲᐳᓖᑕᖓ ᑕᑖᕐᒪᑦ ᓂᓚᒐᓛᖕᓂᑦ, ᐅᕐᑯᒻᒥᑦ, ᓱᑭᕐᒥᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᕐᑯᐱᕐᑭᕕᓂᕐᓂᑦ. ᓱᐳᔫᕐᒥᒃ ᐲᕐᓗᒍ ᓴᓗᒻᒪᕐᓴᓯᒋᐊᕐᓗᒍ. ᓂᓚᒐᓛᒃ ᐊᐅᒃᑎᕐᓗᒍ ᓴᓐᖏᔪᒧᑦ ᓱᐳᔫᒧᑦ ᑐᐊᑦᑐᒥᒃ ᐃᑯᐊᓪᓚᒃᑐᒧᑦ ᓗᐳᓖᑕᓗ ᐅᕐᓱᕈᔪᖕᒧᑦ ᐃᕐᑭᕐᓗᒍ (ᓱᓚᑖᒍᑦ). ᓗᐳᓖᑕ ᐅᑎᖅᑎᕐᓗᒍ ᓱᐳᔫᕐᒧᑦ ᐊᔪᓐᖏᖅᑰᔨᓪᓗᓂ.

ᕐᑯᐃᐊᑦᑕᓚᐅᖅᐳᒍᑦ ᓱᐳᔫᖅ ᐃᑭᑎᒃᑲᑦᑎᒍᑦ, ᑭᓯᐊᓂ ᐃᑯᐊᓚᓗᐊᖅᑐᐊᓗᓕᕐᒪᑦ ᑮᓇᕐᓯᓗᐊᕐᓗᓂᓗ ᐊᒻᒪᓗᓐᓃᑦ ᑖᓐᓇ ᐃᑯᒪᕝᕕᖓ ᐊᐅᐸᕐᓯᒻᒪᓇᒃᓗᓂ. ᐅᕐᓱᖃᕐᕕᐊᓂ ᐃᑯᐊᓪᓚᒍᑎᖓᒍᑦ ᖃᒥᕐᓗᑎᒍᑦ. ᓗᐳᓖᑕᒥᒃ ᐅᕐᓱᑕᔪᖕᒧᑦ ᐃᕐᑭᕐᓗᒍ ᓱᐳᔫᕐᒧᑦ ᐊᑖᓐᓂᑦ ᑰᒃᓗᓂ ᓇᑎᕐᒧᓪᓗ. ᓱᐱᒥᒃ ᓴᓇᓱᒪᔫᒃ ᑲᒦᒃᑲᒃ ᐲᕐᓗᒋᒃ ᕿᓯᐅᔭᕐᓂᒃ ᑲᒫᓗᖕᓴᕐᓗᖓ.

ᓗᐳᓖᑕ ᐲᕐᒥᓚᑦᑎᒍᑦ ᓱᐳᔫᖅ ᖃᐅᔨᓴᒃᑲᓐᓂᕐᑦᑎᒍᒃ ᐃᑯᐊᓚᔫᑉ ᓵᖓᑕ ᐊᑎᑦᑎᐊᖓᓃᑉᐸᒃᑐᖅ ᑐᐊᑦᑐᑯᓗᒃ ᐱᑕᖃᓐᖏᑦᑐᕕᓂᖅ ᖃᐅᔨᓕᓚᐅᖅᐸᕋ.

Pointmi ovalo aolaaktogut kokluknikyoakot takongaktaga angatakyaok kokluknik takokhaoyuk. Elihimangitonga emakak ayokhaotinikniaktogut kokluknik 24 ekaknit enikata.

Talvani oheeyaktavut 10 galaotit kasileet hilatanik Angoniaktit Nannigiaktoktit iglokpani kigliani Kammanitoak tamna atokaovaktok ottigapta.

Talvani tikinnapta iglokpakmot ovani Quoich River, Alex kilamik oheeyaktait alliak (sleds) ovalo tamayavut nikivutlo iglokpakmot etiktiktavuk iloa iglop halumaktikakhogo.

Alec iggaliktok nikikhaptingnik emakak 5-moktomi ema ehivgioktaga hiokyuk onakot tamna kaapolaitalik hikoyuniktomik, katinikmiklo, halumaitoniktok ovalo neviovakokaknikonilo. Ongovaktiktaga onakotmit halumaktigiami. Hikko emaktiliktok publakmik onakhikhogo ovalo kaapolaitak oaktiktaga oghokyoamik (hilami). Enigapko kaapolaitak eliogaktaga onakotmot ema ehoaktutot ittok.

Ovaguk alliaholiktoguk onakot ekinmat, kihime onakot kilamik onatakpalaktikmat voalo engnikoktohivalakhoni ovalo engnikviop puyukvia aomaoyalakivloni. Kamikakok onakot kamittogo mitkota hokattogo oghokakvianit. Ohokyoak tatjutigami koviliktok kaapolaitamit ova koviliktok kovivikhanot ovalo natikmotlo. Taimailikmat, ovanga kamiiyaktonga natikmit iptinnaitomik oghomik ovalo kamiktoktonga kamiknik.

Tamna kaapolaitak ongovavfakmigivlogo onakonmit, ehivgiotkingmiya, honaova mitkota atanniitok puktataita tammakhimanigami. Allamit onakonmit mitkohiktokmiaga pangnatimnit kihime hamna ehoakhingitok. Tamat kaapolaitak alla elilloagivlgo, tamna ehoakhiotot eliyuk. Engnikokhiliktaga No. 3 (emakak kitkani engninikhogo ekolania) tamna honaova onakot onnatakpalaaligiakmiok.

Emakak 10:30 onoktomi, hinnakhagiamni opalogaiyaliktonga (Alec

seen for this part of the country. Little did I know that I would have complications with it in about 24 hours later.

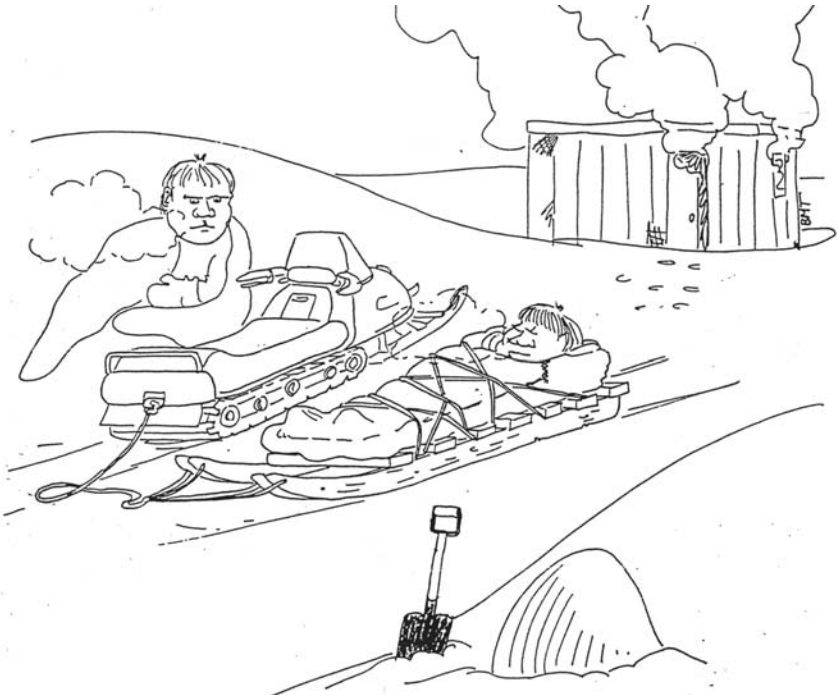
I unloaded 10 gallons of gasoline outside Hunters and Trappers Association cabin at the end of Baker Lake which was to be used on our return trip.

Upon arrival at the shelter at Quoich River, Alec immediately started to unload both qamutik (sleds) and took our equipment and supplies into the cabin while I cleaned up the cabin.

Alec started supper about 5 o'clock while I looked over the coleman space heater which had a carburetor full of ice, rust, dirt and dead flies. I removed it from the stove and cleaned it out. Ice was melting using a small propane cylinder torch and the carburetor was washed with a little bit of fuel (outside). I put the carburetor back on the stove and it appeared to function.

We were excited when the stove lit up, but the stove was soon burning too hot and the flames were too high and even the stove pipe got red hot. We shut off the stove by closing off the valve at the fuel tank. Fuel oil overflowed from the carburetor and spilled into the tin pan under the heater and onto the floor. By this time, I had removed my sheepskin boots to keep them free of stove oil and put my leather workboots on.

When the carburetor was again removed from the stove, and examined, I discovered the needle pin under the float was missing. I installed a pin from a spare carburetor I had with me, however this did not work. I then decided to install the spare carburetor, and it appeared to function satisfactorily. The valve was turned down to No. 3 (about 1/2 of full flow) when we noticed that the stove was getting too hot again.



ᑲᐳᓖᑕᐃᓐᓇᕐᒥᒃ ᓇᒃᓴᕐᓯᒪᔭᑦᑎᓐᓂᒃ ᐊᔾᔨᓪᓗᐊᖓᓐᓂᒃ ᐃᓕᓯᕝᕕᒋᒐᓗᐊᕋᒃᑯ ᐊᔪᕐᓗᓂ. ᐊᓯᐃᓛᒃ ᑖᓐᓇ ᑕᒪᕐᒥᒃ ᑲᐳᓖᑕ ᓇᒃᓴᑐᐃᓐᓇᕐᓯᒪᔭᕋ ᐃᓕᒐᒃᑯ ᐊᔪᓐᖏᖅᑰᔨᓕᕐᓗᓂ. ᖃᒥᒋᐊᕈᑎᖓ ᓇᒻᒪ 3-ᒦᑎᓚᐅᖅᐸᕗᑦ (ᐃᓱᓕᕝᕕᖓᑕ ᓇᐸᓪᓗᐊᖓᒍᑦ) ᐅᔾᔨᓇᓕᕐᓗᑎᒍᓪᓗ ᐆᓇᕐᓯᓗᐊᖅᑐᐊᓘᓕᕐᓂᕐᒥᓄᑦ.

10:30-ᒐᓚᒥᑦ ᐅᓐᒃᑯᑦ, ᐃᓐᓇᖅᑎᖅᐸᓪᓕᐊᓕᕐᓗᖓ (ᐋᓚᒃᓕ 9:30-ᒥᑦ ᐃᓐᓇᖅᑎᓚᐅᕐᓗᓂ) ᓱᐳᔫᖅ ᐅᕐᓴᒃᑲᓐᓂᕐᓗᒍ. ᓱᐳᔫᖅ ᐆᓇᓗᐊᕈᔪᖅᑰᔨᔪᖅ ᐅᔾᔨᓇᓚᐅᖅᐸᕋ. ᐅᕐᓴᒐᓱᕐᓗᒍ ᓂᓚᖓᒍᑦ ᑲᐃᕝᑎᐅᑉ ᐊᐅᓚᐅᑎᖏᑕ ᐊᑯᓐᖏᒍᑦ ᓇᑎᖓ (ᓱᐳᔫᑉ ᓇᓕᑦᑎᐊᖓᓄᐊᕐᓯᒪᓚᐅᖅᑐᑦ ᐸᓂᕐᓯᕐᓗᑎᒍᑦ 7:00-ᒥᒐᓚᒃ ᐅᓐᒃᓴᒃᑯᑦ) ᐃᑯᐊᓪᓚᓚᐅᖅᐳᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓱᐳᔫᖅ ᑕᒪᕐᒥᐊᓗᒃ ᕿᓚᒥᑯᓗᒃ ᐃᑯᐊᓪᓚᒃᑐᐊᓘᓪᓗᓂ.

ᐃᑯᐊᓪᓚᑐᐊᕐᒪᑦ, ᖃᐅᔨᒪᓚᐅᖅᐳᖓ ᑲᐸᐊᓇᑐᐃᓐᓇᕆᐊᖃᕐᓂᖓᓄᑦ ᐋᓚᒃᓗ ᐅᖃᐅᓯᓇᓵᑦᑎᐊᓚᐅᕋᑦᑎᒍᑦ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᑉ ᐃᓗᐊᓂ ᖃᑦᑎᓇᔫᑎᑕᖃᓪᓗᐊᕋᓗᐊᕐᓂᖓᓄᑦ. ᐋᓚᒃ ᑐᐸᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᓇᐊᓛᓕᕋᒪ ᐃᑯᐊᓪᓚᒃᑲᒥᓗ ᕿᐱᖕᒍᑦ ᐊᑭᓪᓗᓂ ᓯᓚᒧᑦ ᐅᓪᓚᓯᓪᓗᓂ. ᕿᐱᒐ ᐊᓂᒍᔾᔭᐅᔪᕕᓂᐅᒐᓗᐊᖅ ᑐᒃᑐᕐᕕᑎᕗᑦ ᐊᓐᓂᕋᕗᑦ ᑎᒍᔪᓐᓇᓚᐅᕐᖏᓐᓇᒃᑯᓘᓐᓃᑦ. ᐳᐊᕐᓇᔭᐅᒻᒧᑦ ᐊᐳᒻᒧᑦ ᖃᒥᓐᓇᓱᒃᑲᓗᐊᕐᓗᒍ ᓱᑭᓕᑭᐊᖓᒍᓪᓗᓂ. ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᑉ ᐃᓗᐊᓂ ᐃᔾᔪᔪᐊᓗᖓᒥᑦ ᐳᔫᕐᓗᓂ. ᒪᕐᕉᖕᓂᒃ ᖃᒧᑏᖕᓂᒃ ᖃᓕᕈᓯᐅᑉ ᐊᑖᓄᑦ ᐊᔾᔨᓯᔭᓇᐊᖃᓚᐅᖅᐳᖓ 3-4 ᒦᑕᓂᑦ ᖃᓂᖕᓂᖃᑐᐃᓐᓇᓚᐅᕐᒪᑕ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᕐᒥᑦ.

About 10:30 p.m., I was getting ready for bed (Alec had gone to bed at 9:30) and I decided to refuel the stove for the night. I noticed that the stove appeared to be burning a little hot. While refueling, the floor between the ice augers motors (which had been placed about 1 metre from the stove about 7 p.m.) and the stove ignited and in no time the entire stove was on fire.

The very second the fire started, I knew we were in trouble because Alec and I had talked about the lack of fire extinguishers in the cabin earlier. Alec woke up to my screams and shouting and ran out wrapped in a sleeping bag. My sleeping bag was thrown out but I did not have time to grab our caribou clothing or anything else for that matter. I started to throw in several big shovelfuls of snow but it was useless. Thick smoke was coming out of the cabin. I had to push two qamutik down the hill as they were parked about 3-4 metres from the cabin.

I picked up two jerry cans full of gas and hurled them away from the cabin and the two drums of 10 gallon of gas were also rolled down the hinaakhiinaktok 9:30-mi) ovanga onakot oghiktoktaga onoak ekomaangani. Onakot engniktohivalaaktotut eliok onanakhoni. Talvani ohiktoktaga, nattik tuup ataani engnikotit (nallakhimayuk 1 metre haniani onakotib 7 onoktomi) ovalo onakot ekolaliktok onakot tamat ekittoni.

Talvani kilamik ekolaliktok kayumikhiok, talva ona ayoknakhinialiktok ema Alec-lo okaktakok kaptigotaitomik hivoganaktok iglokpakmi. Alec tobaktok ovanga egialgoligama ovalo tobakhakhogolo hilamot akpahiok kipilgiakhoni. Ovanga kipiga hilamot egitaoyuk kihime anogaavut tigokahiotingitavuk honaniklo. Aponmik poalgikhitiktoktagaloaga ekoalaktok ayoknakhiok. Poyuk anniakaliktok iglokpakmit. Malgok alliak ahivaktiktaka hilatinoanganiinmanik iglop.

Malgoklo faibkaalaotik tatamayuk ahivaktaka ahinot eggitogik igloilgomot okoalo malgok 10 kalaotik kasileek ahivaktikhogik, malgoklo sikeetok ahivakhogiklo.

Takoyaktofakmiaga ekoalaktok ovlao ekinnami iglo ayoknakhiok ovanga kammilimaikhogolo.

Tamayat ohiliktoliktatka kilamik itkakhogolo havik kengomalikta. Itkaktaga itiktaga iglomot onnoktomi. Tamaknik sikeetok ikitakka tamakmik hivoniita kulliit ekomangitok.

Talva ayoknakhiok holiyami, kihime Alec annogangitok kippikhimaploni kaayuktailiyuk annogangit ekalakahiotingmata ovalo tupikmik okokotikakhoni. Kajanik tupiop eloanot ataanot eliogaiyunga ema Alec okohakhogo. Talvani emaitok tupiob eloani, ovaguk inulimaitogok tupio eloani okiomi heokyoittomik. Ova appittakmi algaliktonga, kaoyimahimaitomik, hiniktakvikhaptingnik appot naptohitaktoniktomi. Paanga mihilikhogo elihimayuk emakak .75 x .75 m. Oblaagoktomi faimi, Alec tobakhaktaga itikovlogo igloliogamnot. Talvani kokloktitanga aolaokatingma tohalaigaloakmanga okalakvigivaktitlogo tabaagivaktitlogolo (Alec hiniktoknigami). Tamaita kajjat

ᒪᕐᑮᒃ ᐅᕐᓱᒃᑯᕕᒃ ᐅᕐᓱᖃᖅᑑᒃ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᑉ ᐅᖓᑖᓄᑦ ᐃᒋᕐᓗᒋᑦ ᒪᕐᑮᒡᓗ ᖃᑦᑕᐅᔭᕐᔪᐊᒃ ᐅᕐᓱᐊᓗᓐᒃ ᖃᓕᕈᓱᒃᑯᑦ ᐊᒃᓴᓗᑭᑎᒃᓗᒋᒃ, ᑕᒪᐃᓐᓂᒡᓗ ᖃᒧᑕᐅᔭᒃ ᐅᖓᓱᒃᓱᒋᐊᕐᓗᒋᒃ.

ᖃᐅᔨᒋᐊᒃᑲᓐᓂᕋᒃᑯ ᐃᑯᐊᓪᓚᔪᖅ ᖃᐅᔨᓪᓗᖓ ᖃᓄᐃᒃᑲᓐᓂᕈᓐᓇᖏᓐᓂᓐᓄᑦ.

ᐸᕐᓇᓱᑲᐅᑎᒋᓚᐅᖅᐳᖓ ᓴᕕᒐ ᓇᓂᔪᓐᓇᖏᓐᑲᑯ. ᐃᖅᑲᐃᓪᓗᖓᓗ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᕐᒧᑦ ᐃᓱᖅᑲᐅᓂᓐᓄᑦ. ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ ᖃᒧᑕᐅᔭᒃ ᐊᐅᓪᓚᖅᑎᓐᑲᑭᑦ ᖃᐅᔨᓕᓐᓗᑕ ᐃᑯᒪᖏᑦ ᐊᔪᕐᓱᑦᑑᒃ.

ᐊᔪᕐᓱᓐᓇᑦᑕ ᐋᓕᒃ ᐊᓐᓄᕋᖃᓐᖏᒻᒪᑦ ᕿᐱᖏᑦ ᐊᑐᑐᐃᓐᓇᕐᒪᑦ ᑐᐱᐅᑉ ᐃᓗᐊᓄᐊᖅᑎᕐᓗᒍ. ᐊᒥᕐᓂᑦ ᑐᐱᕐᒧᐊᕐᓱᓪᓗᖓ ᐋᓕᒃ ᐃᓱᕐᓗᓂ. ᖃᐅᔨᒪᓚᐅᖅᐳᖓ ᑐᐱᐅᑉ ᐃᓗᐊᓂ ᐃᓅᔪᓐᓇᕋᔭᖏᓐᓂᑦᑎᓐᓄᑦ ᑐᐱᐅᑉ ᐃᓗᐊᓂ ᓱᓂᓴᓱᒃᑯᑦᑕ ᓱᐳᔪᖃᖏᓪᓗᑕ. ᐃᓱᒪᖏᑦᑎᐊᕐᓗᖓ ᐊᓱᐃᓛᒃ ᑕᒫᓂ ᐊᐳᒻᒥᑦ ᓴᐳᒻᒥᕕᓕᐅᓪᓗᖓ. ᐃᓱᓇᐊᕐᕕᖓ ᒥᑭᑎᕐᓗᒍ, 75 X 75 ᒥᑕᓪᓗᐊᓂᑦ ᓂᕈᑐᓂᖃᖅᑐᒥᑦ. 5:00-ᒧᐊᓚᐅᖏᑎᓪᓗᒍ ᐅᓪᓛᒃᑯᑦ ᐋᓕᒃ ᑐᐸᕐᓗᒍ ᓴᐳᒻᒥᕕᖕᒧᐊᕐᑯᓪᓗᒍ. ᑲᐸᑎᑦᑎᐊᓚᐅᖅᐹᖓ ᐋᓕᒃ ᑐᐸᕐᓱᒃᑲᓗᐊᕋᒃᑯ ᑐᐸᖏᒻᒪᑦ (ᐋᓕᒃ ᓱᓂᒃᑳᖕᒪᑦ ᓱᓇᐅᕝᕙ). ᐊᒦᑦ ᐊᓱᐃᓛᒃ ᑕᒪᕐᒥᒃ ᓴᐳᒻᒥᕕᖕᒧᑦ ᐃᓱᕐᓗᒋᑦ ᐋᓚᒃᑐ ᐃᓱᕐᓗᓄᒃ. ᐃᓱᓇᐊᕐᕕᖓ ᐊᒥᕐᒧᑦ ᒪᑐᓪᓗᒍ ᖃᒧᑕᐅᔭᕐᒧᓪᓗ ᐸᐅᕐᓗᒍ. ᐋᓕᒃ ᐊᐱᓇᓪᓗᒍ, "ᕿᐅᕕᑦ? ᖃᓄᐃᔭᖏᐸᐳᑦᑐᖅ ᑕᐃᒪ," ᓱᓂᓪᓗᖓᓗ ᕿᐅᓪᓗᖓ.

ᔫᓄᐊᓇ 21, 1983, 07:30 ᐅᓪᓛᒃᑯᑦ

ᐋᓕᐊᒃ ᑐᐸᕐᓗᓂᖓ ᐃᓇᐊᓛᕐᓗᓂ, "ᑖᒻ, ᕐᑯᐊᓕᖅᐲᑦ?" ᐃᖅᑯᒻᒪᕐᓗᖓ ᐊᓂᕐᓴᕈᓐᓇᐃᓪᓕᓯᒪᓪᓗᖓ ᓴᐳᒻᒥᕕᖕᒥᑦ ᐊᓂᑲᐅᖅᑐᓇᐊᖃᕐᓗᖓ! ᐃᐱᖅᑰᔨᓗᐊᓕᕋᒪ ᐊᓂᑲᐅᖅᑐᓇᐊᖃᓚᐅᖅᑐᖓ.

ᐳᐊᓘᖕᓂᑦ ᓄᕕᕐᓴᒃᓴᔭᖕᓂᒃ ᓇᓂᓯᓪᓗᖓ, ᐊᓕᕐᓲᖕᓂᒃ ᐊᒻᒪᓗ ᐳᐊᓘᑉ ᓱᓚᓪᓕᖏᓐᓂᒃ ᕿᔪᕐᑯᑎᒋᔭᑦᑎᓐᓂᑦ. ᑕᑯᒃ ᑕᒪᓐᓄᒃ ᐊᓐᕐᑑᐊᓇᓚᐅᖅᑕᕗᒃ.

ᐃᖏᕐᓗᖓ ᐊᓂᕐᓴᖅᑐᑦᑎᐊᒃᑲᓐᓂᕋᓱᒃᓗᖓ ᐃᓱᒪᒃᓴᕐᓯᐅᒃᑲᓐᓂᕋᓱᒃᓗᖓᓗ. "ᖃᑕᓐᖓᑎᕗᓪᓗ ᐱᖃᓐᓇᓚᔭᕗᓪᓗ ᖃᐅᔨᒪᓚᐅᖅᐳᑦ ᐊᖏᕐᕋᔭᖕᓂᖏᓐᓂᑦᑎᓐᓄᑦ ᑭᓱᐊᓂ ᓴᓇᑦᑕᐃᓕᒥᑦ, ᔫᓄᐊᓇ 23-ᒥᑦ." ᐃᓱᒫᓗᒋᔭᐅᔭᖕᓂᖏᓚᒍᑦ ᐅᓪᓗᓐᓄᑦ ᒪᕐᑮᓐᓄᒃ ᐱᖓᓱᓄᕐᓘᓐᑦ ᑭᓱᐊᓂ ᐅᑎᓐᖏᓐᓇᓕᕈᓐᓄᒃ. ᐅᖅᑰᓴᐅᑎᖃᖕᖏᔪᓄᒃ ᐅᖅᑰᑦᑎᐊᖅᑐᓂᒡᓘᓐᑦ ᐊᓐᕐᑑᖃᖕᖏᔪᓄᒃ, ᓂᕿᖃᖕᖏᔪᓄᒃ, ᓴᕕᖃᖕᖏᔪᓄᒃ ᐅᓐᓇᓘᓐᑦ ᑭᓪᓗᑎᓂᑦ! ᕐᑯᐊᓂᐊᖅᑐᒍᓪᓕ! ᑐᐱᒥᒃ ᓴᐳᒻᒥᕕᖕᒥᒡᓗ ᓱᓂᒃᑕᕈᓐᓇᕐᓇᓄᒃ.

hill, both snowmobiles were driven to safety.

I went to check the fire again and realized that there was nothing I could do to stop it.

I started to pack as soon as I realized that my snow knife was missing. I remembered that I had brought it into the cabin earlier. I started both machines only to find that both headlights were not working.

There was nothing else to do, but put Alec who had no clothes except for the sleeping bag that he used to cover himself inside the tent. I threw caribou skins inside the tent and Alec went inside. By this time, I knew we would not survive inside the tent if we slept in it without our coleman stove. I had started, without even thinking, to dig a den for us in the snow which was hard-packed concrete, hard as usual. The entrance was purposely mad small about .75 x .75m. By five o'clock in the morning, I woke Alec up to put him in the den. He scared the living daylight out of me because he would not respond to my calls or from shaking him (Alec is a very sound sleeper). I put all the caribou skins into the dugout and Alec and I crawled in. I closed the entrance with a caribou skin and pulled a snowmobile over the skin as weight. I asked Alec, "Are you cold? Sure hope we survive," and I drifted off into an uneasy cold sleep.

January 21, 1983, 7:30 a.m.

Alec woke me up shouting, "Tom, are you freezing?" I awoke to find myself gasping for air and realized I had to get out of the dugout in a hurry! I felt closed in and wanted fresh air right away.

I found a pair of wool mitts, duffle socks and a pair of "over-mitts" in a supply box. This was virtually all the outer clothing we had between the two of us.

igloliogamnot eloanongaktiktatka ovalo Alec itiktiktogok. Paanga umiktaga tuktumik ovalo sikeetomik pigoyaga

Titkatalaikohikhogo. Apigiaga Alec, "Kaayulikin ai? Ovaguk annavyakomnok nammaktok," ovalo talva hinnahivaliayunga ova hinnitiakhimaitomi kayukhonga hiniktonga.

Januali 21, 1983, 07: 30 oblaami

Alec tabaagiyanga eggialgoliknikhoni, "Tom, keggaoyalikin ai?" Talvoona tobaktonga honaova emiliknikhonga ovalo hilamot kilamik annitiliktonga! Talvani enikokipalagami hinkvigiakok algakhimayuk apittak epinahoknakhiok.

Oblami nanihionga poaloknik, hitaakikniklo ovalo"poaloknik" keokotib eloani. Talvatoak annogatoagotivuk tamamnok allanik pikangitok anoganik.

Homon enggittonga annikhaktakniaklonga ova ehomaliktonga kanogilitjutibtingnik. "Tamaita elagohivut elannavutlo elihimayut otiinaknahoangitoguk Santingoktingago, Januali 23-gokat." Inuit ehomaalolimaitot neggiogikalimainamitigut oblonik malgokni naliak pinggahoni aolakhimanahoagamnok otikalimainamnoklo. Ovaguk onakotaikpiaktoguk okoyunik anoganiklo piikhonok, nikkaitogoklo, haviihonoklo naliak oloaktuutaitonoklo. Talvani kikinnialiktoguk! Talvani tupikmi hinikatalimaitkivlonok appittakmilo.

"Ona aolaokatiga Alec kippikhimalogo ohilikniakaga alliaknot, kajjaniklo onakohiklogo, hikyamiklo poklogo ovalo alliaknot nakohiktoklogo," Taima ehomayunga. Kihime emakak angilgakniagonakogo? Naalaotmik ehoagianaktugaloak.

Talvani ohiliktoiliktonga emakak eetikklaktomi ovva aolaktiktogok 08: 30 angilgaonahoalikhonok. Ovani ekaaknip kitkani engilgavlonok, keggaoliktonga ollilikhongalo kagleenama ovalo attigainamalo. Atoktatka attaktak elovgoaknik, ataknaginakniklo, jakiinaakhongalo nahaitomik ovalo

“ᐋᓕᒃ ᕿᐱᖕᒧᐊᕐᓗᒍ, ᑐᒃᑐᕐᓂᑎᖕᓂ ᐊᕙᓗᕐᓗᒍ, ᕿᑦᓚᔪᑭᐊᕐᒥᒃ ᐃᒪᓈᒃᑯᓯᕐᓗᒍ ᖃᖓᒍᑦ ᖃᒧᑎᒧᐊᕐᓗᒍᓗ,” ᐃᓱᒪᓚᐅᖅᐳᖓ. ᑭᓯᐊᓂᖃᐃ ᐊᖏᕐᕋᒧᑦ ᑎᑭᑦᑐᓐᓂᐊᕋᓗᐊᖅᐱᑕ? ᓈᓚᐅᑎᖃᓚᐅᕈᒪᓕ.

ᐸᕐᓇᒃᐸᓕᐊᓕᕐᓗᖓ ᐊᓱᐃᓛᒃ 8:00-ᒧᐊᖅᑎᓪᓗᒍ ᐊᖏᕐᕋᒧᓪᓗ ᐊᐅᓪᓚᐊᕐᓗᑕ 8:30-ᑎᓪᓗᒍ. ᐃᑲᕐᕋᐅᑉ ᓇᐸᓪᓗᐊᖓᓄᑦ ᐃᖏᕐᕋᓯᒪᓕᖅᑎᓪᓗᓄᒃ, ᐆᓕᒃᐸᓕᐊᓕᓚᐅᖅᐳᖓ ᔭᐸᖃᖏᓐᓇᒪ ᓯᓚᐸᖃᖏᓐᓇᒪᓗ. ᐊᑐᖅᑕᐊᓇᓚᐅᖅᑕᒃᑲ ᐃᓗᐸᒃ, ᖃᕐᓖᒃ ᖃᓪᓗᓈᖅᑖᒃ, ᔭᐃᑲᒃ ᓇᓴᖃᕐᓂ ᐊᒻᒪᓗ ᑲᒫᓗᕈᓘᖕᓂᒃ ᓴᓇᔫᑎᒋᑯᒃᑕᓐᓂᒃ. ᕿᐱᒃᓯᒪᓇᓱᒃᓗᖓ ᕿᐱᖕᓂᒃ ᑕᐃᒪᓐᓇ ᐊᕐᑯᔭᓗᖓ. ᑭᖕᒍᓂᐊᒍᑦ, ᓴᔪᒍᓐᓃᕐᔫᒥᓚᐅᖅᐳᖓ.

11:30-ᒧᐊᖅᑎᓪᓗᒍ ᐊᐅᓚᓴᕐᕕᖕᒧᑦ ᑎᑭᑐᐃᓐᓇᓚᐅᖅᐳᒍᒃ, ᐅᐸᒃᑕᕗᑦ ᓱᓕ ᐃᖏᕐᕋᔭᑦᑕ ᐊᑯᓐᓂᖓᓄᐊᑐᐃᓐᓇᕐᓗᑕ. ᓇᑎᕈᕕᐊᓯᒋᐊᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᑲᕐᕋᐅᑉ ᓇᐸᓇᖅᑲᐅᔭᖓᓐᓂᑦ.

ᖃᑯᑎᒃᑯᑦ ᓄᖅᑲᖅᐸᒃᓗᖓ, ᖃᒧᑏᒃ ᐊᕿᓪᓗᒋᓪᓗ ᐃᓇᐊᓛᖅᐸᒃᓗᖓ, “ᖃᓄᐃᓐᖏᓚᑏᑦ? ᕿᐅᕕᑦ?” ᐅᓯᖓᓕ ᓇᒥᓂᖅ ᕿᐅᔪᒪᓐᖏᑦᑎᐊᕐᓗᖓ ᑲᐸᐊᓱᒍᒪᓐᖏᑦᑎᐊᕐᓗᖓᓗ ᖁᐊᓇᒃᓴᕐᒥᒃ.

ᐊᐅᓚᓴᕕᐅᓪᓗ ᑰᖓᕐᔪᓪᓗ ᐊᑯᓐᓂᑦᑎᐊᖏᓐᓂᓕᕐᓗᓄᒃ, ᐋᔫᕐᒧᑦ ᒪᓂᓛᓗᖕᓄᑦ ᑎᑭᓚᐅᖅᐳᒍᒃ ᐃᖅᑲᐅᒪᓐᖏᕐᓗᖓ ᑭᓱᑯᑦᑎᖓᒍᑦ ᐃᑳᓚᐅᕐᒪᖔᕐᓄᒃ. ᐊᐅᓚᓴᕕᖕᒦᑎᓪᓗᓄᒃ ᑎᕐᓖᕐᓈᕗᒃ ᐊᓱᐅᔾᓚᐅᕐᓯᒪᒐᒃᑭᑦ ᓇᑎᕈᕕᐊᒧᑦ. ᒪᓂᓛᓗᐃᑦ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᕐᓗᒃᑎᑦ ᐳᖅᑐᒐᓇᓚᐅᖅᐳᑦ. ᑕᒫᓂᓕᕐᓗᐊᖅᑎᓪᓗᓄᒃ ᓂᒡᓚᖅᐸᓕᐊᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᐊᓄᓇᒃᑲᓂᓕᕐᓗᓂᓗ.

ᐅᔾᔨᓇᓕᕐᓗᖓ ᓱᓇᐅᕝᕙ ᑕᑯᕐᓗᒃᑐᕕᓂᐅᔪᖓ.

I realized that I was just ballucinating.

Honaova kaoyimaiktotut eligamma.

ᐅᖓᓯᒃᑐᒥᑦ, ᑕᑯᔪᓐᓇᕐᓯᓚᐅᖅᐸᒃᑲ ᐊᖑᑎᑦ ᐅᑎᖅᑕᕐᖅᑐᑦ ᖃᒧᑎᒥᖕᓂᑦ ᖃᒧᑕᐅᔭᕐᒥᓂᒃᓗ. ᑎᑭᕝᕕᒋᒐᓗᐊᕐᑦᑎᒍᑦ, ᐅᔾᔨᓇᓕᕐᓗᖓ ᓱᓇᐅᕝᕙ ᑕᑯᕐᓗᒃᑐᕕᓂᐅᔪᖓ. ᖃᒧᑕᐅᔭᖅᑕᖃᓐᖏᑦᑎᐊᕐᓗᓂ ᑐᒥᕕᓂᖅᑕᖃᓐᖏᑦᑎᐊᕐᓗᓂᓐᓂᑦ.

ᐊᒻᒪᐃᓛᒃ ᐊᒃᓱᕈᕐᓗᑕ ᐃᑳᕐᓱᓕᓚᐅᓇᕐᒍᒃ ᐃᖏᓕᖕᒦᓕᕐᓗᓄᒃ, ᖃᒪᓂᑐᐊᕐᒥᑦ 35

I sat down to catch some air and think over the situation. “All our relatives and friends knew we would not return home until Sunday, January 23.” No one would worry about us until two or three days from now if we did not return. We had no source of heat or even warm clothing, no food, not a snow knife or even a saw. We will freeze! We could not keep sleeping in the tent or the dugout.

“I will pack Alec in a sleeping bag, wrap him in caribou skins, pull the tarp over him and tie him down to the qamutik,” I thought. But will we make it home? Wish I had a radio.

I started to pack about eight o’clock and we set off at 8:30 towards home. After a 1/2 hour on the trail, I started to shiver since I had no wind pants or a parka. All I wore was a pair of long johns, blue jeans, a ski jacket without a hood and workboots. I covered what I could with my sleeping bag and that is how I drove. Later on, the shivering stopped.

By 11:30 we were only at Jigging Point, about halfway. Ground drifting had started half hour earlier.

Every once in a while I would stop, walk over to the sled and kick at it shouting, “ Are you okay? Are you cold?” The reply was always the same. “I’m okay, where are we? Are you cold?” I refused to accept the fact that I was very cold and scared of freezing.

Approximately midway between Jigging Point and Twin River, I found myself cursing the pressure ridge and not knowing where we crossed it earlier. I had lost our tracks at Jigging Point when the wind picked up causing drifting snow. The pressure ridges were high as buildings. We managed to pass over the pressure ridge in front of Twin Rivers. By this time, the wind was getting much stronger and I felt the wind chill.

havaotiknik kamikakhonga. Kippimnik onakohiktoktonga taima akottonga. Ovattiakmat, olligoivyaktonga.

Oblokhiot 11: 30-mokmat tikitpaliayugok Aolattivikmot, kaglivaliayugaloak. Hila nattigoviktok ovattiak taimaililigami.

Aolakhonok nutkakataktugok, takokatakhogo aolaokatiga tobaagivlogo inuk,”Nammakpin taya? Kayulikkin ai?” Okallakpaktok ajikkiik. “Ovanga nammaktonga, homiilikkinok? Kayulikkin ai?” Ovanga kayugaloakhonga ehomalongitonga ovalo ehomalokhimaitomik kekinnimot ehomangitongalo.

Emakak kitkanongakhonok Aolativikmit tavonga Twin Rivermot, ovamnik ehomaplonga koviagingitaga kokloknikyoak ovalo hokogiakhak ekagiami naloliktaga. Enivutlo tammaigapkit Aolattivikmi anogip nattigoviop elangotingmagit. Tamna kokloknikyoak kingatak iglokpaktot kengiktigiot. Ekaktakkok kokloknik hanniani Twin Rivers. Taya talvani, annogi hakogikhivaliayuk ovalo mihinakhivloni kayukhakhiok.

Nuna ongahiktok takokhaoyuk, Inuit hoginna pihoktut otiktakhotik sikeetomingnot ovalo alliamingnot. Talvani tikinnaptigik tahapkoat, elittogiatka honaova kaoyimaiktotut eligamma. Tahapkoa sikeetonahogiatka alliatlo ennait takokhaongitot noitangitotlo.

Emailitkingmiok tamna ekaagahoagiakmigaptigo allataok kokloknik ovani Inglilik Point, onghiktigiok 35 km kivatani Kammanitoap.

Emakak 500 yards kangigaptigo kokloknik, sikeetok kammithlhiliktok, eglopiaktolikhotiklo hikkoktalikhotik talva kammihakpuk. Alliaknot pihoktonga apigivlogo Alec kanogitakhaanik. Polangoihakamik kippikmit ovalo elitogiya Ingilik Point. “Alec, nunaptingnot kaglivaliayugalooyugok,” taima oniotiaga.

Sikeetop sepakpalait himmiktoktatka ovalo nohogaliktaka ekitakhogik, ema ekilaiktotut eliyuk. Talvani onagotakhonga nohokavikpakama taimakhogik allianongaoliktonga ova

ᑭᓚᒥᑕᒥᒃ ᐅᖓᓯᖕᓂᖃᖅᑐᒥᒃ.

ᒪᓃᓚᐃᑦ 500 ᔫᑦᓂᒃ ᐅᖓᑖᓄᕐᓯᒪᓕᕐᓗᑕ, ᖃᒧᑕᐅᔭᖅᐳᑦ ᐊᔪᕐᓯᓕᓚᐅᖅᐳᖅ, ᐊᐅᓚᐅᑎᖓᓪᓗ ᓄᖅᑲᓪᓚᒃᓗᓂ. ᖃᒧᑏᖕᓄᑦ ᐋᓚᒃ ᐅᐸᒃᓗᒍ ᖃᓄᐃᒻᒪᖔᑦ ᐊᐱᕆᓪᓗᒍ. ᕿᐱᖕᒥᓂᑦ ᓄᐃᕐᓗᓂ ᐃᓕᓴᕐᓯᓪᓗᓂ ᐃᖏᓕᖕᒦᓕᕐᓂᑦᑎᖕᓄᑦ. “ᐋᓕᒃ, ᐊᖏᕐᕋᓯᔪᒍᒃ,” ᐅᖃᐅᑎᓪᓗᒍ.

ᖃᒧᑕᐅᔫᒃ ᐃᖕᓂᖏᒃ ᓄᑖᖕᓂᑦ ᐋᖅᑭᒃᓯᕝᕕᒋᓪᓗᒋ ᓄᓱᒃᑕᐅᑎᖓ ᓄᓱᒃᓗᒍ, ᐊᒥᓱᐊᕐᓯᐊᓗᒃᓗᒍ ᓄᓱᒃᐸᒃᑲᓗᐊᕐᑲᑯ ᐊᐅᓚᐅᑎᖏᑦ ᐊᐅᓪᓚᕕᕈᓐᓇᐃᓐᓪᓗᑎᑦ. ᑕᖃᑦᑎᐊᕋᒪ ᖃᒧᑏᖕᓄᐊᕐᓗᖓ ᓯᑯᒧᑦ ᓇᓪᓕᕐᓗᖓ. ᐅᔾᔨᓕᕐᓗᖓ ᓱᓇᐅᕝᕙᓕ ᓯᓂᓕᓕᕋᓗᐊᖅᑐᖓ. ᐅᐊ, ᓯᓂᒍᒪᓕᑦᑎᐊᕐᓗᖓ ᑕᖃᐃᕐᓯᕈᒪᓕᑦᑎᐊᕐᓗᖓᓗ! ᖃᒧᑕᐅᔫᒃ ᓱᓕ ᐊᐅᓪᓚᖅᑎᓐᓱᒃᑲᓗᐊᕐᑲᑯ ᐊᔪᐃᓐᓇᕐᓗᓂ. ᖃᒧᑕᐅᔭᐅᑉ ᖃᓂᒋᔭᓄᑦ ᓇᓪᒃᑲᓐᓂᓚᐅᕐᓗᖓ ᒪᑭᐊᓪᒃᑲᓐᓂᓪᓗᖓᓗ ᐅᖅᑰᕐᒋᓐᓇᕐᓱᒃᓗᖓ. “ᐋᓕᒃ! ᕿᐅᕕᑦ? ᖃᒧᑕᐅᔫᒃ ᐃᖏᕐᕋᔪᓐᓇᖏᒻᒪᑎᒃ ᐊᖏᕐᕋᐅᔪᖓ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓂᐊᕋᕕᑦ.”

ᐋᓕᒃ ᐊᐱᓪᓗᓂ, “ᐊᖏᕐᕋᕈᓐᓇᕐᓗᐊᕋᕕᑦ?”

“ᑕᐃᒪᓐᓇ ᑭᓯᐊᓂ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᓗᓄᒃ!” ᐅᖃᓚᐅᕐᓗᖓ, ᖃᐅᔨᓴᒃᑲᓂᓚᐅᕐᓗᖓ ᐋᓕᒃ ᖃᒧᑕᐅᔭᖕᓄᐊᕐᓯᒪᑦᑎᐊᕋᓗᐊᕐᒪᖔᒍ. ᑲᐸᑯᓂ ᐱᓱᓯᒋᐊᕐᑯᓐᖏᒃᑲᓗᐊᕐᓗᒍ. ᐊᓱᐃᓛᒃ ᐅᓪᓚᒃᓯᓐᓇᕐᓗᖓ ᐱᓱᓪᓗᖓ ᐊᑭᓚᓵᕐᓱᐸᑉ ᑐᖔᓄᑦ ᐃᒥᕈᓱᑦᑎᐊᓕᖅᑎᓪᓗᖓ. ᐊᐳᒻᒥᑦ ᑕᒧᐊᓐᓇᕐᓗᖓ ᐅᔾᔨᓐᓪᓗᖓ ᑕᒧᐊᒐᓗᐊᕐᕌᖓᒃᑯ ᐊᐅᒃᓴᕋᐃᑉᐸᒍᓐᓂᕐᓂᖓᓄᑦ. ᖃᓂᓂᑦ ᓂᓚᑦ ᓂᐱᑉᐸᒃᓗᑎᑦ.

ᑕᒪᐅᓇ ᐱᓱᔭᖅᑎᓪᓗᖓ, ᐊᒪᕈᕐᒧᑦ ᐅᒋᐊᖅᑕᐅᒋᐊᓚᐅᖅᐳᖓ! ᐊᒃᓯᕈᑦᑎᐊᕐᓗᖓ ᐸᓗᕝᕕᓚᐅᖅᐸᕋ. ᓱᓇᐅᕝᕙᓕ ᐊᒪᕈᖅᑕᖕᒋᑦᑐᖅ, ᓱᓇᐅᕝᕙᐃᓐᓇ ᕿᐱᕈᓗᒐ ᓯᓂᓐ ᐅᓇᑕᖅᑕᕋ. ᐊᑯᓂᐊᓘᖅᑰᔨᔪᖅ ᐱᓱᓚᐅᕐᓗᖓ, ᓯᓂᓚᐅᕐᓗᖓ ᑐᐸᓚᐅᓇᕐᖓ ᐃᓱᒃᑲᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᐹᓪᓚᑲᓴᒃᐸᒃᑐᖓ, ᕿᐱᖕᒧᑦ ᐹᓪᓚᑲᓴᒃᐸᒃᑐᖓ ᐅᕝᕙᓐᓂᑦ ᑲᐃᓱᓚᖕᓄᑦ, ᐅᕝᕙᓐᓂᑦ ᓂᓚᐃᓐᓇᒃᑯᑦ ᐱᓱᓕᕋᖓᒪ ᖁᐊᐃᑲᓴᒃᐸᒃᓗᖓ.

ᐊᓱᐃᓛᒃ ᐊᑕᐅᓯᐊᒃᑲᓂᕐᓗᖓ ᐅᕝᓂᒃ ᑲᐸᑎᓗᐊᒧᑦ ᐳᐸᒃᑎᕐᓗᖓ. ᑭᐊᑭᐊᖅ ᐳᐃᒃᑯᑦ ᐊᒃᐳᖅᐳᓚᐅᕐᒪᖓ ᕿᒃᑭᑲᓪᓚᒃᓗᖓ ᐃᓱᒃᑲᐃᓐᓇᕐᓄᑦ. ᓱᓇᐅᕝᕙ ᐃᓄᒃᑕᖕᒋᑦᑐᖅ. ᐅᔾᔨᑦᑎᐊᓐᖏᑲᑕᓕᓚᐅᖅᐳᖓ.

ᑲᒫᓗᒃᑲᒃ ᕿᐊᑦᑎᐊᖑᓕᖅᑎᓪᓗᒋᒃ ᐱᓱᒍᓐᓇᑦᑎᐊᕈᓐᓂᓚᐅᖅᐳᖓ. ᓄᑭᒃᑲ ᐋᓐᓂᐊᖅᑐᐊᓗᓪᓗᑎᑦ ᑕᖃᖓᑦᑎᐊᕐᓗᖓᓗ. ᐃᓐᖏᕋᓱᒃᓗᖓ ᒪᑭᒪᓇᓱᓚᐅᖅᐳᖓ ᓂᐅᒃᑲᒡᓗ ᐃᓐᖏᕋᓱᒃᓗᖓ ᒪᑭᒪᓇᓱᓚᐅᖅᐳᖓ ᓂᐅᒃᑲᒡᓗ

In the distance, I could see men walking back and forth between their snowmobiles and sleds. Upon arrival at the site, I realized that I was just hallucinating. There were not even snowmobile and qamutik tracks to be seen or found.

Again we had trouble crossing another pressure ridge at Ingilik Point, some 35 km east of Baker Lake.

About 500 yards past the pressure ridge, the snowmachine started to cough, spit and back fire and finally the engine stopped. I walked over to the sled and asked Alec how he was. He poked his head out of the sleeping bag and he recognized Ingilik Point. “Alec, we are almost home,” I told him.

I changed the spark plugs and pulled the starter rope, for which seemed like the millionth time but the engine could not start. I was so tired that I walked over to the qamutik and laid down on the ice. Suddenly, I realized that I was falling asleep. Boy, did I need to sleep and rest! I tried to start the machine again but without success. Again I laid down beside the qamutik then I jumped up to keep warm.

“Alec! Are you cold? I cannot start the machine and I am walking to town to get help for you.”

Alec asked, “Are you able to make it home?”

“I have got no choice but to get help!” With this statement, I made sure Alec was tied down to the sled properly. I did not want him wandering off if he panicked. I set out half running towards Prince River Point and my thirst was killing me. I ate snow and found that it was melting slower than usual. Pieces of ice would freeze on to my tongue.

Walking along route, I was attacked by a wolf! Kicking and shouting I shouted and fought. There was no wolf, but only my sleeping bag waving and flying about in the wind. After a much

hikomot hallakhonga. Tobakallaktonga, hinaakhiligaloaknigama. Elaa, oingalitakhongalo hinigomaliktonga! Sikeetok oktofaliktaka ekitakhogik ekitomangitok. Elaa, nallaktonga hanniani alliak makikaalaktonga onakhakhonga.

“Alec! Alappalikkin ai ? Sikeetok ekilaikpiakmanik nohogagaloakhogik ova pihoknialigama inuknot akpaagotilogit inuknot.”

Alec apikhiok, “Pihoklotit angilgakniagaloakin?”

“Ayoknakhingmat kanogiliogiami inuknot aighiktikhakhioknialigama!” Talvani okalaktok taima, ovanga pihoknialigama Alec okohattiakakhogo alliaknot nakohiktokhogo. Emalo ahinot pihovikhaikhogo ehomaalolikat. Piholiktonga kilamiokhonga apaalikhonga Prince River Point-mot ova emmikilakivlonga kivyuliktonga. Aponmik emikpakaloakhonga apot kayumiitok. Hikotogaloakhonga hikot nippitaktot okamnot.

Pihokhaalliktonga angilgaoyunga, amakomit malikhiknahogionga! Etingmigaktaga eggialgokvigivlogolo kilaptaktaga. Honaova amagokangitok, kippiga honaova, aoliyaktok annogimit. Talvani pihokhaagama pihogiami, hinakhionga ova tobalikhonga pihoktonga nappatkaliknigama, kippik nappatkaotiginigapko kemokyukmot, naliak hikomi kuyakinama.

Talva koklokmigama tobaliktonga pihokhonga. Kinalikiak tobaagiyuk nonokhonga toibkot ema makikaalaktonga eggialgolikhonga. Inukangitok kengongamni. Pihogiamni aolaklilikniga ma.

Kammaka kekitpalaktok ovalo pihogiami pihotiaknaigotiok. Timitka mihingnakhivlotik ovalo onagotakhongalo. Hokolakgangama tobaomatjutigivagaga ovalo kannakka hoakpakhogik nappatkaganganik. Ovamnik okakhongalo tobaomavaktonga.

Noikayaktok, takoyagak tingmiakakviop kullia ekomayaktaktok! Ekaknikni malgokni enikmat, kullik ongahiktok takokhaoyuk. Malgok kulleek kaiyaoyuk takoyakka.

ᓂᓐᖓᐅᑎᕝᕙᒃᓗᒋᒃ ᐅᕐᕈᒃᑕᒃᑲᒪ. ᐅᕝᕙᓐᓄᑦ ᐅᖃᐱᓗᒃᑕᒃᓗᖓ ᐃᑲᔪᕐᓂᖃᓚᐅᖅᐳᖅ.

ᐊᓯᐃᓛᒃ, ᒥᑦᑕᕐᕕᐅᑉ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᖓ ᑕᑯᓪᓗᒍ! ᐃᑲᕐᕋᒃ ᒪᕐᕈᒃ ᓈᑎᓪᓗᒋᑦ, ᓱᓕ ᑕᐅᕝ ᓇᓗᓇᐃᒃᑯᑕᖅ ᐅᖓᓯᒃᐳᖅ. ᒪᕐᕈᖕᓂᑦ ᐃᑯᒫᖕᓂᑦ ᑕᐅᑐᒃᓗᖓ ᐅᕝᕙᓐᓄᑦ ᑎᑭᑉᐸᓪᓕᐊᔫᖕᓂᒃ. ᓯᕗᓪᓕᕐᒥᑦ ᑕᑯᕐᓗᒐᓱᒋᓚᐅᕐᓗᐊᕐᓗᖓ ᖃᐅᔨᓪᓚᖅᐳᖓ ᒪᕐᕈᒃ ᐃᓅᒃ ᓄᖅᑲᕐᓗᑎᒃ ᐅᕝᕙᓐᓄᑦ ᐱᓱᒃᓗᑎᒃ ᐅᖃᓪᓚᓕᕐᓗᑎᒡᓗ. ᐸᓛᓱᒃᑯᓐᓂᓐᖓᖅᑑᒃ ᓱᓇᐅᕝᕙ ᓄᓗᐊᕐᒥᓂᒃ ᖃᐅᔨᒋᐊᖅᑑᒃ. ᐊᖏᕐᕋᐅᑎᓪᓗᓂᖓ ᐱᖃᓐᓇᓚᒃᓄᑦ ᐃᐊᑦ ᕗᑎᐊᕝᑯᓐᓄᑦ ᐊᒡᔭᖅᑕᐅᔪᒪᒪᒪ ᐊᒡᔭᖅᑕᐅᓪᓗᖓ. ᖃᑕᓐᖓᒍᑎᒃᑲ ᖁᒃᓴᓪᓚᒃᑎᑦᑐᒪᓚᐅᓐᖏᓐᓇᒃᑭᑦ.

ᐃᒡᕐᔪᐊᑉ ᐃᓗᐊᓄᐊᕋᒪ, ᐅᖅᑰᒧᑦ ᑎᒥᒐ ᖃᓯᓚᑲᑕᓚᓚᐅᖅᐳᖅ. ᐃᐊᑦᓗ ᑖᒃᑯᐊᒃᓗ ᒪᕐᕈᒃ ᐸᓛᓱᒃ ᐸᕐᓇᒃᐸᓪᓕᐊᓱᒃᑲᐅᑎᒋᓚᐅᖅᐳᑦ ᐋᓚᒃᒥᒃ ᐊᐃᒃᓯᕐᓂᐊᕐᓗᑎᑦ M.O.T-ᑯᑦ ᓄᓇᒃᑰᕈᑎᖓᒐᕐᓗᑎᑦ. ᐱᖓᓱᐃᑦ ᓄᓇᓕᑦᑎᓐᓂ ᕿᓂᖅᑎᐅᖃᑕᐅᔪᑦ ᖃᒧᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᐊᐅᓪᓚᓇᐊᓚᐅᖅᐳᑦ.

ᐃᐊᑦ ᐃᖏᓕᖓᒧᑦ ᑎᒋᕐᓗᓂ ᐋᓚᒃᒥᒃ ᓇᓂᓯᓪᓗᓂ, ᐋᓚᒃ ᐅᔾᔨᓇᖏᑦᑎᐊᕐᓂᕐᓗᓂ ᓄᓇᒃᑰᕈᑎᒥᒃ ᑎᒋᑦᑐᒥᑦ. ᐃᐊᑦ ᓄᖅᑲᕐᓂᕐᓗᓂ ᖃᒧᑏᖓᓂᑦ 2 ᒦᑕᓂᑦ ᐅᖓᓯᖓᓂᖅᑲᖅᑐᒧᑦ ᐋᓚᒃ ᑐᓴᓚᐅᖏᓐᓇᕐᓂᕐᓗᓂ. ᐃᐊᑦ ᖃᒧᑏᖓᓄᐊᕋᒥ ᐋᓚᒃᒧᑦ ᐅᖃᓪᓚᓂᕐᓗᓂ ᐋᓚᒃᓗ ᕿᓚᒥᑯᓗᒃ ᓄᐃᓚᐅᕐᓗᐊᕐᓗᓂ ᐳᓚᒃᑲᕐᓂᕐᓗᓂ. ᐋᓚᒃ ᑭᖑᓂᐊᒍᑦ ᐅᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᓯᓐᓇᒃᑐᓚᐅᕐᓯᒋᓚᐅᕐᒥᒍᖅ.

ᐅᕝᕙᓚᓕ ᓄᓇᓕᖓᒧᑦ ᐅᑎᕐᓯᒪᓕᕐᓗᖓ ᐃᐊᑦ ᓄᓕᐊᖓᑦᑕ ᐃᐊᕕᓕᓐ ᓄᓕᐊᓐᓄᑦ ᐅᕝᑲᓚᓗᓂ, ᓄᓕᐊᕋ ᖃᐃᒃᑲᐅᖅᑐᕐᓗᓂ ᖃᓄᐃᒻᒪᖓᑦ ᐃᓱᒪᓗᓂ. ᐅᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᐆᓕᓗᐊᒧᖅᑰᖅ ᑭᐳᒻᒥᒃ ᓴᔪᒃᑎᑦᑎᓚᐅᕋᒪ ᐃᐊᕕᓕᓐ ᐆᓇᖅᑐᒥᑦ ᓂᓇᑎᕐᓗᓂᖓ.

ᓱᓚᓐᓂᐊᕕᒃᑯᑦ ᐅᖃᖃᑦᑕᓚᐅᖅᐳᑦ ᓵᓄᐊᓇ 21, 1983-ᒥᒍᖅ -16-ᓂᑦ -30-ᓄᑦ ᓂᒡᓚᕐᓂᖃᓚᐅᕐᒪᑦ ᐊᓄᓇᖏᑦ 35-40 ᑭᓚᒦᑕᓂᑦ ᓱᒃᑲᓂᖃᕐᓗᑎᑦ.

ᐅᓂᒃᑲᐅᓯᐊᕐᔪᒃ

ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᑦ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᖓᑦ ᖃᖓᑕᓱᒃᑯᑦ ᐅᐸᒃᑕᐅᓐᒃᑲᓗᐊᖅᐳᖅ ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐅᑭᐅᒥ, ᑭᓯᐊᓂ ᑕᓐᓐᓂ ᓄᓇᒃᑯᑦ ᖃᒧᑕᐅᔭᒃᑯᑦ ᐅᐸᓚᐅᖅᐳᑦ. ᑖᓐᓇ ᑕᖑᕐᕕᒃ ᓄᓇᐅᑉ ᐃᒪᕐᑎᓐᓂᑦ ᐱᓕᕆᕕᖑᕐᒧᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᓐᖏᓐᓇᒥ ᑕᐃᒪᓐᖓᑦ 1979-ᒥᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᐱᕐᒍᑏᑦ ᐃᓗᐊᓃᑦᑑᒐᓗᐊᑦ ᐊᓯᐅᖃᑦᑕᕐᓂᖏᓐᓄᑦ, ᑭᓯᑐᐃᓐᓇᕐᓂᑦ ᐃᓄᓇᓱᒍᑎᑕᖃᓚᐅᓐᖏᓚᖅ ᐅᕝᕙᓘᓐᓃᑦ ᖃᑦᑎᓇᔪᑎᑕᖃᕋᓂ.

seeming walk, I fell asleep and woke up to be tripping over my feet, the sleeping bag or snow drifts, or slipping on bare ice.

Once again I frightened myself awake. Someone had tapped me on my shoulder and I must have jumped two feet in the air screaming. No one was behind me. My coordination was getting out of control.

My boots were frozen solid and this made walking extremely difficult. My muscles ached and I was tired. Singing helped keep me awake and I scolded my legs for tripping and falling. Talking to myself helped.

Suddenly, I spotted the airport beacon! Two hours later, the beacon was still at a distance. I could see two headlights coming my way. At first I thought I was hallucinating again, but next thing I knew, the two people stopped and walked up to me and spoke. They were members of the RCMP driving over to check their fishing nets. They picked me up and drove me to my friend Ed Burton's house, at my request. I did not want to startle my family.

Once I got in the house, I could feel heat stinging at my body. Ed and the two officers immediately prepared to pick up Alec in the M.O.T. bombadier. Three members of the local search and rescue had set out by snowmobiles.

Ed arrived at Ingilik Point and spotted Alec, who did not even notice that the bombadier had arrived to pick him up. Ed parked the bombadier about two metres from the sled and Alec never heard a sound. Ed shook the sled and talked to Alec who stuck his head out from the sleeping bag for a minute and crawled back in. Alec stated later that he thought he was dreaming.

Meanwhile, back in town, Ed's wife Evelyn called my wife who arrived immediately wondering

Honaonahogiaka ovanga hinnaktoknahogilikhogik, itkakmionga ematot, malgok inuk nutkaktok ovalo ovamnot kailiktok okakhotik. Malgoniktok Pileesimak sikeetoktok kuvyakhogiaktoktok. Alliamingnot ekiyanga angilgaotilikhonga elannamnot igloanot Ed Burton igloanot, onniotigapkik. Elatka kokloktittomangitnapkik.

Iglomot etigiaktogama, iglo onagaalok mihingnakhiok timini. Ed okoalo malgok pileesimak kilamik ohiliktoiyaktoliktok ainnahoalikhogo Alec okoa M.O.T. bammalianganot. Pingahot inuit kenikhiayit aolakatigiyait sikeetokot.

Ed tikittok Ingilik Point-mot ova takolikhogo aliak Alec takongitaginikta inuk bammaliakoktok aighiktot. Ed nutkaktikta bammaliak hannianot alliak ova Alec tohangitaginiktait aighiktot. Ed aolijaktita alliak ovalo okaalakvigivlogo Alec polangoiktok alliakmit ova polaffaktok. Alec okaktok kakogongokmat hinaktumanahogiogok inuknik.

Tayami talvani, inulinnamik, Ed inukata Evelyn fonikta enukatiga kilamik kaihainaktok kanokligok ovagut holivakkapta. Okalaktok ovangagok olllilikpiaktitlonga ikpangok aolijaktiliktaga eghivavigiaga ema Evelyn honamik onaktomi nikhioktanga.

Hilalikiot afisiat okaktok kayuknaknianik hilap Januali 21, 1983 emakak alappaknaktiggiok -16-30 degrees centrigrade nattigovikhoni emakak kayumiktigiok 35-40 kilometres per hour.

Hapkoat

Ona iglokpak ovani quoich River-mi inuit polakpagat tingmiakot kihime, ona aolaktot nunakot sikeetokhotik. Tamna iglokpak inuit atokatayoitat Nunainakmi Emalikiot kangagoktomi 1979 takovagat, ova tamayait eloanikmiota tamakataktaonginaktot, nikitlo iglomiotat - tamayakangitok annaktutikhanik naliak kaptigotikangitonilo talvani iglo ekoalakmat atoktat inuk.

Quoich River hilalikivik iglokpak ongahiktigiok 64 miles tingmiakot

ᐊᖑᓇᓱᒃᑎᑦ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᖅᑕᖓ ᖃᒪᓂᑐᐊᑉ ᐱᖓᓐᓇᖅᐸᓯᐊᓂ 64 ᒪᐃᓕᓂᑦ ᖃᖓᑕᓲᒃᑯᑦ ᐅᖓᓯᖕᓂᖅᐳᖅ. ᓄᓇᒃᑰᕐᓗᓂ ᑭᓯᐊᓂ ᖃᓕᑭᓯᒃᑰᑲᑕᖕᓇᕐᓂᖕᒐᓄᑦ ᓴᖑᑲᑕᒋᐊᖃᕐᓇᕐᓂᖕᒐᓄᑦᓗ ᐅᖓᓯᖕᓂᖅᐳᖅ 90 ᒪᐃᓕᓂᑦ.

ᖃᓄᐃᒻᒪᑦ ᐃᑯᐊᑦᓚᒃᑐᖃᓚᐅᕐᓂᖕᒐᓄᑦ ᖃᐅᔨᔪᖃᓚᐅᕐᓯᒪᓐᖕᒋᓚᖅ.

ᒥᕐᑐ ᑲᓗᒃᑕᐅᖅ ᐊᓯᖕᒋᓐᓂᑦ ᑲᕐᐊᓇᖅᑐᒃᑰᖃᑦᑕᕐᓯᒪᔭᖅ ᓲᕐᓗ ᐊᑕᐅᓯᐊᕐᓗᓂ ᐃᒫᑲᓴᓚᐅᕐᓯᒪᓪᓗᓂ ᓄᓇᒥᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᖃᑕᐅᑎᓪᓗᒍ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᖓᑕᓲᕐᒥᑦ ᑲᑕᒃᑐᒥᖃᑕᐅᓚᐅᕆᓪᓗᓂ. ᑲᒥᓯᓇᐅᑉ ᑐᓂᕐᓯᓯᐊᕆᕝᒃᑕᖓᓐᓂᑦ ᑐᓂᕐᓯᓯᐊᓚᐅᕐᓯᒪᔭᖅ ᑲᕐᐱᐊᑦᑕᐅᓐᖕᒋᓐᖕᒐᓄᑦ ᐃᓅᖃᑎᒥᓂᒃᓗ ᐊᓐᓇᐃᔪᓐᓇᕐᓂᖕᒐᓐᓄᑦ.

what had happened. She said that I was shivering so much that I was moving the table I was sitting at while Evelyn was feeding me something hot.

Weather office temperature reports for January 21, 1983 ranged from -16 to -30 degrees centigrade with the wind blowing with an average of 35-40 kilometres per hour.

Footnote

The station at Quoich River was normally visited by air but this time, the trip was made overland by snowmachine. Since the shelter had not been used by Inland Waters Directorate since 1979, and due to ongoing disappearance of equipment and, supplies from the station, no survival equipment or fire extinguishers were on the site at the time of the incident.

Quoich River hydrometric station is 64 air miles east of the community of Baker Lake. At the most, 90 miles are covered by overland trips by snowmobiles due to hills and detours.

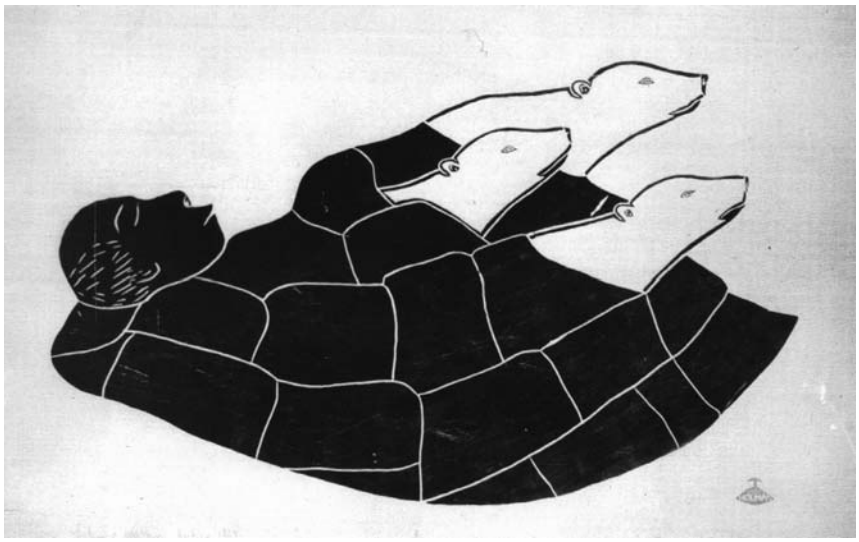
No explanation has been found for the cause of the fire.

Mr. Kudloo has also been in other life threatening situations such as a capsized boat in a river during a survey and serious plane crash. He was awarded the Commissioner's Award for Bravery and his life-saving skills.

ongahiktigiok kivataani Kammanitoap. Talvani emaipakput, 90 miles ongahiktigiok sikeetokot emnaagokakmat hokogiakakhonilo.

Taya hoklikiak iglo ekilakihimayakhata elihimayaongitok inuknit.

Mr. Kudloo kangalo inuhikot hivoganaktokot annakpaktok kangalo kayak pohinmat kukkami epilgayakhimayuk ehivgiokhivloni ovalo tingmiakmilo eokakhimaplonilo. Aittuhiaktok koviagiyaonikmik Commissioner's Award-mik inukmik annaktitivakami.



ᑕᕐᓃᑦ ᓇᒥᑐᐃᓐᓈᖅᑯᑦ ᐃᓄᒻᒥᑦ, ᐃᓗᕕᒐᕐᒥᑦ ᓇᓄᕐᓂᓗᓐᓃᑦ.
Spirits are all around whether in man, igloo or nanuit.
Aniknikgit mihiknaenaktun inukmi, iglumilunen nannunilunen.

ᐊᑖᑕᒐ ᖃᖓᑕᓲᒃᑯᑦ ᑲᑕᖃᑕᐅᓚᐅᕐᓯᒪᔪᖅ

ᑭᓇᑕ ᑲᓪᓗ ᑲᓪᓗᖕᒥᑦ

MY FATHER WHO EXPERIENCED A PLANE CRASH

by Freda Kashla Kudloo

OVANGA APPAGA TINGMIAKOKHONI EOKAKHIMAYUK

Oma Freda Kashla Kudloo

ᐊᕐᕋᒍᑦ ᖃᔅᓯᑦᑎᐊᖓᒍᓚᐅᖅᑐᑦ, ᐊᑖᑕᒐ ᐳᑦᑕᖅᑯᑎᓕᖕᒥᑦ ᓱᐊᔅᓇᒥᒃ ᖃᖓᑕᓲᒃᑯᖃᑎᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᒪᕐᕉᖕᓂᒃ ᖃᖓᑕᓲᓂᑦ ᐊᕐᕌᖕᓂᒃ ᐱᖃᑎᖃᕐᓗᓂ ᐊᑯᓪᓗᕐᒧᑦ ᐃᖃᓪᓗᐊᕐᓗᑎᑦ. ᐊᑖᑕᒐ ᑖᒃᑯᐊᒃ ᒪᕐᕉᒃ ᐊᕐᕌᖕᒃ ᑐᓄᑦᑎᐊᖓᓂ ᐃᒃᓯᕝᕙᕐᓗᓂ ᐊᑖᑕᒪᓗ ᓴᓂᑦᑎᐊᖓᓂ ᐅᒥᐊᕐᒧᑦ ᐊᐅᓚᐅᑎᑕᖃᕐᓗᓂ. ᖃᖓᑕᓲᕐᒧᑦ ᐱᑐᒃᓯᒪᓚᐅᕝᕙᓚᖅ.

ᐊᑯᓪᓗᕐᒧᑦ ᑎᑭᓐᓇᒥᒃ, ᑕᒻᒫᕐᕕᕐᐳᑦ ᑕᒃᓯᕐᕕᐅᓚᐅᖅᐳᖅ, ᑕᓯᖅ ᑕᒃᓯᕐᕕᐅᕝᕙᒃᑲᓗᐊᕐᓗᓂ. ᑕᒃᓯᒧᑦ ᑲᐃᕙᑲᑕᑐᐃᓐᓇᓕᕐᒥᒃ ᐊᑖᑕᒐ ᐃᓗᐊᕐᓴᑦᑎᐊᕈᓐᓃᕐᓂᖅᐳᖅ. ᑕᒃᓯᒥᑦ ᒥᓐᓇᓱᓕᕐᒥᒃ ᖃᐅᔨᓕᕐᓗᑎᑦ ᖃᓕᕈᓯᕐᒧᓪᓘᑯᐊ ᑐᕋᖅᑎᑦᑐᑦ. "ᓴᐅᒥᒃᓕᕐᒧᑦ!", ᐱᖃᑖ ᐊᕐᕌᑎ ᐃᓇᐊᓪᓚᒃᓗᓂ. ᐊᑖᑕᒐ ᐃᒐᓛᒃᑯᑦ ᕐᑯᓐᓇᕐᐊᕐᒥ ᖃᖓᑕᓲᑉ ᓱᓗᐊᓂᒃ ᑕᐅᑐᖕᓂᕐᓗᓂ ᐃᒪᕐᒧᑦ ᐊᒃᑐᐱᓪᓚᒃᒥ ᖃᖓᑕᓲᖅ ᑲᐃᕙᕐᓗᓂ, ᓱᒃᑲᓕᓗᐊᒧᑦ ᐃᒪᕐᒧᑦ ᒪᓐᖓᑯᕐᓗᑎᑦ.

ᐃᕐᖏᓐᓇᖅ, ᖃᖓᑕᓲᖅ ᓱᕋᒃᑎᕐᓗᓂ. ᐊᑖᑕᒪ ᖃᖓᑕᓲᕐᒧᑦ ᑎᓇᒃᓯᐅᑎᓂ ᐄᑲᐅᖅᑐᕐᓗᓂᐅᒃ ᖃᖓᑕᓲᖅ ᓱᒃᑲᔪᒥᑦ ᐃᒻᒥᑲᐅᖅᑐᓕᕐᓗᓂ, ᐊᐅᐸᖅᑐᐊᓗᖕᒥᑦ ᐃᒪᕐᒥᑦ. ᑎᓇᒃᓯᐅᑎᓂ ᐄᕋᒥᐅᒃ, ᓇᐅᒃᑯᓪᓗᐊᕐᒪᖔᑦ ᓇᓗᓕᐅᖅᑲᓚᐅᑲᒃᓗᓂ. ᐃᖅᑲᐅᒪᓐᖏᓚᖅ ᖃᓄᑭᐊᖅ ᖃᖓᑕᓲᕐᒥᒃ ᐊᓂᓐᓂᕐᓗᓂ.

A few years back, my father went on a Cessna float plane with two private pilots going to Schultz Lake for a fishing trip. Another plane had left just before them also going to Schultz Lake. My father was sitting behind the two pilots and a 50 Mariner motor was lying beside my dad. It was not tied down to the plane.

When they arrived at Schultz Lake, fog was evident over our camp sight, but the rest of the lake was clear. First they circled around in the fog and that is when my father felt that something was not right. They were coming in for a landing in the fog when they realized they were flying right towards a hill. "Bank left!", yelled the pilot. My father was looking out his window and saw the wing touch the water and the plane spun so fast, cartwheeling into the water.

Immediately, the aircraft broke into pieces. My father scrambled to take his seat belt off as the wreck quickly filled with deep, red water. When he took off the belt, he did not know which way was what. He

Kaffinilik okioni kengotlikni, angayukaga taimanik Mikakot kayalikot tingmiakmi eokakpaktok malgoklo tingmikihiyiik tavongaovlotik Shultz Lake-mot ekakhagiaktokhotik ikaluknik. Alalo tingmiak aolaktaktomi maligahoaktat Shultz Lake-mongaoyutlo. Angayukaga eghivayuk tonoani malgok tingmikihiyiik ovalo 50 Mariner engikot pohingayuk natikmi haniani appakma. Engnikot nakohiktokhimaitok tingmiamot.

Talvani tikihaktogamik Schultz Lake-mot, hila niptaiyaktok ikalukhiogiaktovigiyat, kihime elanga tahip nunaga noitattiaktok. Kaivinnahoaliktot millalaogahoaligamik taktokmi ovalo appakma hona ehoigilikta honalikiak. Mittaktoligami tingmiak taktokmi takoliktot nunami milviginahoaktat "Oviklogo haomikmot!" okalaktok tingmialik. Appaga igalaami kongiaktok ova takoya tingmiap ehagoak emakmik kahaiyuk ovalo tingmiak eokalakivuk, kaimaloaktakhoni emakmi.

Kelamik, tingmiak ahigoktikok eokagami. Appaga kilamiokhoni taffeeyaktok ighivaotamini ema kilamik tingmi-

ᖃᖓᑕᓲᕐᒥᑦ ᐊᓂᒐᒥ, ᑕᐃᒪᓐᓗᐃᓐᓇᖅ ᓯᒡᔭᒧᑦ ᓇᓗᒐᓛᓕᕐᓗᐊᕐᔪᓂ ᓄᖅᑲᕐᔪᓂ ᐃᖅᑲᐃᒐᒥ ᐃᓄᑑᖅᑲᐅᓐᖏᓐᓂᕐᒥᓄᑦ. ᐅᑎᕐᔪᓂ ᐃᒪᕐᒧᑦ ᐊᐅᖕᒧᑦ ᐊᐅᐸᕐᓯᓯᒪᔪᒧᑦ ᐊᖓᐃᓐᓇᕐᒥᓄᑦ ᐱᖃᑎᒋᖅᑲᐅᔭᖏᒃ ᕿᓂᕐᔪᓂᒋᑦ. ᓂᐊᕐᔪᕐᒥᒃ ᓇᓂᓯᒐᒥ ᑖᔅᓯᒪ ᑎᓇᒃᓯᐅᑎᖓ ᐋᕋᓱᓕᕐᔪᓂᐅᒃ. ᐊᓯᐃᓛᒃ ᐋᔾᔪᑕᐃᓐᓇᕐᒥᐅᒃ, ᑖᓐᓇ ᐊᖓᒍᑦ ᐃᒪᐅᑉ ᖃᖓᓄᑦ ᓇᓗᓛᖃᑎᒋᓪᓗᓂᐅᒃ. ᑖᓐᓇ ᓯᔾᔪᖅ ᐊᖓᒍᑦ ᖃᖓᑕᓲᑉ ᖃᖓᓄᐊᕋᓱᓕᕐᔪᓂᐅᒃ ᐱᖃᑎᖓ ᐊᐃᒋᐊᕐᔪᐊᕐᒥᐅᒃ. ᐊᖓᒍᑦ ᑎᖕᒥᓲᑉ ᖃᖓᓐᓂᑦ ᑎᒃᑕᐅᒋᐊᖃᑕᒃᔪᓂ, ᐃᒫᓇᐊᖃᓴᒃᑉᐸᒃᔪᓂ ᐃᒪᕐᓯᐅᑎᓂᑦ ᑲᒫᓗᐊᓗᒃᓯᒪᒐᒥ ᓴᕝᕕᖓᒥᓄᑦ ᑎᑭᑦᑐᓂᑦ. ᐃᒪᕐᓯᐅᑎᖏᑦ ᑕᑕᓐᒥᒃ ᐅᕿᒍᓐᓃᒃᑲᓐᓂᕐᒥ ᑭᕕᒋᐊᕐᓴᕐᕕᓕᕐᔪᓂ.

ᑖᓐᓇ ᐊᖓᒍᑦ ᖃᐅᔨᒪᔪᓐᓃᕐᓯᒪᓪᓗᓂ ᐊᓂᕐᓵᖅᑐᓐᖏᕐᔪᓂᓗ ᐊᑖᑕᒪ ᓴᕝᕕᖓᒍᑦ ᐊᒃᓯᕈᕐᔪᓂᐅᒃ ᑑᕐᔪᓂᐅᒃ ᑕᐃᒫᖓᓕᕐᒪᑦ ᑭᓯᐊᓂ. ᑖᓐᓇ ᐊᖓᒍᑦ ᖁᐃᕐᓯᓚᐅᕐᔪᓂ, ᒥᓇᐊᕐᔪᓂ ᐃᒪᕐᒥᑦ ᐊᓂᕐᓴᕐᔪᐊᖃᓪᓚᒃᔪᓂ. ᐊᑖᑕᒪ ᖁᕕᐊᓯᒃᐸᓪᓚᐅᖅᐳᖅ ᖃᐅᔨᒪᒥ ᓱᓕ ᐃᓅᔪᖅ.

ᐊᖓᒍᑦ ᑕᐃᓐᓇ ᐃᑲᔪᖅᑕᕕᓂᖓ ᓯᐅᑕᐃᕐᓯᓯᒪᓪᓗᓂ

The man he saved had his ear ripped off

hiota ongovaknikhoni

ᑖᓐᓇ ᐊᖓᒍᑦ ᓇᖕᒥᓂᕐᓗ ᐃᒫᖅᑎᑦᑕᐃᓕᒪᐃᓐᓇᕐᓗᓂᒋᑦ, ᑕᐅᑑᔭᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᐱᖃᑖᓂᒃ ᐊᖓᒍᒻᒥᒃ ᓱᓕ ᖃᖓᑕᓲᑉ ᐊᑖᓃᑦᑐᒥᒃ ᐃᒪᕐᒦᑦᑐᒥᑦ. ᐃᑲᔪᕈᒪᑦᑎᐊᕋᓗᐊᕐᓗᓂ ᖃᐅᔨᒪᓪᓗᓂᓗ ᐊᔪᕐᓂᕐᒥᓄᑦ ᐃᖕᒥᖕᓂᒃ ᐱᖃᑖᓂᒃᓗ ᐊᖓᒍᒻᒥᒃ ᐃᒫᖅᑎᑦᑎᑦᑕᐃᓕᔭᐊᖃᕐᓂᖓᓄᑦ ᐃᑲᔪᖅᑕᐅᔪᓐᓇᕐᓯᒍᓂ ᕿᓯᐊᓂ. ᐅᕐᓯᐊᓗᖏᑦ ᓇᐃᒪᓚᐅᖅᐳᖅ, ᖃᐅᔨᒪᓇᓂᓗ ᖄᑐᐃᓐᓇᕐᒪᖔᒍ.

ᐅᐊᑦᑎᐊᕈᑦᑎᐊᓐᖓᖅᑎᓪᓗᒍ, ᓯᔾᔪᕐᒥᑦ ᖃᖓᑕᓲᕐᒦᓚᐅᖅᑐᑦ ᖃᐃᓪᓗᑎᒃ ᐊᑖᑦᓐᓂᒃ ᐱᖃᑖᓂᒃᓗ ᐊᕐᖑᑎᒥᒃ ᐃᑲᔪᕐᓗᑎᒃ. ᕐᖑᓕᒥᒍᓕᖏᑦ ᑎᑭᑦᑐᖃᕐᓗᓂ ᐊᐃᒃᓯᖅᑐᒥᒃ ᓄᓇᓕᑦᑎᓐᓄᖓᐅᔭᐅᓪᓗᑎᑦ. ᐃᕐᖓᓐᓇᖅ ᐊᓐᓂᐊᕕᓕᐊᕈᔭᐅᓚᐅᖅᐳᑦ. ᐊᑖᑕᒪ ᐱᖓᓱᐃᑦ ᑐᓕᒫᖏᑦ ᓱᕋᖕᓂᕐᓗᑎᑦ ᐅᓗᐊᖓᓗ ᐳᕕᕐᓗᓂ. ᐊᖓᒍᑦ ᑕᐃᓐᓇ ᐃᑲᔪᖅᑕᕕᓂᖓ ᓯᐅᑕᐃᕐᓯᓯᒪᓪᓗᓂ, ᖃᓄᐃᒃᑲᓂᓚᐅᕐᒪᖔᒍᓗ ᖃᐅᔨᒪᖕᖏᕐᓗᖓ. ᓴᐅᓂᖏᑦ ᓱᕋᒃᓯᒪᓚᐅᖅᑐᒃᓴᐅᒋᐅᑦ. ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ

does not remember how he got out of the plane.

When he got out of the wreck, by instinct, he started to swim for shore but something stopped him and reminded him that he was not alone. He dove back into the red, blood-filled water feeling with his hands for the two. He felt a head and again scrambled to take off the man's seat belt. When he finally got it off, he swam up to the surface with the man. Then he tried to put the man on top of the plane so he could go get the other man. The man kept sliding, sinking into the water because the man wore chest-waders. It too was also filled with water which caused him to sink and weighed him down.

The man was unconscious and not breathing so my father hit the man's chest hard with his fist because that is all he was able to do at that moment. The man coughed, throwing up water and then took a deep breath of air. My father felt a bit of relief that the man was still alive.

While he held the man and himself up above surface, he watched the other man still in the wreckage under water. Desperately he wanted to help him but could not because he held the man and himself up above water until help came. He could smell gas, not knowing whether it was going to explode or not.

Awhile later, the people from the first plane ran over and helped my father and the man he saved out of the water. A chopper came to pick them up and sent them to town. Immediately, they went straight to the health centre. My father had three broken ribs and a swollen cheek from impact. The man he saved had his ear ripped off, I do not know what else he had. Probably broken bones too. They both suffered from hypothermia and shock. The third man died instantly on impact and his body

ap eloa emaktitiktolikmat emakmik aopayaktomik. Taffeegami, hokot annitigiamini naloliktok. Elihimangitot kaoyimayaminik kanoklikiak tingmiamit anniyakhaminik.

Talvani annigami eokaktomi ahigoktomi, ehomakot, povyaliktok nunalialikhoni kihime honaplikiak nutaktita ovalo emalo itkaktok avaleengangitoni. Emakmot aglogakkhoni aopayaktomot, aonginangoktomot emakmot algamikot migaliktok honanik malgoknik inuknik. Mihigiya niakok ataohik ovalo kilamiokhoni taffeeyakta inuk eghivaotamit. Taffeegamiok emap kanganot noipkakta inuk. Kanganot tingmiap elihanoakta aipataok tingmialik pinnaohaligivlogo. Inuk hitoaktaliktok emakmot, emakmot kivilhilikhoni olapaaknik olabakyoakaknigami. Enminiko emakmot kivilhilikhoni emakmot olabakagami.

Inuk avaakhimaliknigami ovalo annikhaktangitoni ema aghot tiglokta povakakvia taima annikhaktaklakhokhogo. Talvani inuk kalaktolakivuk, emakmik miggialikhoni ovalo annikhaktalikhoni. Appaga ehomaalogoivyakhoni annikhaktalikmat inuk inuvlonilo.

Talva inuk tigummiya ovalo emap kangani itotik, takoya aipak inuk emap eloani itok tingmiakmi. Kelamik ekayugomagaloakhogo kihie aipa inuk tiggomigamiok enmilo emap kanganiinami ekayuktikhat nutakkilikhogit. Naimaliktok tingmiap kasileenganik, emakak ekinnahokogilikhogo.

Tayagongokmat, inuit kailiktot tingmilgaakhimayut ovalo ekayulikhogo appaga aipalo inuk piyat. Hallikaptak ovatiagongokmat aighiktok inuknik aniktonik ovalo inukakniliagotiyait. Kelamik, talvani monakhiliagotiyait tikinnamik.

Ovanga Appaga pinggahoni toleemanik ahigoiyunniktok ovalo oloanga povinnikhoni kahokami. Aipa inuk annaotiyat hiota ongovaknikhoni, honaniklo anniotainik elihimangitonga. Emakak hoani haoninik ahigoiyukakgonakhiok. Tamakmik emakmit keggaoyaliknikhotik ovalo

ᖁᐊᑲᓴᖕᓂᕐᓗᑎᒃ ᖁᔅᓴᓪᓚᓗᐊᕐᓯᒪᓪᓗᑎᒡᓗ. ᐱᖓᔪᖓᑦ ᑕᐃᓐᓇ ᐊᖑᒍᑎ ᑐᖁᑲᐅᑎᒋᓐᓂᕐᓗᓂ ᑐᒥᓗᒃᑖᕐᓗᖓᓪᓗ ᓱᕋᒃᑎᕐᓯᒪᐅᕐᓗᓂ. ᐊᔪᕐᓇᑲᐅᑎᒋᓚᐅᖅᐳᕐᓕ.

ᑲᔅᐱᐊᑦᑕᐅᓐᖏᓗᐊᒧᑦ, ᐊᑖᑕᒐ ᐅᓪᓗᐃᓐᓇᐃᑦ ᐱᖓᓱᐃᑦ ᓈᓐᓇᒥᒃ ᑕᐃᒪᐃᑦᑐᒧᑦ ᓱᓕ ᐳᑦᑕᖅᑯᑎᓕᖏᑦ ᖃᖓᑕᓲᒃᑰᒃᑲᓐᓂᓕᓐᓗᓂ ᐊᑯᓪᓕᕐᒧᓐᖓᐅᓪᓗᑎᑦ. ᑭᓯᐊᓂ ᖃᖓᑕᓲᒥᑦ ᐊᕐᑯᑎᒥᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᖃᑦᑎᐊᖅᑐᒥᑦ ᐊᕐᑯᑎᖃᓕᓴᕐᓗᓂ. ᖃᖓᑕᓲᒃᑰᖅ ᐊᐅᓚᐅᑎᖏᓐᓂᑦ ᑐᓵᓕᑐᐊᕐᒥ ᐅᖅᑰᓯᓪᓗᓂ ᓴᔪᓕᕐᓗᓂᓗ.

ᒫᓐᐅᓕᖅᑐᖅ ᐊᑖᑕᒐ (ᖃᑎᒃᑯᐊᓘᓐᓕᐊᔪᖅ) ᓱᓐᑲᑐᕐᓗᒃᐸᒃᐳᖅ ᐃᖏᓂᒃᓗ ᐸᓯᔭᒃᓴᐅᑎᑉᐸᒃᓗᓂ ᐱᖓᔪᖓᑦ ᑕᐃᓐᓇ ᐊᕐᑯᑎᐅᖃᑕᐅᔪᖅ ᐃᑲᔪᕈᓐᓇᓚᐅᓐᖏᓂᕐᒥᓄᑦ. ᓱᓐᑲᑐᕐᓗᒃᐸᒃᓗᓂ ᖃᖓᑕᓲᕐᓂᑦ ᓱᓚᒃᑯᑦ ᑲᑕᒃᑐᓂᑦ, ᓴᕕᕋᔭᖕᓂᑦ ᐊᓕᒃᑐᖅᑐᓂᑦ, ᐅᑦᑭᓗᓐᓂᑦ ᐃᖏᓂᒃ ᓱᓐᑲᑐᕐᓗᒋᑭᒃᓗᓂ ᖃᖓᑕᓲᕐᒥᑦ ᑲᑕᒃᓗᓂ. ᑕᐅᑐᓚᐅᕐᓯᒪᓪᓗᒍ, ᐅᑭᖓᑦᑕᐅᖅ ᓇᖏᓂᖅ ᒫᓐᓇ ᖃᖓᑕᓲᓂᑦ ᑲᑕᒃᑐᓂᑦ ᓱᓐᑲᑐᕐᓗᑎᖃᖅᐸᒃᑭᕗᖓ ᑕᐃᒪᐃᓚᐅᖅᑎᓪᓗᒋᑦ. ᐃᒻᒪᕐᑳ ᑲᔅᐱᐊᓇᓐᖏᓐᓂᕐᓴᐅᒐᓗᐊᕐᓗᑎᑦ ᐊᑖᑕᒪ ᓱᓐᑲᑐᓇᓕᒃᑕᖏᓐᓂᑦ.

ᒫᓐᓇᒧᑦ ᓱᓕ ᑎᑭᔅᓗᒍ, ᑐᑭᓯᔪᓐᓇᖅᐸᓐᖏᓚᖅ ᖃᓄᑭᐊᖅ ᐋᓐᓂᖅᑕᐅᓐᓂᓐᖏᓐᓂᖓᓄᑦ ᐊᐅᓚᐅᑎᒧᑦ ᖃᖓᑕᓲᒧᑦ ᓱᑲᑎᕐᓯᒪᓚᐅᓐᖏᑦᑐᒧᑦ. ᑕᐅᕗᓐᖓᕐᓂᕈᕕᑦ ᑲᑕᒡᕕᒋᓚᐅᕐᓯᒪᔭᖓᓄᑦ, ᓱᓕ ᑕᑯᓇᔭᖅᐳᑎᑦ ᖃᖓᑕᓲᕕᓂᕐᒥᑦ ᖃᖓᑕᓲᕐᒦᑦᑐᕕᓂᕐᓂᓪᓗ ᐃᒪᕐᒥᑦ. ᖃᒧᓗᒃ ᖃᐅᔨᒪᕗᖓ ᑕᒪᓐᓇ ᓄᓇ ᐊᑖᑕᒪ ᐱᐅᒋᔪᓐᓂᕐᓯᒪᓂᖓᓄᑦ ᐅᐸᒍᒪᕙᓐᖏᓐᓂᖓᓄᓪᓗ.

was all broken. He was impossible to save.

Bravely, three days later my father went on another float plane back up to Schultz Lake. This time with a professional pilot. As soon as the engine started, he began to sweat and shake. The pilot comforted him, reassuring him that he is a professional pilot.

Now my father, (not as frequent) suffers from nightmares and guilt for not saving the other man. Nightmares of planes falling from the sky, tearing metal, or him falling from the sky without a parachute. Haunted by his experience, I, too, now have nightmares of planes falling and crashing after this tragedy. Probably not as severe as his.

There were times when he was in a deep sleep, yelling desperate cries of helplessness, having nightmares of his bad experience. I would have to wake him up in the middle of the night. He would be grasping the bed and sweating. I will never forget the look on his face when he awoke. Sometimes I silently cry myself back to sleep after hearing him and having to wake him. It hurts me to see my father suffer from guilt and nightmares.

To this day, he still does not understand how the motor did not hurt him at all. If you go to the crash site today, you can still see plane and contents debris in the water. Deep within me, I sense that my father hates that particular spot whenever we pass by it.

My father received a bravery award for that incident. He told me

koklokhimalikhotiklo. Tamna pingahoat inuk tokoinaktuniktok tingmiakmi ovalo tima taman ahigoknikhoni. Inupkagahoagiami ayoknaktuniktok.

Kanogonaagaloakhoni, obloni pingahoni appaga tingmifaalikmiok tingmiakot kayalikot Schultz Lakemot. Talvani tingmihikiinikhoni ayoittomik. Talvani tingmiap engnikotait ekitilikmata, enmi engaommakhoni hayulakiok. Tingmialiop ehomaalokongita, onnioyukhogo enmigok tingmihikiyamini ayoitoni.

Taya ovanga appaga, (ehomaalokatagoikhoni) hinnaktolikpaktok hinaklokhoni ovalo inuk aipa annaktingitnamiok. Hinnaktolikpagait tingmiat eokaliktot kelakmit, haviklo allikaktok naliak enmi eokalikhoni kelakmit eokaotaittomik. Itkaomalikpagait tahpkoat, ovangalo, tahapkoninga hinnaklutikalikpaktonga tingmiat eokaoyut hinaktolikpagatka ovalo ahigoktot taotoktuyaaknakhivaktot. Emakak appaptot namakiyaoplotik.

Talvani kangagogangat hinikpialigangamik hinnaktolikpaktok, eggialgolakivakhoni hiniktok, hinnaktumaligangamigit eokaotinik. Elani topakhalipagaga hiniktok onnoami. Iglik tiggomiktohogo ovalo aomaalaktolikhoni. Akolianga takogangapko topakkangat poigomannaitok. Elaani ovamnik kolvilikpakpunga tohaaligangapko hinaktumayuk ovalo topakhaligangapkolo. Kovianaitok inuhikmi appaga naklikhaaktok hinnaktumaligangami.

Taya oblomi inuhikmi, enminik elittogiyoitok kanokli engnikotit anninggipat tingmiap eloani. Oblomi tingmiap eokakivanongaoguvit, tingmiak noitanik eokkakvia ovalo elanga emmap ataani. Ehomamni elummi, itkaomalikpagaga appaga tamna eokkaviknik koviaginggita hanitkotiligangaptigo.

Appaga aitohiaktok koviahootmik annaktihimagamiok tingmikatini. Okakhimayait inugok himmigominaitok inuhia. Tamna itkaomavakkamiok koviahoigotigivaga

ᓇᒥᓂᖅ ᑰᑎ ᖁᔭᒋᓐᒃᐸᕋ ᐊᑖᑕᓐᓂᑦ ᐊᓂᒍᐃᑎᑦᑎᓚᐅᕐᓯᒪᖓᒪᑦ ᐅᓐᑦᑎᓐᓃᑏᓐᓇᕐᓗᓂᐅᒃ.

I personally thank the good Lord for not taking my dad away from us.

Ovanga koyagivagaga Godi monagitiakpakmago appaga.

ᑕᐃᓐᓇ ᐊᕐᓯᑎ ᐃᑲᔪᓚᐅᖅᑐᕕᓂᖅ ᐊᑖᑕᓐᓂᒃ ᐅᑎᕐᑲᑎᕐᑲᕈᒪᓚᐅᕐᓯᒪᒐᓗᐊᖅᐳᖅ ᑕᐃᑯᖓ ᑕᖓᒫᕕᖓᒍᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᑭᖑᒍᓂᑦᑎᐊᖓᒐᒍᑦ ᐃᓅᔪᓐᓃᓚᐅᓇᕗᖅ ᐊᖅᑭᒃᑕᐅᔪᓐᓇᓐᖏᑦᑐᒥᑦ ᐊᓐᓂᐊᕐᓂᖅᑖᕋᒥ. ᑕᐃᓐᓇ ᐊᑖᑕᒪ ᐃᑲᔪᓚᐅᖅᑕᖓ ᐊᓂᒍᐃᑎᓚᐅᖅᑕᖓ ᑕᑯᒃᑲᓐᓂᓚᐅᕐᓯᒪᓚᐅᓐᖏᕐᓗᓂᐅᒃ ᐃᓅᔪᓐᓃᓚᐅᖅᐳᖅ.

ᐅᓪᓗᒥᐅᓕᖅᑐᖅ, ᐊᑖᑕᒐ ᖃᖓᑕᓲᒃᑰᖏᓐᓇᖅᐸᒃᐳᖅ. ᓇᒧᑐᐃᓐᓇᖅ ᓇᒧᓗᒃᑖᕐᓗ ᖃᖓᑕᒃᑕᒃᐸᒃᐳᖅ. ᐃᓛᓐᓂᓘᓐᓃᑦ ᖃᐅᔨᒪᓐᖏᑉᐸᒃᑕᕋ ᓇᒥᓕᕋᓗᐊᕐᒪᖓᒍ. ᐊᒃᓯᕈᕐᓇᖅᑐᒃᑰᕐᓯᒪᕗᖅ ᑖᑦᓯᒥᖓᑐᐊᕐᓗ ᐊᒃᓯᕈᕐᓇᖅᑐᒃᑰᕈᔾᔨᓯᒪᓇᓂ. ᐃᓱᒪᓐᖓᐊᕈᒪᓐᖏᓚᖓᓗᓐᓂᑦ ᐃᓅᓱᖃᓚᐅᕋᔭᕆᐊᒃᓴᖅ ᑖᑦᓯᒥᖓ ᐊᑖᑕᖃᓐᖏᑦᓗᖓ. ᓇᖓᒥᓂᖅ ᒍᑎ ᖁᔭᕆᓐᒃᐸᕋ ᐊᑖᑕᓐᓂᑦ ᐊᓂᒍᐃᑎᑦᑎᓚᐅᕐᓯᒪᖓᒪᑦ ᐅᑯᑦᑎᓐᓂᑏᓐᓇᕐᓗᓂᐅᒃ. ᑕᒪᓐᓇ ᓄᒫᓇᖅᑑᖓᓗᐊᖅ ᓱᓕᔪᖅ ᓱᓕ ᕿᐊᓱᙵᔾᔪᑎᒋᓐᒃᐸᕋ.

that it will never replace a life though. That is unneccessary guilt that he is feeling from what my sister Cindy tells him.

The pilot who comforted him wanted to fly to our camp again with my father but he died not long after he acquired leukaemia. My father never did see or hear of the man he had saved again.

Today, my father is a frequent flyer. He flies all over and everywhere. Sometimes I do not even know of his whereabouts. He has had a rough life and that is not the only bad experience he has had. I do not even want to imagine a life without my dad. I personally thank the good Lord for not taking my dad away from us. This sad but true story still chokes me to this day.

alikakma Cincy onnioyukhimayata.

Ona tingmihiki koviahokhakhogo tingmikatigiomaya tupikakviptingni kakogo kihime tingmialik tukoinakhimayuk kakogonoak anniagotinikami. Appaga takotkingita naliak tohatkigvigiyakhalo inuk annaotihimayani.

Taya oblok, appaga tingmikatainaktok. Homot aolagoilaitkivloni homotlokiak. Elani homongaoyakhanik elitogiyoitaga. Inuhini ayoikhaotigivaga ovalo eokaotini ayokhagaloakhogo. Ovanga inuhia appakma atogomalimaitaga. Ovalo appaga hoikkat ovamnik inuhikagiakha naloyunga appaittomik. Ovanga koyagivagaga Godi monagitiakpakmago appaga. Hamna elomoktok onipkak kolvinnaktok taya holi.

ᐃᖏᕐᕋᔾᔪᑏᑦ ᐊᑑᑎᖃᖅᐳᑦ ᓱᒃᑲᓕᒍᑎ ᐱᓇᔭᒃᑲᓗᐊᖅᑎᑦᓗᑕᓗ.

Transportation modes are very efficient whether slow or fast.

Aolagutin ihoateaktun gayumetgaloakhutik gayumiktugaloakhutiklunen.

ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᖅᑲᕕᐅᑉ ᒪᑐᐃᖅᑕᐅᓂᖓ (ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᖅᑲᕕᒃ)

GRAND OPENING OF ITSARNITTAKARVIK (THE INUIT HERITAGE CENTRE)

by David Webster

ANGMAKTAOYUK ONA ITSARNITTAKARVIK (INUIT ENGILGAAKNITANIK TUTKOMAVIK)

Oma David Webster

ᔪᓐ 3, 1998-ᖓᑎᓪᓗᒍ, ᒥᔅᑐ ᕿᒥᐅ ᓚᑉᓛᖕ, ᑲᓇᑕᒥᑦ ᑯᐃᖑᑦ ᑭᒡᒐᖅᑐᐃᔨᕐᔪᐊᖕᒍᔪᖅ ᐊᒻᒪᓗ ᓄᓕᐊᖓ ᑕᐃᔾᓇ ᕿᐅᓗᕐ ᓕᑉᓛᖕ ᐊᒻᒪᓗ ᖃᒪᓂᑐᐊᕐᒥᐅᑦ ᐃᖕᓇᖕᒋᑦ ᒪᑐᐃᕐᓯᒍᔾᔨᓚᐅᖅᐳᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᖅᑲᕕᖕᒥᑦ. ᑕᕝᕙᓂᑦᑕᐃᖕᓇᕐᓗ ᐅᓪᓗᕐᒥ, ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᒥᐅᑦ ᐅᖃᓕᒫᒐᖅ ᖃᒪᓂᑐᐊᕐᒥᐅᓂᑦ ᐃᖕᓇᕐᓄᑦ ᐅᓂᒃᑳᖅᑐᐊᓇᔭᐅᕙᒃᑐᓂᑦ ᑲᑎᕐᓯᐃᔾᔪᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓴᖅᑭᑕᐅᓪᓗᓂ ᐊᒃᑰᑎ ᒪᖕᖓᑦ ᐊᒻᒪᓗ ᑳᑎ ᐆᖅᑯᐃᒧᑦ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᓚᐅᓇᕗᖅ, ᐊᒻᒪᓗ ᓂᐱᓕᐅᕐᓗᑎᑦ ᑕᐃᔭᐅᓪᓗᑎᑦ ᑐᐊᑉᕐᕿᖅᑐᑦ ᕿᓪᓕᖅᑐᒥᑦ ᓂᐱᒃᓴᕐᒧᑦ ᓴᓇᓯᒪᓪᓗᑎᑦ ᓴᖅᑭᑕᐅᓚᐅᓇᕗᑦ, ᐊᒻᒪᓗ ᓱᓕ ᐊᒪᕿᑉ ᐃᓐᖏᐅᓯᖓ, ᑕᕐᓇᔭᐅᓯᐊᖅ ᒫᖅᑎᓐ ᕿᓐᖑᑦ ᐆᓕ ᒍᔅᑖᖑᓪᓗ ᐋᖅᑭᒃᓯᖅᑕᐅᓯᒪᔪᖅ ᓴᖅᑭᑎᑕᐅᒋᓪᓗᓂ. ᑕᕝᕙᓂ ᐃᓄᐃᑦ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖅᑲᑦ ᐅᓪᓗᖅᑕᑦᑎᐊᓚᐅᖅᐳᖅ. 1993-ᖓᑎᓪᓗᒍ ᖃᒪᓂᑐᐊᕐᒥᐅᑦ ᐃᖕᓇᐃᑦ ᐅᑭᐊᒃᓵᒥᑦ ᑐᒃᑐᓄᑦ ᐃᑳᖅᐅᕙᒃᑐᒥᑦ ᐊᐊᕙᖅᑑᒥᑦ ᓂᕈᐊᕐᓚᓚᐅᖅᐳᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᖅᑲᕕᐅᕐᑯᔾᔪᓪᓗᑎᑦ. ᐹᓇᐸᕐ ᐱᕐᔪᐊᖅ, ᐃᖕᓇᐅᔪᖅ, ᐅᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᐅᑭᐊᒃᓵᒥᑦ ᑕᒪᐅᓇ ᑐᒃᑐᐃᑦ ᐃᑳᖃᑦᑕᕐᓂᖕᖏᑉᐸᑕ ᐅᑭᐅᒥᑦ

On June 3, 1998, Mr. Roméo LeBlanc, the Governor General of Canada and his wife Mrs. Diana Fowler LeBlanc and the Elders of Baker Lake officially opened the Heritage Centre to the public.

On the same day, Inuit Nunamiut/Inland Inuit, a book of oral histories of Baker Lake elders by Hattie Mannik and Kathy Bergquist was launched, Tuhaalruuqtut, a compact disk of traditional Baker Lake music was released and Amarok's Song, a video directed by Martin Kreelak and Ole Gjerstad was released. It was an exciting day for Inuit culture.

In 1993 the elders of Baker Lake chose a fall caribou crossing on the Kazan River as a special place they would like to see established as a National Historic Site. Barnabas Piryuaq, an elder, said without a fall caribou for skins for winter clothing and meat for food to see them

Ovani June 3, 1998-mi, Mr. Romeo LeBlanc, ona Kavamani Atanik Kanatami onal enukatalo Mrs. Diana Fowler LeBlanc onalo Inutokait Kammanittoakmiotlo angmakhivaktot ominga Engilgaaknitanik Tutkomavikmik inuknot angmaktok.

Talvani obloani, Inuit Nunavmiut/Inland Inuit, ona makpigak taigoagakhak inuit onipkangitnik titigakhimayut Kammanitoakmiot oma Hattie Mannik omalo Kathy Bergquist angmaktaovaktok, Tuhaallruuqtut, ona kaggitaoyat piotat elitkohinik pillik Kammanitoakmionik hokollaagotaitnik nippit noiyut ovalo Amarok's Songs, kongiak havakhimaya Martin Kreelak omalo Ole Gjerstad noitaliktoklo. Talvani oblomi allianakpiaktok Inuit elitkohinikmata.

Ovani 1993 okoa inutokait Kammanitoakmiot okiakhak tuktut nalloit ovani Kazan River kugakmi eliogaivaktot Kanatap Engilgaknitat Nunap Tutkotaovaktok, ema okaktot

David Webster

ᓴᓇ: ᑕᐃᓐᑦ ᐅᐃᔪᑦ

ᒪᑐᐃᖅᓯᓂᖅ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᔅᖃᕐᒪᒃ ᔫᓂ 3, 1998ᒥᑦ ᖃᒪᓂᑉᑐᐊᖅ, ᓄᓇᕗᒻᒥᑦ.

The official opening of the Inuit Heritage Centre on June 3, 1998 in Baker Lake, NT.

Ogoektaovaleatilogo inoen ilitkuhenik tutkumaveoyok unvani June 3-mi 1998-mi Kamanitoami, Nunavutmi.

ᐊᒥᖃᖃᑦᑕᕋᔭᓚᐅᓐᖏᓚᑦ ᓂᕿᖃᖃᑦᑕᕋᔭᓚᐅᓐᖏᓚᒃᑐ. ᑐᒃᑐᐃᑦ ᐊᒥᓱᐃᕐᓗᑎᑦ ᑕᒪᐅᓇ ᐃᑳᖃᑦᑕᕐᓯᒪᔨᒐᓗᐊᑦ ᐃᓐᓇᐃᑦ ᓂᕈᐊᕐᔪᓚᐅᖅᐳᑦ ᕼᐊᕙᖅᑑᒥᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᔅᖃᕐᐅᕐᑯᓪᓗᓂᔾᔪᒃ.

ᑕᐃᔅᓯᒪᓂ ᐊᐅᔭᒥ ᒥᖅᒍᐃᕐᓯᕐᓇᓕᓇᕐᔪᐊᒃᑯᑦ ᑲᓇᑕᒥ ᓄᓇᖓᓐᓂᑦ ᖃᐅᔨᓴᐃᓚᐅᖅᐳᑦ ᑕᒪᑐᒪᓂ ᐃᑳᕐᖃᒥᑦ ᐃᓚᐅᑎᑦᑎᓪᓗᑎᑦ ᐃᓐᓇᕐᓂᑦ ᒪᒃᑯᒃᑐᓂᓪᓗ ᖃᐅᔨᓴᐃᑎᓪᓗᒋᑦ. ᐊᓯᐃᓛᒃ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᑦ ᐅᓐᒃᓴᒃᑯᑦ ᑕᒪᕐᒥᒃ ᑲᑎᕝᕙᑎᑦ ᑏᑐᓚᓚᐅᖅᐳᑦ ᖃᓄᐃᓕᐅᕐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᓂᒃᑐ ᐅᖃᐅᓯᖃᐅᔭᕐᓗᑎᒃ. ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇᐃᑦ ᖁᕕᐊᓱᑭᓗᔭᓚᐅᖅᐳᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᓴᑐᖃᕐᓂᑦ ᐊᓯᖏᓐᓂᒃᑐ ᑕᑯᒥᓇᖅᑐᓂᑦ ᓇᓂᓯᖃᑦᑕᓚᐅᕋᒥᒃ. ᐃᓐᓇᐃᑦ ᐱᓕᕆᐊᓂᑦ ᖁᕕᐊᓇᖅᑎᑦᑎᒃᑲᓐᓂᓚᐅᖅᐳᑦ, ᖃᐅᔨᒪᓚᐅᕋᒥᒃ ᓄᓇᒥᒃ ᖃᓄᐃᑦᑐᖃᖅᐸᓚᐅᕐᓂᖓᓄᓪᓗ ᑕᒫᓂ. ᐹᕐᓇᐸᕐ ᐱᕐᔪᐊᖅ ᐅᖃᐅᓯᖃᓚᐅᖅᐳᖅ ᒪᒃᑯᒃᑐᐃᑦ ᐅᓪᓗᒥ ᐊᒥᓱᓂᑦ ᐱᓕᕆᐊᒃᓴᖃᓕᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᐃᓐᓇᕐᓂᒃᑐ ᑐᓵᒻᒪᕆᓐᖏᓐᓂᕐᓴᐅᓕᕐᓂᖏᓐᓄᑦ ᑕᐃᔅᓯᒪᓂᐅᓚᐅᖅᑐᒥᑦ. ᐹᕐᓇᐸᕐ ᐊᖅᑭᒃᓯᕐᑯᔨᓚᐅᖅᐳᖅ ᖃᒪᓂᑉᑐᐊᑉᒥᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᔅᖃᕐᒃᓴᕐᒥᑦ ᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᐃᓱᒪᓕᐅᕐᖃᒃᑕᕋᔭᖅᑐᒥᑦ ᖃᓄᖅ ᐃᓕᖅᑯᓯᑐᖃᖓᑦ ᑕᑯᓐᓈᒐᐅᑎᑕᐅᓪᓗᐊᕐᓂᖏᓐᓄᑦ. ᑕᕝᕙᓂᓗ ᐃᓐᓇᐃᑦ ᖃᐅᔨᒪᓂᓇᔭᖏᑦ ᑕᑯᓐᓈᒐᒃᓴᐅᓗᑎᑦ ᒪᒃᑯᒃᑐᓄᑦ ᐃᓕᓂᐊᕐᖃᐅᓗᑎᑦ.

ᐃᑦᑕᕐᓂᔅᖃᕐᖃᕐᓂᐊᕐᓂᕐᒥᑦ ᐃᓱᒪᓕᐊᖑᓚᐅᖅᑐᖅ ᐊᓱᐃᓛᒃ ᐊᖅᑭᒃᐸᓪᓕᐊᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᐃᓕᓂᐊᓯᓐᓈᕐᓂᖃᖅᐸᒃᓗᑎᑦ ᑲᑎᒪᓂᖃᖅᐸᒃᓗᑎᒡᓗ ᐃᓚᐅᓂᖃᖅᑎᑕᐅᑦᑎᐊᕐᓗᑎᑦ ᖃᒪᓂᑉᑐᐊᑉ ᐃᓐᓇᖏᑦ ᐊᓯᖏᓪᓗ ᐊᖅᑭᒃᓯᕐᑯᔭᔪᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᔅᖃᕐᖏᑦ. ᐊᒥᓱᐊᖅᑎᕐᓗᑎᑦ

through the winter they could not survive. There are many caribou crossings but the elders chose one on the Kazan River as a place to commemorate their history.

That summer Parks Canada conducted an archaeological survey at the crossing and included elders and youth in the research. One evening the group gathered for tea in the main cooking tent and discussed the day's work. Everyone was quite excited as many artifacts and interesting features were found. The elders made the work interesting, as they knew the history of the area and who used to live there. Barnabas Piryuaq said that the youth today have many other interests and do not listen to elders as they used to in the past. Barnabas suggested a Heritage Centre be established in Baker Lake where elders played the lead role in deciding how their culture would be exhibited. A place where their knowledge can be put into exhibits for the youth to learn from.

The idea of a Heritage Centre was followed up with workshops and many meetings involving the elders of Baker Lake and others who were interested in seeing a Centre established. After many meetings it was decided the Centre would show the culture of the nine different groups of Inuit that used

inutokait okiaknitat amiknik annogakhanik nikikhakhiokviokmat okiogalok atoktakhanik. Tahamani amigaitot kugat nalloit ona inuit tutkoktat Kazan River engilgat atokhimayaktik.

Talvani aoyami Parks Canada ehivgiokhivaktot engilgaaknitanik enitoklikakviknik tuktutlo nalloitnik oval inutokait inuhoktutlo ehivgiohivaktot. Onoganga katitpaktot teetokhotik tupikpakmi oblok havaohiktik onipkagivlogo. Inuit alliaholokakpaktot amigaotonik engilgotiminiknik nalvagamik enitoklikoniklo. Inutokait havagiami toningonaitot, elihimagamik nunamik talvanilo nunakakhimagamik. Barnabas Pryuaq onipkaktok inulgamiit oblomi allanik ehomakalliktot ovalo inutokaknik tohalimaitotik engilgamit. Barnabas okalaktok Otokanik Tutkomavik eliyaogomi Kammanitoami ema inutokait onipkatitaovagiagini engilgaaknitanik noitayukhanik. Talvani elihimayatik noitayukhat inulgamiit ayoikhakvikhait.

Ona ehomagiyaoliktok Otokanik Tutkomavik havakmiloni naonaikhaotinik ovalo amigaitot meetiotaovaktot inutokaknit Kammanitoakmiot kinatlo ehomayut takoyuminaktonik Tutkomavikmi. Amigaitot meetiotaokmata ehomaliktot Tutkomavik

Elitkohiknik noitapkailoni nainiklo allatkiinik Inuit atokpagaitnik talvani Kammanitoami kihime nunakakloaliktot Hamlami Kammanitoami. Ona

ᖃᒪᓂᑐᐊᕐᒥᐅᑕᖅ ᐃᓄᑐᖃᖅ ᑯᐃᓐ ᑭᒡᒐᑦᑎᖓᓄᑦ, ᑮᒥᐅ ᓚᑉᓛᒃᒧᑦ ᐱᖕᓇᖅᑐᒥᑦ ᑐᓂᕈᑎᖃᖅᐳᖅ.

A Baker Lake elder presents Governor General Roméo LeBlanc with a precious gift. Kamanitoakmeotak inutukak aetoeyok Koen givgakteanik Romeo Leblanc-mik piniktumik aetunmik.

ᑯᕐᓗ: ᑕᐃᔪᑦ ᐅᐃᔪᑦ

David Webster

ᑲᑎᒪᖃᑦᑕᓚᐅᕐᓗᑎᑦ ᐃᓱᒪᓕᐊᖑᓕᓚᐅᖅᐳᖅ ᑖᓐᓇ ᐃᑦᑕᕐᓂᔪᖃᕐᕕᒃ ᑕᑯᒃᓴᕈᖅᑎᑦᑎᓯᒪᓇᔭᕐᓂᖓᓐᓄᑦ 9-ᖓᔪᓂᑦ ᐊᔾᔨᒌᓐᖏᑦᑐᓂᑦ ᑎᒥᐅᕙᓚᐅᖅᑐᓂᑦ ᐃᓄᖕᓂᑦ ᖃᒪᓂᑐᐊᑉ ᒥᒃᓵᓂᑦ ᓄᓇᖃᖅᐸᓚᐅᑐᓂᑦ ᑭᓯᐊᓂ ᒫᓐᓇᐅᓕᖅᑐᖅ ᑲᑎᓐᖓᔪᐃᓐᓇᐅᓕᖅᑐᓂᑦ ᖃᒪᓂᑐᐊᕐᒥᑦ. ᖃᒪᓂᑐᐊᑉ ᐺᐋᒻᓚᒃᑯᖓᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᐃᒻᒪᓇᓚᐅᖅᐳᑦ ᑕᒪᑐᒥᖓ ᐱᓕᕆᐊᖑᔪᒥᑦ ᓄᑕᐅᓐᖏᑦᑐᒥᒃᑐ ᓄᓇᓕᖕᒥᐅᓄᑦ ᐱᓐᖑᐊᕐᕕᕕᓂᕐᒥᑦ ᑐᓂᓯᓪᓗᑎᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑎᑦᑎᓪᓗᑎᑦ. ᓱᓕᒃᑲᓐᓂᖅ ᐊᕐᕌᒍᓄᑦ ᑎᓴᒪᓄᑦ ᑮᓇᐅᔭᕐᓯᐅᓚᐅᖅᐳᑦ ᐃᒡᓗᕐᔪᐊᕐᒥᑦ ᓄᑖᓐᖓᖅᑎᓇᔾᔪᑎᒃᓴᓂᑦ ᑕᑯᓐᓈᒐᒃᓴᓕᐅᕈᑎᒃᓴᓂᒡᓗ.

ᑕᐃᓐᓇ ᐅᖃᓕᒫᒐᖅ ᑕᐃᔭᐅᔪᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᒥᐅᑦ ᐊᒻᒪᓗ/ᐅᑯᑦᓗᓐᓂᑦ ᑐᓴᕐᓈᒐᖅ ᑕᐃᔭᐅᔪᖅ ᑐᕼᐊᕐᕈᖅᑐᑦ ᓂᐅᕕᐊᒃᓴᐅᕗᑦ ᑮᓇᐅᔭᒃᓴᕐᒥᒃ ᓇᒃᓯᐅᔾᔨᓗᓂ $25-ᒧᑦ (ᑕᒪᐃᓐᓂᒃ-ᐃᓚᓕᐅᑎᓪᓗᒋᑦ ᑖᒃᓯᔭᕈᑎᑦ ᓇᒃᓯᐅᔾᔨᔾᔪᑎᓪᓗ) ᐅᑯᓐᖓᑦ:

ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᔪᖃᕐᕕᒃ
Box 149
Baker Lake, NT
X0C 0A0

ᐊᐱᖅᑯᑎᒃᓴᖃᕈᕕᑦ ᑐᓴᓇᐊᕈᒪᒍᕕᓪᓗᓐᓂᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᔪᖃᕐᕕᖕᒥᑦ ᐱᔾᔪᑎᓕᖕᓂᑦ ᑎᑎᕋᕐᓗᑎᑦ ᖁᓛᓂᑦ ᑐᕐᕈᑎᒧᑦ. ᖁᕕᐊᓯᑐᐃᓐᓇᕐᓂᐊᖅᐳᒍᑦ ᐃᒃᔪᓇᐊᒃᓴᖅ. ᑭᒃᑯᑐᐃᓐᓇ ᖃᒪᓂᑐᐊᕐᒧᐊᖅᑐᑦ ᑐᓐᖓᓱᒃᑎᑕᐅᑦᑎᐊᕐᓂᐊᖅᐳᑦ ᐃᓄᖕᓄᑦ ᐃᑦᑕᕐᓂᔪᖃᕐᕕᖕᒍᑦ ᐃᓐᓇᕐᓄᑦ ᑕᐃᔭᐅᕙᒃᑐᒧᑦ, "ᐃᑦᓴᕐᓂᑕᖃᕐᕕᒃ." ᖁᕕᐊᓯᑐᐃᓐᓇᕐᓂᐊᖅᐳᒍᑦ ᑕᑯᓇᒃᑎᑦᑕᓇᐊᒃᓴᖅ.

to live in the Baker Lake area but now have settled in the Hamlet of Baker Lake. The Hamlet Council of Baker Lake strongly supported the idea and turned over the old community hall for that purpose. It took four more years of hard work to raise funds for the renovations and exhibits.

The Inuit Nunamiut/Inland Inuit book and/or Tuhaalruuqtut CD can be purchased by sending a cheque or money order for $25 (each includes GST and shipping) to:

The Inuit Heritage Centre
Box 149
Baker Lake, NT
X0C 0A0

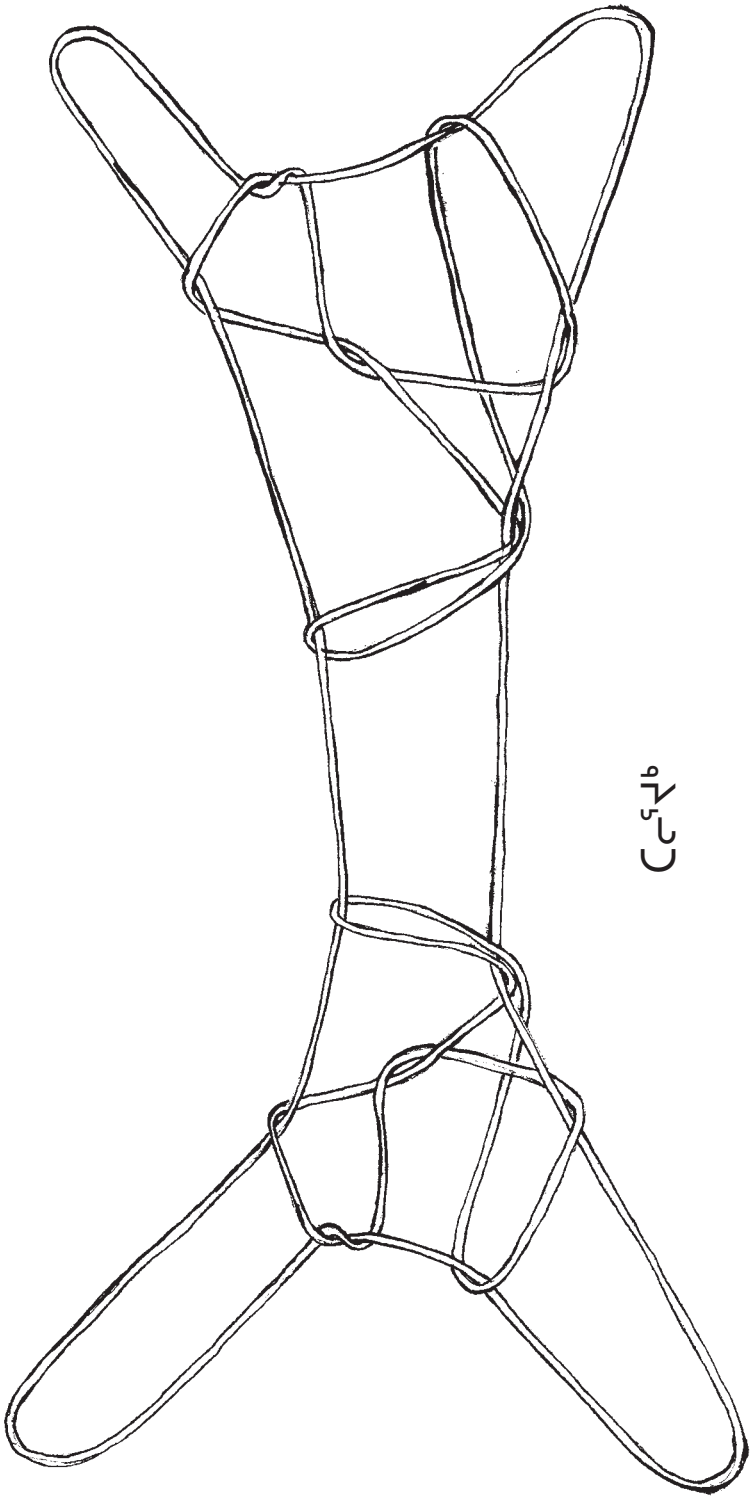
If you have any questions or need information about the Inuit Heritage Centre please write to the above address. We will be only too happy to assist. Any visitors to Baker Lake will be welcomed at the Inuit Heritage Centre or as the elders call it, 'Itsarnittakarvik.' We will be happy to show you around.

Hamlatkot Meetiktit Kammanitoami ekayuklotik holiyumayunik ovalo tonitkoyaoyuk otokkak kamionitihakakviogaloak atoktaoyukhak. Emakak hitamanik okioni aghot havaktaogami manikhait pivaliayut iglokpaop pinnikhaotihanik ovalo takoyakhaniklo.

Ona Inuit Nunamiut/Inland Inuit makpigak onalo/naliak Thaalruuqtut CD neovigakhak nippit akoiktoklogo sakmik naliak manikmik toyuklogit $25 (ona elaologo GST aolaotikhalo) okononga:

Okoa Inuit Tutkomavik
Iglokpak
Box 149
Kammanitoak, NT
X0C 0A0

Elvit honanik apikotikagovit naliak honanik naonaigomagovit ominga Inuit Tutkomavianik titigainagialik tabkononga. Ovagut koviahoklota ekayuinakniaktugut elingnik. Kinat polaktot Kammanitoamot polanginagialgit omonga Inuit Tutkomavianot naliak inutokait hivayainagialgit, Itsarnittakvarvik."Ovagut ekayuinakniaktugot takopkaklohi.



ᑕᓪᓕᒃᑲ

ᐅᐸᒍᑦ, ᐃᓄᐊᒍᑦ

WE, THE INUIT

UVAGUN, INOENAOYUGUN

ᐊᖑᒍᓇᓱᑦᑎᐅᕗᒍᑦ	We are hunters	Angunahoakteoyugun
ᐆᒪᔪᓂᑦ ᐱᓇᓱᐊᖅᐸᑦᑐᑕ	who hunt wild meat	Angunakoakpaktugun Nunameotanik
ᐅᖃᖅᑎᐅᕗᒍᑦ	We are speakers	Okakteoyugun
ᓇᒻᒥᓂᖅ ᐅᖃᐅᓯᖃᖅᑐᑕ	who have our own language	Nanminik Okaohikaktugun
ᐊᐅᓪᓚᖅᑎᐅᕗᒍᑦ	We are travellers	Aolakteoyugun
ᓇᒻᒥᓂᖅ ᓄᓇᖃᖅᑐᑕ	who have our own lands	Nanminik Nunakaktugun
ᓴᓐᖏᔫᕗᒍᑦ	We are a strong people	Haguguktugun Inuyugun
ᑲᑐᔾᔨᕝᑦᑐᑕ ᓱᓇᒃᑯᑖᑦᑎᓐᓂᑦ	We share what we have	Payuktutivaktugun Pihimayaptiknik
ᐅᖃᖅᐸᑦᑐᑕ ᐃᓱᒪᒋᔭᑦᑎᓐᓂᑦ	We say what we think	Okaohigivaktavun Ihumagiyavun
ᑭᓱᒧᑦ ᓄᖅᑲᖅᑎᑕᐅᔪᓐᓇᖏᓚᒍᑦ	Nothing can stop us	Hunamlika Nutkaktilaetatigun
ᐅᐱᓐᓇᕋᓂ, ᐃᓄᐊᒍᑦ	For, we are Inuit	Ila, Inoenaogapta

ᔮᓯᐊ ᑰᔭᒃ	Joshua Kojak	Joshua Kojak
ᓇᐃᓐ, ᓛᐸᑐᐊ	Nain, Labrador	Nain, Labrador

ᔫᓯ ᖁᓐᖑᓕᒃ

Jessie Kangok

ᐃᒡᓗᓕᖏᐅᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑕᐅᓯᐅᖃᑎᒌᓐᓂᕐᒥᓂᑦ ᓴᓐᖏᓂᕐᒥᓂᓪᓗ ᑕᑯᔅᓴᐅᑎᑦᑎᓪᓗᑎ ᐊᔾᔨᓕᐅᖅᑕᐅᕗᑦ.

Igloolik Inuit pose with a striking unison and strength.

Iglulikmeot taotoknaktun ataoheoyutun itun hagugiknikakhutiklo.